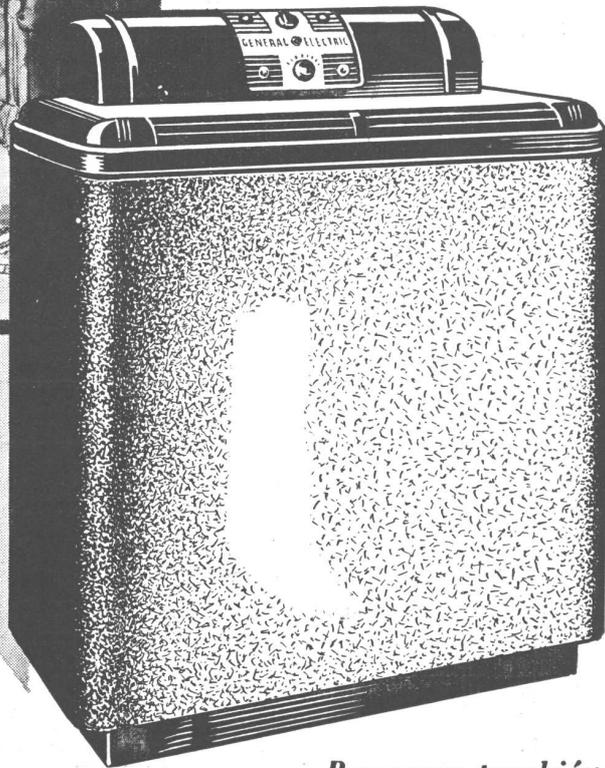




Aire Acondicionado



La Temperatura ambiente en los edificios es un problema esencial para el profesional y el propietario. Todos buscan que, especialmente en los meses de verano, los interiores sean secos, frescos y agradables.

De todas esas ventajas se podrá disfrutar muy pronto en cualquier ambiente, mediante los modernos equipos familiares de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC.

Basta conectar el equipo de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC, para disfrutar inmediatamente de una temperatura agradable, en un ambiente permanentemente ventilado por la constante circulación de aire fresco, seco y puro.

Ponemos también al servicio de los profesionales la vasta experiencia y la capacidad técnica de GENERAL ELECTRIC en Instalaciones Centrales de Aire Acondicionado.

**EQUIPOS DE
AIRE ACONDICIONADO**

GENERAL  ELECTRIC

Un producto de General Electric Co. U. S. A.

GENERAL  ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117
Buenos Aires

Corrientes 732
Rosario

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS
ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - U. T. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

Premiadas con el Primer Gran premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34

ES UN DEBER PATRIOTICO EVITAR EL DESPERDICIO DEL AGUA

De acuerdo con los datos de Obras Sanitarias de la Nación, se ha calculado que de 372.4 millones de metros cúbicos de agua consumidos en la ciudad de Buenos Aires durante el año 1943, cerca de 74.4 millones fueron malgastados y, de 30.000 toneladas de combustible, 6.000 fueron utilizadas para proveer de agua que fué desperdiciada. Una pérdida que alcanzó al 20 % y que si fuera eliminada, permitiría atender un consumo más extenso, sin incurrir en nuevos gastos.

Una manera de contribuir a ese fin, evitando pérdidas inútiles que al final terminan por aumentar el costo, es colocar siempre accesorios de una calidad digna de confianza, que eliminen pérdidas de agua. Los accesorios "L.U." responden ampliamente en este sentido.

Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
Industria Argentina de Calidad

Véalos en cualquier casa importante del ramo



El grabado demuestra el interior de una llave "L.U.", en el que puede apreciarse su diseño técnicamente perfecto, que evita la pérdida del agua.



SWP
SHERWIN-WILLIAMS

EMBELLECE Y PROTEGE
LOS EXTERIORES



SWP Sherwin-Williams es la pintura preparada brillante para uso exterior, preferida por quienes desean protección, belleza y gran duración. ¡Prefiérala Ud. también! SWP rinde los mejores resultados, aún en los climas más inclementes y se recomienda por su extraordinaria durabilidad, la belleza que imparte y la economía que significa su uso.

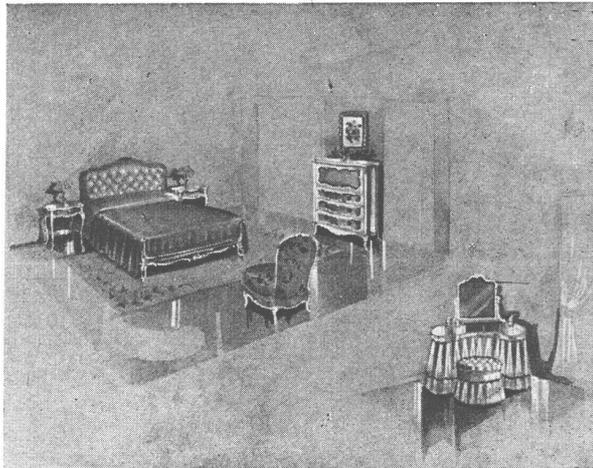
Solicite informes:

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

OFICINA DE VENTAS

Corrientes 222 - U. T. 32 (Dársena) 3045 - Buenos Aires

Sucursales en: BS. AS., ROSARIO, CORDOBA, MAR DEL PLATA Y SAN FERNANDO



Muebles
Tapicerías
Decoraciones

Fendrik Hnos.

Únicamente

Avenida Alvear 1552
U. T. 41 - 3366 y 1369

"SYNCRIO-FLAME"

QUEMADORES DE PETROLEO

Señores

*Ingenieros, Arquitectos, Propietarios,
Calefaccionistas:*

*Los principales Edificios Públicos
y Casas de Renta Modernas, están equi-
pados con estos quemadores. Coloque en
su nueva obra quemadores "SYNCRIO-FLAME".*

*Obtendrá: Economía, Rendimiento,
Eficiencia.*

Garantizados por una firma de responsabilidad.

CONSULTENOS

Sociedad C.A.R.E.N.

Antonio Machado 628/36
U. T. 50 - 5364 y 5712

★

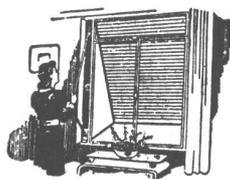
En Montevideo: Guaviyú 2859, Teléf. 27635

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMÁTICO

"8 en 1"



PERSIANAS PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655



para

- Hormigón • Piedras
- Revoques naturales y
- Hierro artificiales

NEGRA:

para tanques, terrazas, cañerías, etc.

INCOLORA:

para exterior de paredes
BLANCA Y DE CUALQUIER COLOR:
para interior y exterior de paredes,
y especial para piletas de natación.

DELLAZOPPA

Chacabuco 175 • S.A.C. • Buenos Aires

UNO PALMICO & CIA. PUBL.

DEPOSITOS DE EMBUTIR en FIBROCEMENTO



BIBLIOTECA

"IDEAL"



Pregunte sobre su admirable resultado a quien haya instalado uno.

SUPERAN A LOS
DE HIERRO
PORQUE:

**NO SE OXIDAN
NO SE CARCOMEN
CONTIENEN 3 LTS.
MAS DE AGUA**



NUEVA FACULTAD DE DERECHO • NUEVO
ESTADIO DE HURACAN • GRAN CINE
PREMIER • CINE GRAN PALACE • CINE
ARIZONA • DIARIO LA NACION •
HIPODROMO ARGENTINO • CUARTEL
MAESTRE GENERAL DE AERONAUTICA etc. etc.



SOC. ANON. INDUSTRIAL Y MERCANTIL - CAP. \$ 600.000

GALLO 1184/92 - TELEF. 79 GOMEZ 3818 - BS. AIRES

*¡ Colóquelos
y olvidese!..*



**Tanto para
la ciudad:**

en desagües pluviales, desagües cloacales, horizontales y verticales, bajadas de basura, ventilación, etc.



**Como para
el campo:**

en aguadas, riego, distribución de agua, etc.

Los caños ETERNIT con su prestigioso enchufe Semi-Simplex son insustituibles por sus sobresalientes cualidades, conocidas en todo el mundo. Exíjalos Vd. en su obra, y... una vez colocados, olvidese de ellos. Los caños ETERNIT mejoran con el tiempo y no requieren gastos de conservación, siendo su primer costo el último desembolso.



ENVIE ESTE CUPON:
Sírvense enviarme gratis el catálogo N° 16

Nombre

Dirección

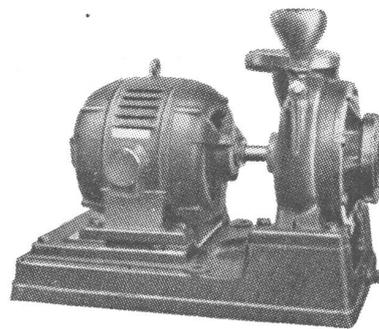
Solicite detalles
a los distribuidores:

AGAR CROSS & CO.

Buenos Aires - Rosario
Bahía Blanca - Tucumán
Mendoza

KREGLINGER LTDA.

CIA. SUD AMERICANA S. A.
Chacabuco 151
Buenos Aires



LOS MILLONES DE MAQUINAS
DISTRIBUIDAS EN TODOS
LOS PAISES DEL MUNDO
DURANTE MAS DE MEDIO
SIGLO CONSTITUYEN LA
GARANTIA MAS SEGURA
DE LAS CONSTRUCCIONES

MARELLI

Marelli



MOTORES MARELLI

SOCIEDAD ANONIMA

LEANDRO N. ALEM 673

U. T. 31 - 8116 - 8189

BUENOS AIRES

ANTICIPE LA COMODIDAD

La ciencia y la técnica crean de continuo nuevos aparatos y sistemas para el mejoramiento de la vida humana.

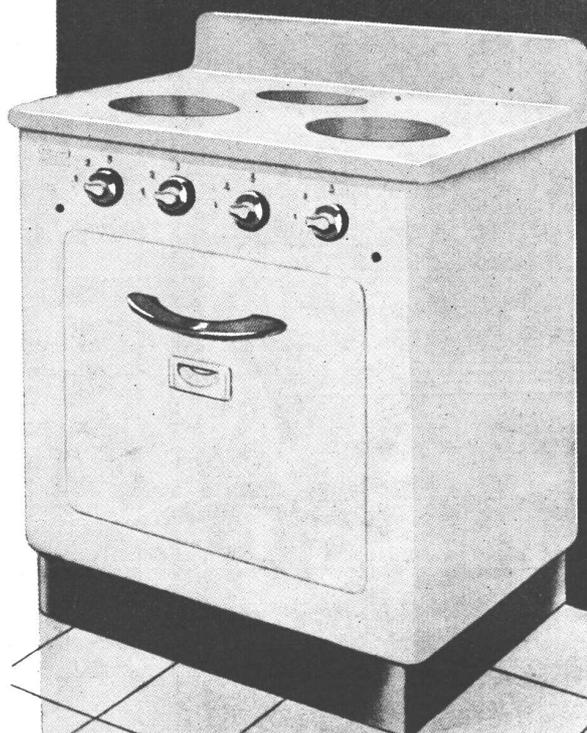
En materia de cocción, el perfeccionamiento más significativo fué alcanzado con la cocina eléctrica, que señala el comienzo de una etapa de mayor economía, comodidad e higiene.

Al incluir la cocina eléctrica, los profesionales de la construcción realzan sus obras con un complemento que es y seguirá siendo eminentemente moderno.

Adóptela Ud. también. Con ello tendrá asegurada por mucho tiempo la satisfacción de sus clientes

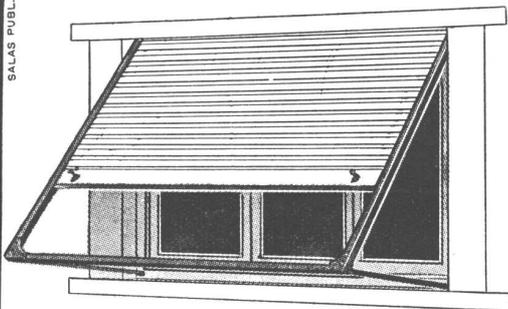


**COMPAÑIA ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD S. A.**

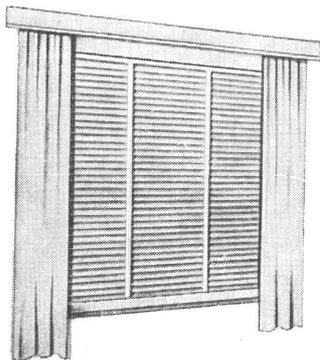


PERSIANAS

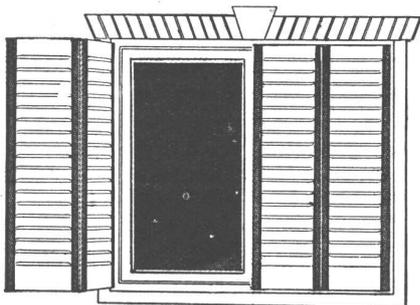
SALAS PUBL.



CORTINAS DE MADERA
DE ENROLLAR



PERSIANAS AMERICANAS
AIRFLO DE MADERA Y DE ACERO



CELOSIAS MIXTAS Y DE
MADERA DURA BURDIN ZUR

IRIARTE

HNOS

Y CIA

U. T. 21 BARRACAS 0251 Y 1697
AV. MONTES DE OCA 1461 BS. AIRES

REUNIONES INTERNACIONALES DE ARQUITECTOS (R. I. A.)

Antes de la guerra funcionaba en Francia un Comité nacional que, bajo el nombre del epígrafe, mantenía relaciones con grupos constituídos al mismo fin en los principales países del mundo.

Pero desde 1939 han ocurrido cambios grandes en la organización de los arquitectos franceses.

Como resultado de decenas de años de conversaciones, discusiones y proposiciones sucesivas, un texto legislativo ha reglamentado el uso del título y el ejercicio de la profesión de arquitecto e instituido la agremiación de todos los arquitectos de Francia bajo el nombre de "El Orden de los Arquitectos".

Apenas liberada Francia, la sección francesa de las R. I. A. se ha puesto en relación con el Consejo Superior del Orden de los Arquitectos y se ha concluido un acuerdo, según el cual la sección francesa de las R. I. A. cesaba en su existencia como asociación independiente del Orden: el Comité Nacional Francés se convertiría en un organismo del Orden de los Arquitectos encargado de las relaciones con los colegas extranjeros. De hoy en adelante, es este Comité para las Relaciones Internacionales, integrante del Orden de los Arquitectos, que constituirá la Sección Francesa de las Reuniones Internacionales de Arquitectos.

La composición del Comité para las Relaciones Internacionales para el año 1945, ha quedado constituido de la siguiente manera:

Auguste Perret. Miembro del Instituto, Presidente del Comité Central de las R. I. A.

E. Pontremoli. Miembro del Instituto, Presidente de la Sección Francesa del C. P. I. A.

Le Corbusier. Presidente de los C. I. A. M.

Louis Boileau. Vicepresidente del Consejo Superior del Orden de los Arquitectos.

George F. Sebillé. Presidente del Consejo Regional de París del Orden de los Arquitectos.

Auguste Bluysen. Presidente de la Sociedad de Arquitectos Modernos.

Urbain Cassan. Comisario General de Trabajos en el Min. de la Reconstrucción y el Urbanismo.

Marcel Lods. Presidente del Comité de Organización de la Construcción.

Jean Demaret

Roger H. Expert

Maurice Grass

Alberto Laprade

Louis Madeline

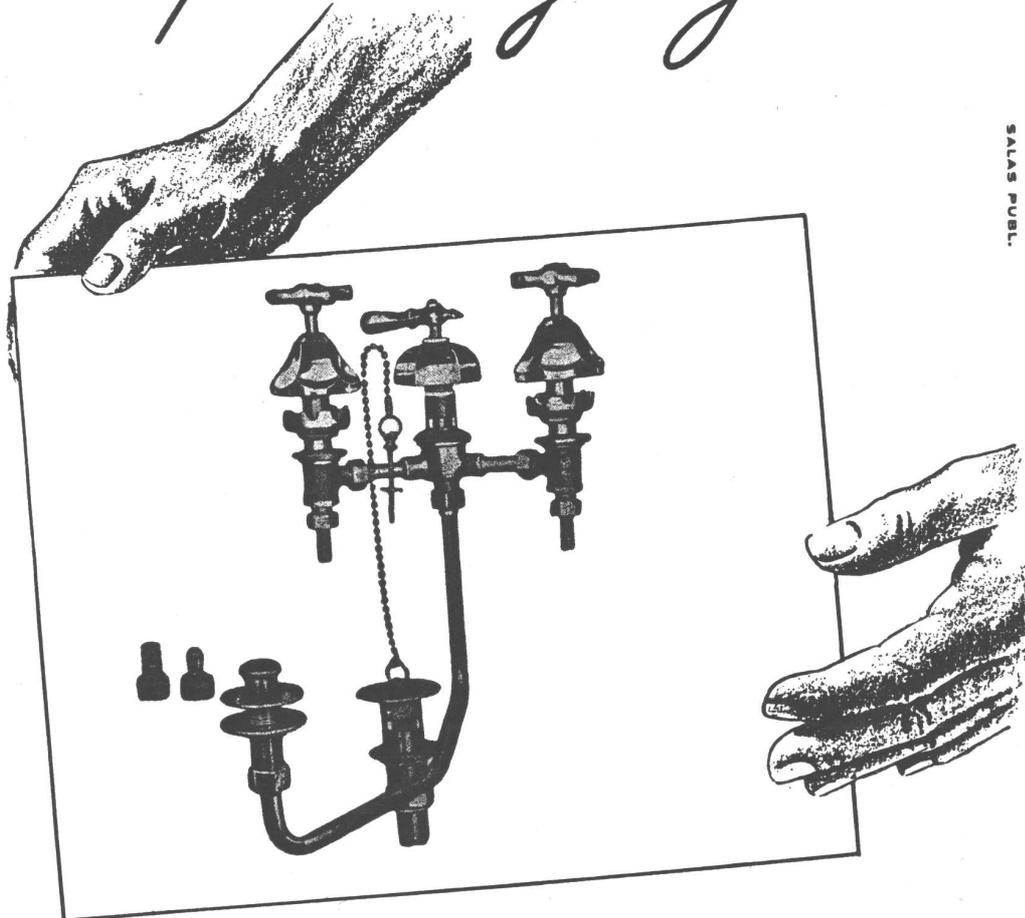
Paul Sirvin

Pierre Vago. Secretario General de las R. I. A.

Nuestro director ha recibido una carta de Mr. Vago, en que le dice: "Si vos lo permitís, nosotros consideraremos que, hasta la constitución de una Sección Argentina de las R. I. A. podremos contar con vuestra colaboración para asegurar, como antes de la guerra, el Secretariado de nuestro movimiento en la República Argentina". La respuesta ha sido afirmativa e incluye la promesa de que pronto se invitará a todos los arquitectos interesados en el movimiento a una reunión a fin de dejar constituida la filial argentina.

(Continúa en la pág. 276)

*Manos
expertas y seguras*



SALAS PUBL.

Personal especializado, de manos expertas y seguras, ejerce un estricto control en la fabricación de accesorios cromados o niquelados, para instalaciones de cuartos de baño, que se producen en nuestros establecimientos. De ahí proviene su invariable ALTA CALIDAD.

**SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA**
Venta en todas las casas del ramo



Establecimientos Metalúrgicos
PIAZZA HNOS
S. R. L^{da} CAPITAL \$ 1.680.000.000

ADMINISTRACION Y VENTAS EXPOSICION
ARRIOLA 158 • BELGRANO 502
TALLERES
ARRIOLA 154



CIRCULADORES DE AIRE

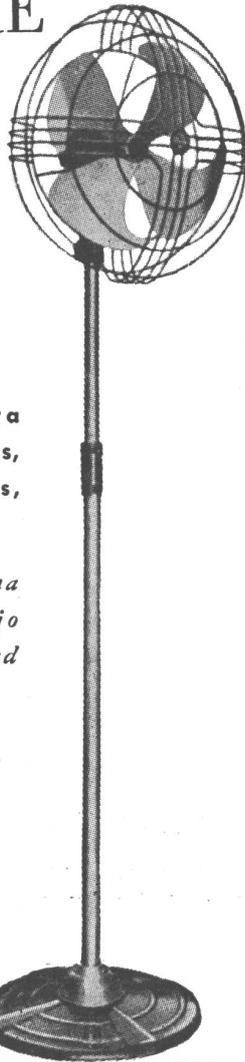
Modelo V-16-E
OSCILANTE

De lujosa y esmerada terminación, que armoniza con todos los ambientes modernos.

Especiales para bares, confiterías, salones, oficinas, etc.

- Corriente alterna
- Consumo bajo
- Gran capacidad

Solicite lista ilustrada.



Caeba

SEGURIDAD - PROTECCION

COMPAÑIA ARGENTINA ELECTROMECHANICA

SOC. RESP. LTDA. - CAPITAL \$ 700.000,00
BELGRANO 1000 - BUENOS AIRES
U. T. 37, 0190-0137-0152

DIREC. TELEG. "CAEBA"

SARMIENTO 598 U. T. 29194 - ROSARIO

CASA PETCHERS

IMPORTACION Y REPRESENTACIONES DE
ARTICULOS TECNICOS PARA LA INDUSTRIA

ACCESORIOS PARA CAÑERIAS DE HIERRO MALEABLE DE ALTA CALIDAD

VALVULAS - ROBINETES - BOMBAS
MANOMETROS - TERMOMETROS
CURVAS PARA SOLDAR - NIVELES
PURGADORES DE AGUA CONDENSADA

ARTICULOS PARA CALEFACCION E INDUSTRIAS



EXPOSICION Y VENTAS:
Av. CORRIENTES 4450

U. T. 79 - Gómez 4896
BUENOS AIRES

(Viene de la pág. 274)

A este respecto, y para el mejor conocimiento de los interesados, damos a continuación los Estatutos de las R. I. A.:

Artículo 1. — Las Reuniones Internacionales de Arquitectos tienen por objeto provocar y reforzar los vínculos intelectuales, artísticos y profesionales entre arquitectos y artistas modernos de los diversos países, escuelas, formaciones y tendencias.

Artículo 2. — La sede de las R. I. A. está en París. Todas las comunicaciones oficiales son redactadas en lengua francesa.

Artículo 3. — Pueden formar parte de las R. I. A. todos los arquitectos sin distinciones de nacionalidad, sexo y formación profesional, los artistas y los técnicos que tengan relaciones constantes con los arquitectos.

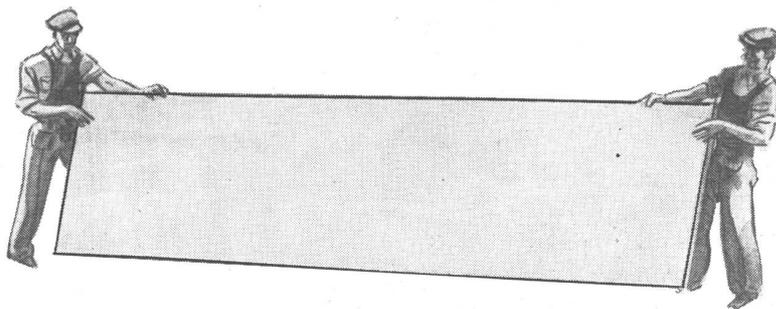
Artículo 4. — Los medios de acción de las R. I. A. son: a) Congresos organizados en el cuadro de viajes de estudios; b) intercambio de exposiciones, publicaciones, de informaciones, de estudiantes; c) y cualquier otra iniciativa que entre en el objeto de la agrupación definido en el artículo 1 de los presentes Estatutos.

Artículo 5. — Los órganos de las R. I. A. son: a) los Comités Nacionales; b) el Comité de Dirección; c) el Comité Central de Organización.

Artículo 6. — Los Comités Nacionales constituyen el órgano de vinculación entre los órganos centrales de las R. I. A. y los arquitectos de los diversos países. Gozan de una autonomía y de una libertad completas y fijan sus Reglamentos Internos propios.

Artículo 7. — El Comité de Dirección es el órgano de vinculación y de dirección surgido de los Comités

(Continúa en la pág. 282)



**AL MISMO COSTO DEL ENTABLADO
DE 1" PUEDE VD. OBTENER 3 VECES
MAS AISLACION CONTRA EL FRIO
Y EL CALOR.**

**MEJOR ESTETICA, SIN NECESIDAD
DE REVOQUES NI PINTURAS.**



KREG-O-TEX

**TABLAS SUPER-AISLANTES EN
19 y 25 mm. DE ESPESOR Y DE
1,22 x 2,44 m. y 1,22 x 4,27 m.**

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

PINTE CON PINTE CON TOLIN

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

Acaban de llegar los primeros ejemplares de la nueva serie de post-guerra de esta revista.

Por ahora, estamos autorizados a aceptar solamente una cantidad limitada de suscripciones, las que deberán iniciarse con el N° 3. Los números 1 y 2 ya están totalmente agotados.

Envíenos ahora mismo su pedido.

6 ejemplares consecutivos \$ 90.00 m/n.

★

ACME AGENCY, SOC. DE RESP. LTDA.
Capital \$ 250.000.—

Bmé. MITRE 552

BUENOS AIRES

Desagüe de las piletas de cocina directamente a cañería principal

Aprobado por A. N. D. A.

que permite la descarga directamente a ramal de cañerías principales, ya sean verticales u horizontales, sin que sea necesario intercalar interceptores de grasa ni bocas de acceso de ninguna naturaleza.

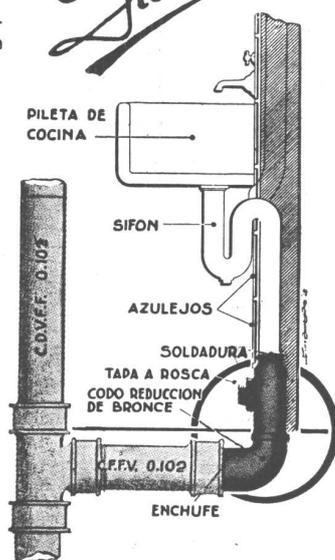
FABRICADAS EN BRONCE

★

VENTAJAS

- Economía.
- Tapa de fácil manejo.
- Limpieza sin tropezos.
- No rompe el conjunto armónico del piso.
- Y su cierre es enteramente hermético.

El Giacumbo



E. GIACUMBO
FABRICANTE

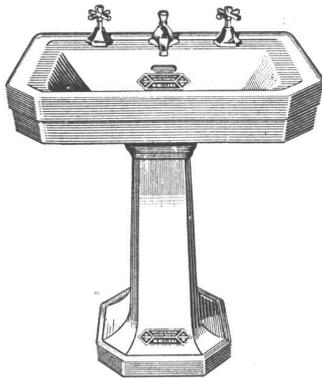
CEVALLOS 1963

Tel. 26-3969

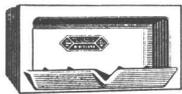
simplex



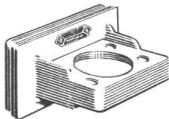
El oasis del hogar



LCN3B - Lavatorio a pedestal "CONSTITUCION"



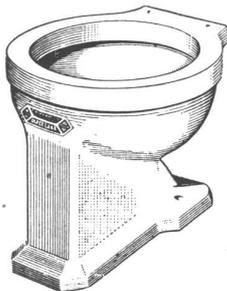
AB21
Jabonera chica



AV54 - Porta-vaso
y cepillo



AP21
Percha doble



IAT1B - Inodoro "ATUEL".
Aprobado por A. N. D. A.

El cuarto de baño representa para todo hogar un verdadero oasis, principalmente en la época en que su uso se hace necesario con más frecuencia. Es entonces cuando mejor pueden apreciarse las ventajas de los artefactos sanitarios DURCELANA, que permiten una rápida y perfecta limpieza.



Los artefactos sanitarios DURCELANA -porcelana vitrificada- ofrecen una verdadera garantía por su porosidad prácticamente nula, blancura extraordinaria y gran tenacidad, lo que significa mayor higiene, belleza y duración.

UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERÁMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires

PINTURA VIVA

Apeles

A PRUEBA DE TIEMPO

PINTURAS · ESMALTES · LACAS · BARNICES

*Para la Construcción
Para la Industria
Para el Hogar*

"APELES S. A. no tiene sucursales. Sus productos se venden al público por medio de todas las casas del ramo de la República"

(Socio de la Unión Industrial Argentina)



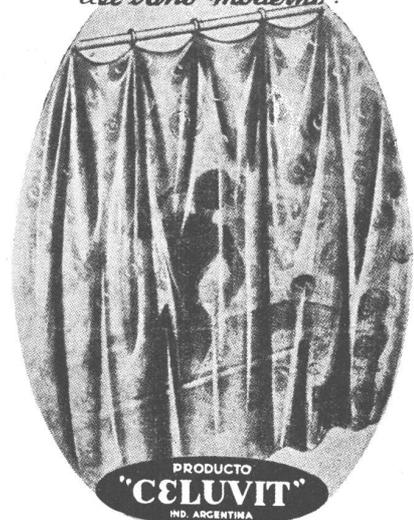
Los trabajos de carpintería y decoración en madera de la obra Av. M. Aguirre 1902 - MARTINEZ F.C.C.A. han sido ejecutados por

iriberri y gavini

MUEBLES DE ESTILO

Almirante Brown 380 - U. T. (758) 1120 - Villa Ballester F.C.C.A.

La Cortina ideal del baño moderno!



PRODUCTO
"CELUVIT"
IND. ARGENTINA

IMPERMEABLES 100 X 100

SEMI-TRANSPARENTE

Gran variedad de gustos y colorido, Originales, novedosas, modernas
Pídelas en: **Gath & Chaves, Harrods, Los Gobelinos, Heinlein, Casa Caltaneo, Casa Caffaro** y grandes Tapicerías del país.

Venta por Mayor Cerrito 18.



Este renglón

DEJELO A NUESTRO CARGO

NOSOTROS LE RESOLVEREMOS

EL PROBLEMA

GRATUITAMENTE

CONSULTORIO LUMINOTECNICO

L A C O

SOCIEDAD ANONIMA

PASEO COLON 532 - U. T. 33 - 8271 - BUENOS AIRES

Artefactos Sanitarios



INDUSTRIA ARGENTINA

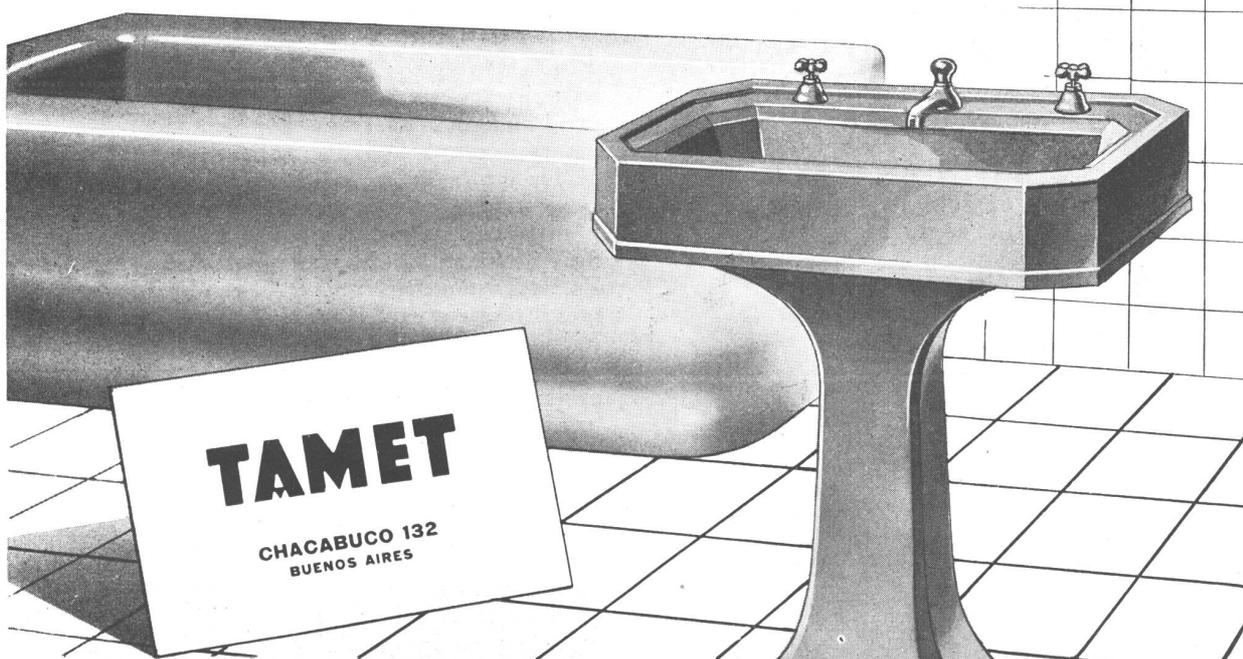
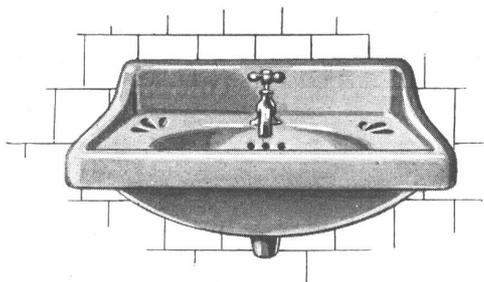
Son los preferidos en toda construcción donde se especifican:

ARTEFACTOS SANITARIOS DE GRAN CALIDAD

Su bien lograda fama responde ampliamente a las exigencias de los usuarios, pues, desde la selección de sus componentes hasta los más mínimos detalles de su fabricación, son rigurosamente controlados por los laboratorios de "TAMET".

Solicite nuestro catálogo ilustrado y para su próxima construcción, especifique:

ARTEFACTOS SANITARIOS 



EXIJALOS A SU PROVEEDOR



Sanitarios

JUEGOS EN BLANCO Y COLOR

**BAÑADERAS
LAVATORIOS
PILETAS, etc.
MAYOLICAS INGLESAS**

Precios especiales para
Comerciantes y Profesionales

Solicite informes
y catálogos



**FABRICA ARGENTINA
DE SANITARIOS**
PERU 401 — U. T. 34-7921 y 8015

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES

(Viene de la pág. 276)

Nacionales. Se compone: a) de los delegados designados por los Comités Nacionales a razón de un delegado por Comité. Cada delegado tiene un voto. Los delegados son designados por dos dos años, pudiéndose hacer reemplazar; b) por los miembros del Comité Central. El Comité de Dirección elige el Presidente de las R. I. A. para un período de dos años, renovable.

Artículo 8. — El Comité Central de Organización es el órgano administrativo de las R. I. A. Sus miembros son designados por el Comité de Dirección para un período de 5 años, renovable. Este Comité designa su propio Presidente lo mismo que el Secretario General de las Reuniones Internacionales de Arquitectos.

Artículo 9. — Los miembros de las R. I. A. pagan una cotización anual cuyo monto es fijado por cada sección nacional.

Artículo 10. — Los presentes Estatutos pueden ser revisados por el Comité de Dirección mediante una mayoría de tres cuartos de los votantes.

CATALOGO DE APELES

La fábrica de pinturas Apeles, que ha popularizado su marca de pinturas de calidad bajo el nombre del famoso pintor griego de la corte de Alejandro el Grande, acaba de editar un lujoso catálogo extraordinario destinado a circular entre los arquitectos, ingenieros y contratistas.

Cada uno de los tipos de pinturas que fabrica la empresa, es explicada en detalle en cuanto a sus usos generales, componentes, aspecto, ventajas, resistencia, superficie que cubre por unidad, tiempo de secado, instrucciones para el uso y, naturalmente, la gama de colores. Pero el catálogo no se limita a eso: en páginas especiales, pequeñas muestras pegadas ilustran los colores ofrecidos en su exacto tono o matiz, permitiendo al interesado una elección sin dudas y un estudio comparativo de las diversas pinturas a emplear para asegurar cualquier armonización de colores proyectado. Dos tablas muy útiles están dedicadas a indicar las mezclas que se recomiendan para obtener determinados colores, precisando la proporción exacta en que han de combinarse; en una página se dan los tantos por cientos de luz que reflejan los diversos colores y al final se recomiendan las precauciones que han de tenerse para pintar las paredes, los cielo rasos, la carpintería de hierro, la de madera, etc., etc.

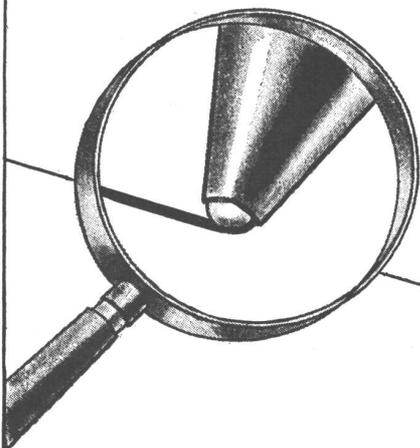
En total están descritas en el catálogo las pinturas más diversas y para los más distintos usos, como ser las pinturas al agua a base de aceite, las especiales para fibrocemento, las en pasta, los barnices, los esmaltes sintéticos y, en una palabra, toda la vasta gama de productos de esta avanzada industria moderna al servicio de la arquitectura y la construcción.

El catálogo lujosamente presentado y con una cubierta delicadamente impresa con la noble efigie del famoso Apeles, constituye una verdadera jactancia gráfica en esta época llena de dificultades para las artes gráficas y un utilísimo elemento de trabajo para los profesionales de la construcción. Publicidad Albatros puso a contribución su capacidad técnica para la confección del catálogo.

¡EL TRAZO FIRME y SEGURO que Usted necesita!

Acción instantánea y servicio permanente le prestará este instrumento de trabajo.

- Escribe con punta esférica
- Siempre cargada
- Permite hacer muchas copias con papel carbónico
- Unica para la aviación
- Seca en el acto
- La tinta es indeleble



"BIROFOME"
Esferográfica

• Modelos de \$ 48.- a \$ 400.-

DISTRIBUIDORES PARA SUDAMERICA

BIRO, MEYNE & BIRO

Alsina 633 - Bs Aires - U. T. 34-9958 - 34-5347



Los Artefactos de Iluminación y Decorativos
de la obra Av. M. Aguirre 1902 - MARTINEZ F.C.C.A.

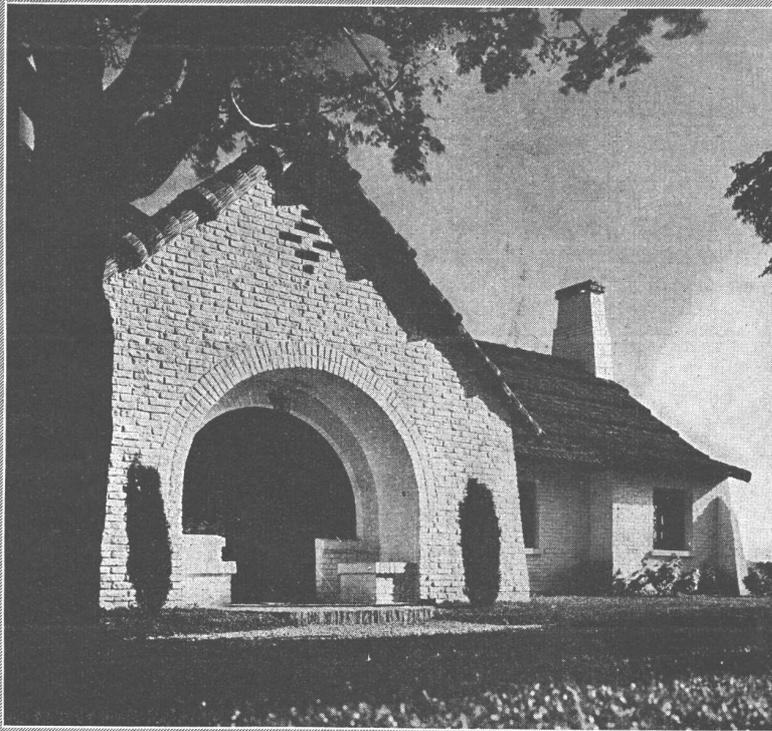
fueron fabricados por:

Etienne, Mejean Hnos & Bini

BRONCERIA Y FUNDICION ARTISTICA

DEFENSA 346

U. T. 33 - 7917

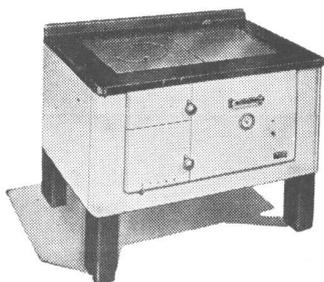


**FOTO
GOMEZ**

Olazabal 4779

U. T. 51-3378

COCINAS



ORBIS - TERMO
a leña

- Economía de combustible
- Limpieza
- Facil manejo
- Elegante presentación

SOLICITE FOLLETO ILUSTRATIVO O VISITE NUESTRA EXPOSICION



CALLAO 53-61

U. T. 38 - Mayo 2024 - 26

Obra LIBERTAD 1382-84-86-88
Ing. Director ALDO CASTELFRANCO
Emp. Constr. Ing. ADOLFO GUERRICO
Y TODAS LAS

INSTALACIONES ELECTRICAS

DECHERT

SARMIENTO 2923

U.T. 79-5164



SALGUERO 1244 - 46

U. T. 71-Palermo 0035

Ex-Cia. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. "CALEFAX"

INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE
AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTO-
MATICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADEROS PARA TODA CLASE DE
PRODUCTOS.

FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX" - RADIADORES INVISIBLES - BOMBAS CENTRIFUGAS "APE"
APARATOS INDUSTRIALES.

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266

PIZARRAS NATURALES para TECHOS

BRASIL 118
U. T. 26, Garay 4430
BUENOS AIRES

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas $\left\{ \begin{array}{l} 0.225 \times 0.35 \text{ m.} \\ 0.25 \times 0.50 \text{ m.} \end{array} \right.$

ANGEL E. ANGELI

PROTEGE Y EMBELLECE



ADARGA
LA PINTURA DE CEMENTO FLEXIBLE

Es el broche de oro de toda obra de categoría. Solicite referencias y demostraciones de sus 3 tipos "Exterior", "Interior" e "Ignífuga", a sus fabricantes.



LABORATORIOS **ELDE** TUCUMAN 692-U.T. 31-671 & Bs As
Sarmiento 582 - Tel. 4429 - Rosario

COPIAS DE PLANOS



Papeles
y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO y CIA
SOC de RESP LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000.- %
Suc. RIVADAVIA 589 - LIMA 461 - B. A. Casa Central: CORDOBA 1836
• SUCURSAL ROSARIO: RIOJA 867 •

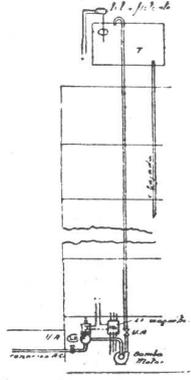
PANZA Hnos.
VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS

Han tenido a su cargo la provisión y colocación de vidrios, cristales y espejos en la obra que se publica en este número
Av. M. Aguirre esq. Vte. Lopez, MARTINEZ, F. C. C. A.

CATAMARCA 559/63 U. T. 45-1232-0566

BOMBA CENTRIFUGA PARA CASA DE RENTA

- Acoplada directamente a la conexión, con válvula CLR.
- Patente Nacional N° 51.384.
- Aprobada por ANDA.
- Economía de fuerza hasta un 70 %.
- Hay 300 equipos trabajando.



LEON R. CHIARINI
Fla. Ple. SARMIENTO 1170 :: U. T. 59-1620



- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

INDUSTRIA GRANDE NACION PROSPERA

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

GONZALEZ GUERRICO y MORALES

TECNICOS PAISAJISTAS

PARQUES Y JARDINES

Construcción de canchas de Tennis, Basket-Ball, Foot-Ball, Pistas de Carreras, Piletas de Natación y todo trabajo de ornamentación

OFICINAS TECNICAS

POSADAS 1669

U. T. 41 - Plaza 3354
Buenos Aires

TUYUTI 298

U. T. 241 - Lanús 2409
Lanús - F.C.S.

tuvieron a su cargo la formación del parque en la obra del Ing. D. L. Bianchi que se publica en este número.

ALFREDO RIMOLDI y Hno.

MUEBLES AL LAQUE Y GABINETES
PARA CUARTOS DE BAÑO

DONADO 1660

U. T. 51 - 0314

Tuvieron a su cargo la provisión y colocación de los gabinetes sanitarios en la obra que se publica en este número LIBERTAD 1382/84/86/88 proyecto y dirección del Ingeniero Aldo Castelfranco.

MODERNA HERRERIA ARTISTICA

TELONES DE SEGURIDAD
CARPINTERIA METALICA Y MIXTA

Patente N° 50823

Construcciones en Metales Cromados e Inoxidables

JOSE MAZZUCHELLI

3431 - VALENTIN GOMEZ - 3431 ★ U. T. 79 GOMEZ 1086
BUENOS AIRES

tuvo a su cargo la Herrería Artística de la obra del Ing. Dgo. L. Bianchi que se publica en este número.

PEDRO ROCCA

YESERIA Y ESTUCOS

J. NEWBERY 2480

U. T. 73 - 1000

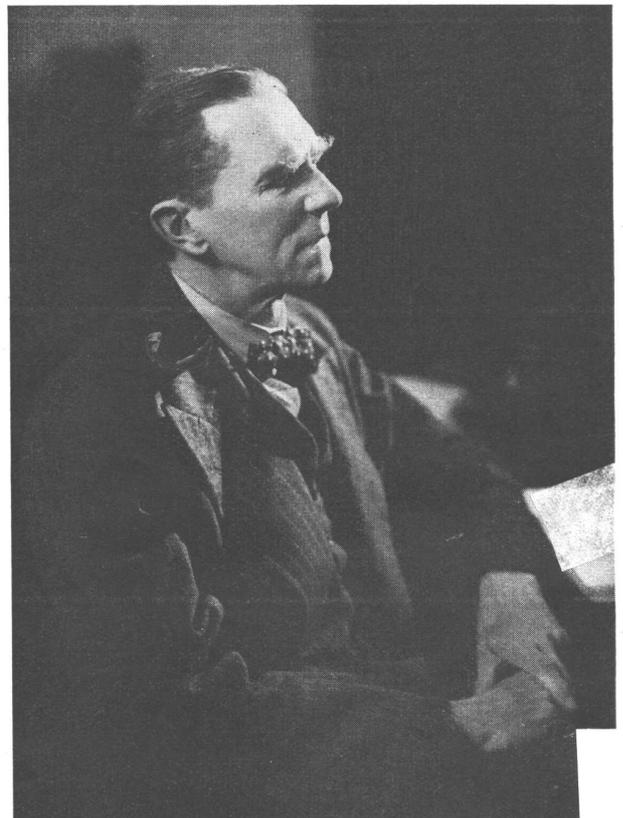
En la obra Av. M. Aguirre esq. Vte. López, MARTINEZ F.C.C.A., que se publica en este número, ha tenido a su cargo los trabajos de yesería en general.

UN GRAN PROYECTISTA URBANO

Por AUGUSTUS MUIR

Sir Patrick Abercrombie, el gran técnico británico en cuestiones urbanas, recibió la dignidad de Caballero en la Lista de Honores conferida por el Rey el día de Año Nuevo último. Después de veinte años de profesorado en Liverpool como proyectista urbano, Sir Patrick pasó en 1935 al University College de Londres. Desde la guerra ha contribuido a diseñar los planes de reconstrucción de las zonas destruidas por los bombardeos en Clydeside, Hull, Plymouth y Bath, pero el gran proyecto asociado a su nombre es el llamado "Londres del mañana", que se publicó poco antes de que recibiera su tan bien merecido título.

La publicación del proyecto de la reconstrucción de Londres, indicando lo que será en el futuro la gran capital británica, tuvo la virtud de destacar el nombre del Profesor Sir Patrick Abercrombie, llevándolo a los titulares de los diarios. Alto y un tanto desgarrado, el autor y delineador del plan más grande de su índole que se haya concebido jamás, cuenta 65 años de edad y despliega una actividad asombrosa. El proyecto en cuestión contempla el bienestar futuro de más de diez millones de perso-





GARANTIA DE SEGURIDAD

El cemento "SAN MARTIN" se ha identificado a través de los años, en el constante desarrollo constructivo del país. Cuando el profesional lo emplea, sabe que su obra queda protegida por la garantía que le brinda un cemento portland de alta calidad uniforme.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION



Empleando un cemento portland de alta calidad se obtiene mejor hormigón

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 12.00; en el exterior \$ 15.00. Números sueltos en la Argentina \$ 1.20; en el extranjero \$ 1.50. — Números atrasados \$ 2.00

SUMARIO:

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 170176

00700

12

DEVOTO Y MARTIN, ARQS. - Casa en Mar del Plata.

JOSE M. F. PASTOR, ARQ. - Formas Urbanas; La Ciudad Lineal.

JOSE ENGLANDER Y JORGE BONTA. - Arreglo de Interiores.

OLIVE MATHEWS Y EDWARD ARMSTRONG. - El Departamento con un lugar para la Abuela.

JOSEPH HUDNUT, ARQ. - La Casa Post-moderna.

ALDO CASTELFRANCO, ING. - Casa de Departamentos.

DOMINGO L. BIANCHI, ING. CIV. - Residencia en Martínez.

RODRIGUEZ ETCHETO Y VERA BARROS, ARQS. - Casa en San Isidro.

HORACIO MOYANO NAVARRO, ARQ. - Bancos.

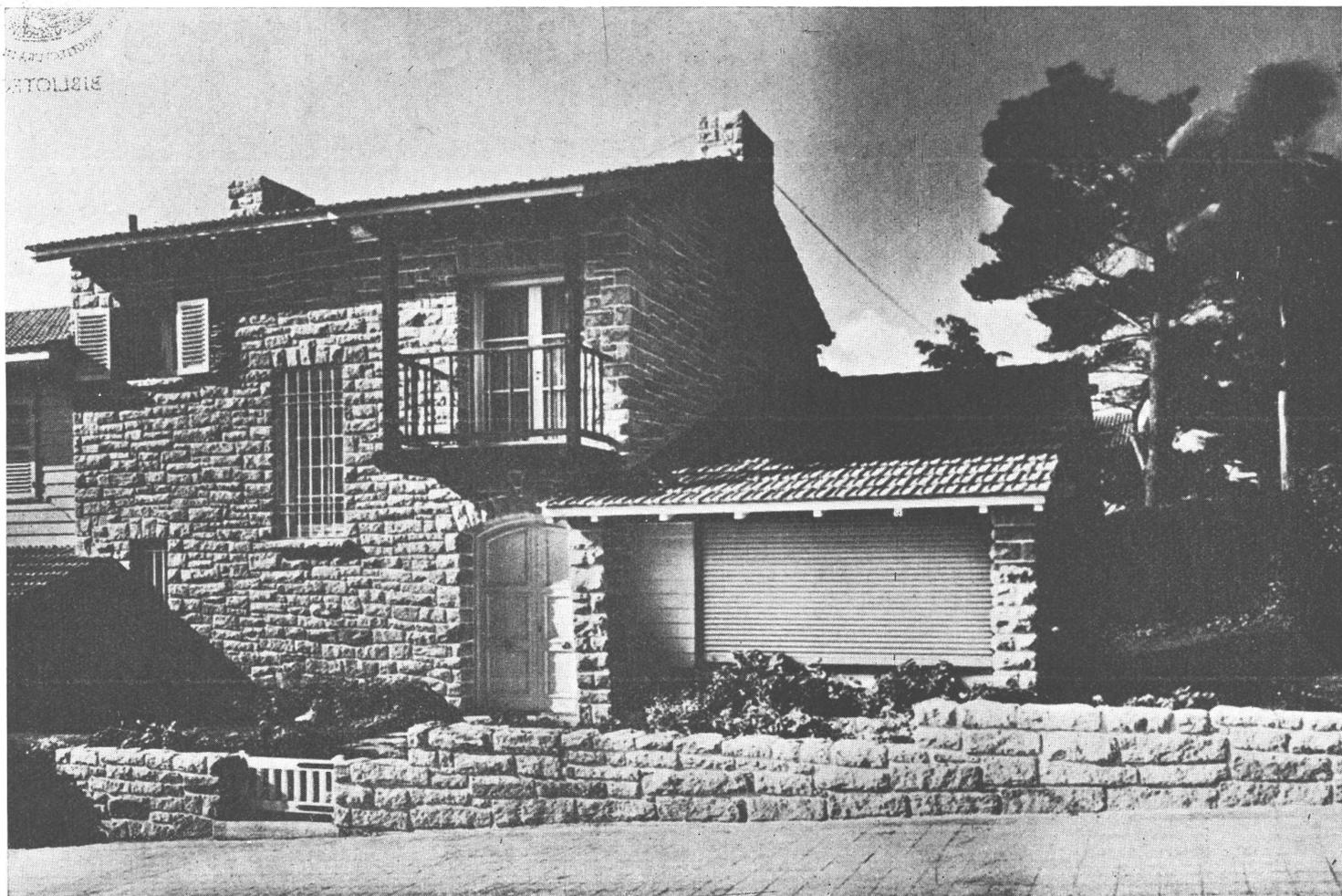
Noticias Varias.

DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

Devoto y Martín, Arqs., Arroyo 831 - Ciudad.
José M. F. Pastor, Arq., Chacabuco 823 - Ciudad.
José Englander y Jorge Bonta, Guido 1626 - Ciudad.
Aldo Castelfranco, Ing., Av. R. Sáenz Peña 615 - Ciudad.
Domingo L. Bianchi, Ing. Civ., Corrientes 746 - Ciudad.
Rodríguez Etcheto y Vera Barros, Paraná 868 - Ciudad.
Horacio Moyano Navarro, Arq., Bolivia 279 - Córdoba.

DICIEMBRE DE 1945

CASA EN MAR DEL PLATA



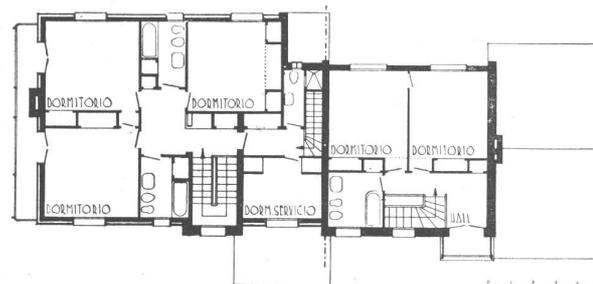
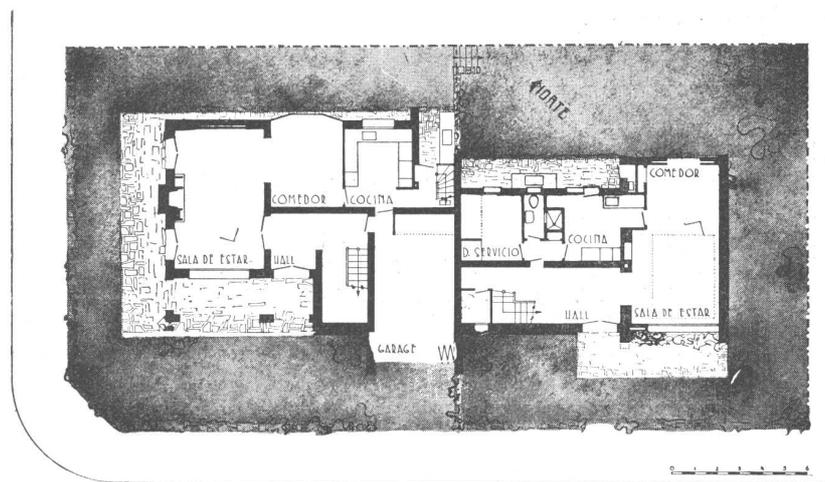
El programa consistía en proyectar en una esquina de 17,32 x 32,90 metros, orientada al Oeste, dos casas de verano independientes para propietarios de una misma familia. La casa de dos dormitorios debía tener, además de las comodidades que se observan en las plantas, la posibilidad de agregarle un guardacoche o garage.

Se trató que todos los ambientes principales gozaran de

las ventajas de la mejor orientación, complaciendo el deseo de los propietarios que las de servicio no dieran a la calle, por lo menos en planta baja.

Fué una de las mayores preocupaciones de los arquitectos que las dos casas se complementaran mutuamente, sin que ninguna de ellas perdiera su individualidad y que tuvieran el carácter sobrio que les correspondía por su destino,

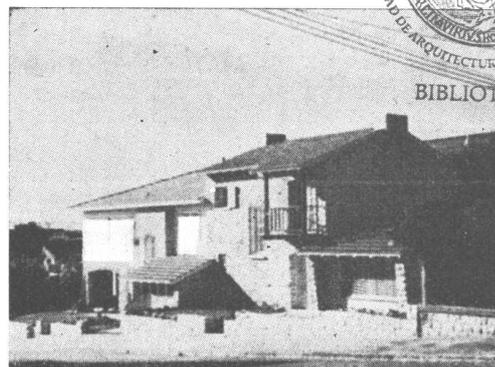
lo cual se trató de conseguir con la mayor simplicidad de los techos, lo que contribuyó asimismo a que las mismas no pierdan la escala.



MIGUEL A. DEVOTO Y EDUARDO A. MARTIN, Arqs.



BIBLIOTECA

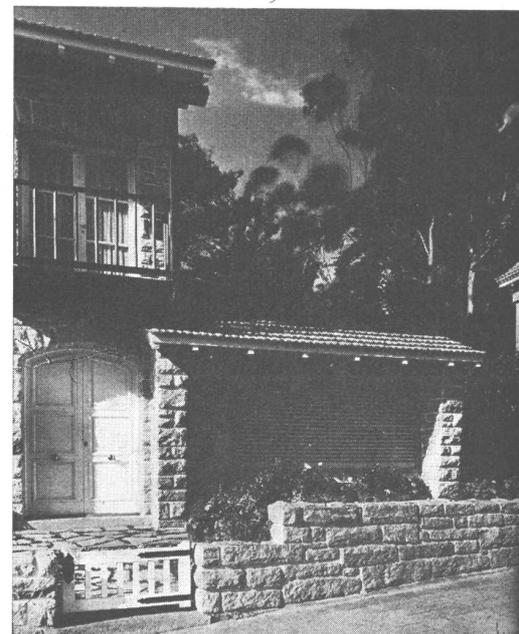
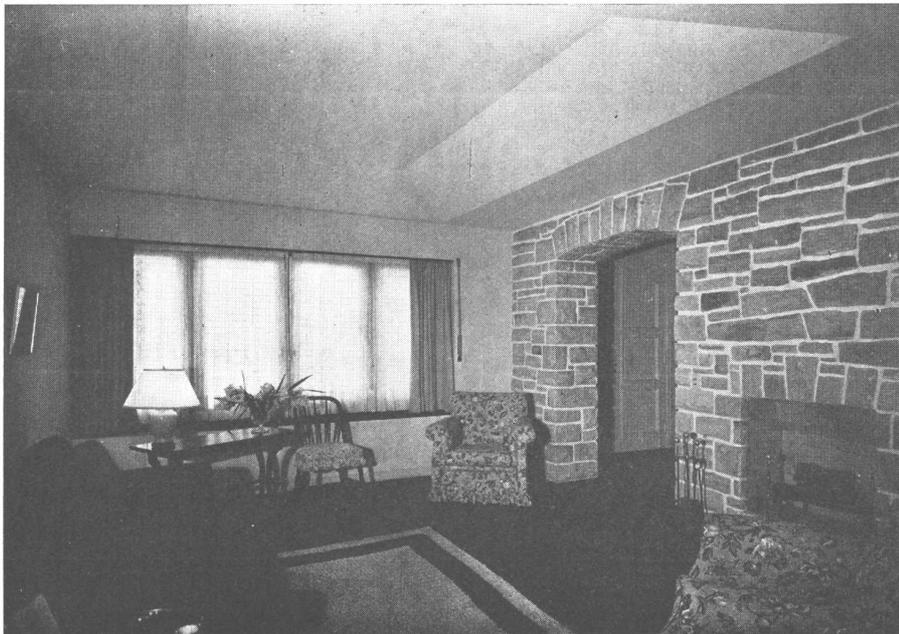


Para la composición de las fachadas se usó piedra Mar del Plata, blanca y amarilla salpicada. Revestimientos de madera a tinglaidillo, aleros y carpintería, pintados de blanco mate. Balcones con barandas y pisos de incienso barnizado color natural.





ARRIBA, sala de estar de la casa del Sr. Albín. Piso de grandes mosaicos graníticos rojos con filetes blancos. Cielo raso con vigas de lapacho, viguetas y entablado de cedro del entrepiso, de madera. Nicho iluminado por la parte inferior con dos lámparas fluorescentes, cuya luz fría combina agradablemente con el color cálido de la piedra amarilla de Chapadmalal. — ABAJO, sala de estar de la casa de las Srtas. Albín. Piso de baldosas cerámicas. Cielo raso suspendido, con pabellón en la parte correspondiente a la sala de estar. Arco y chimenea de piedra amarilla de Chapadmalal.



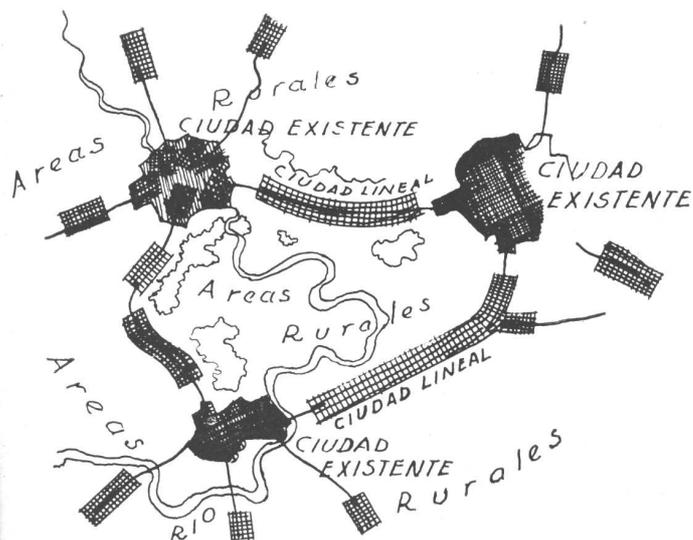


FORMAS URBANAS

LA CIUDAD LINEAL

Por el Arq. JOSE M. F. PASTOR

La idea de estructurar una ciudad en forma de cinta a lo largo de una vía axial de comunicación fué formulada por vez primera en España. El ingeniero español *Arturo de Soria y Mata*, en 1882, sentó el principio de que una vía importante de comunicaciones debería constituirse en el espinazo del organismo urbano: una faja destinada al transporte, de cincuenta metros de ancho, a cuyos lados se desarrollara la edificación indefinidamente, a medida que la ciudad creciera. Por dicha faja correrían rápidos trenes, carreteras de tránsito veloz, (aún no se tenía idea del automóvil), conductos de aguas corrientes y cloacas, de gas, y de electricidad; de trecho en trecho se levantarían pequeños edificios comunales como estaciones de bomberos, consultorios públicos, oficinas policiales, etc., y estaciones de servicio para las distintas instalaciones de transporte y circulación. La ciudad del futuro sería, pues, una inmensa red de líneas de edificación que correrían de una ciudad existente a otra, triangulando todo el territorio; los lados de los triángulos estarían constituídos por las nuevas ciudades lineales y los vértices por las antiguas áreas urbanas, que se conservarían no dejándolas crecer más. En esa forma se iría gestando una ciudad interminable cuyos puntos extremos bien podrían ser Cádiz y San Petersburgo o Bruselas y Pekin. Entretanto las áreas del territorio encerradas en los triángulos permanecerían dedicadas exclusivamente a la agricultura y a la industria.



La urbanización a base de ciudades lineales según Arturo de Soria y Mata.

El ingeniero español veía a la ciudad con un criterio por excelencia orgánico, a la manera de todos los darwinistas de su época, y comparaba los conductos de aguas corrientes, de gas y de electricidad, con las venas, arterias y nervios de los animales superiores. El crecimiento urbano se efectuaría también orgánicamente, pero a la manera de los vegetales; un punto determinado de la línea edificada, donde la baratura o características favorables del terreno lo indicaran, podría ser el punto de partida de una nueva ciudad lineal que brotaría al costado de la principal como la rama de un árbol.

Entre 1894 y 1896 se llegó a construir en las afueras de Madrid un trozo de casi cuatro kilómetros de largo, siguiendo la idea urbana lineal de Soria y Mata: pero de ahí no pasó a mayores y pronto quedó olvidada la propuesta.

Transcurren los últimos años del siglo XIX durante los cuales se industrializan rápidamente los pocos países que, como Alemania, se habían visto hasta esa época al margen del proceso urbanizante ya hecho carne en Inglaterra, Francia, los Países Bajos y la joven Estados Unidos. Con la irrupción en escena del automóvil, las ciudades, hasta entonces concentradas sobre sí mismas, tienden a decentralizarse irradiándose a lo largo de las rutas de acceso, penetrando con sus tentáculos en el campo circundante; este fenómeno se conoce en Inglaterra con el nombre de "edificación en cinta" y hacia la tercera década del presente siglo es tan depredatoria esa forma de expansión urbana, tanto del punto de vista del tránsito como de la esterilización de tierras agrícolas, que el gobierno se apresura a dictar una ley, reprimiéndola a medias y sujetándola a restricciones (ley de "Restricción al Desarrollo en Cinta", Restriction of Ribbon Development Act).

Inglaterra, país que primero sufre las consecuencias del sifonaje de la población rural hacia los "imanes urbanos" es también el primero en mover a su opinión pública en favor de un plan racional de reacomodo urbano-rural.

Mientras toda Europa y la pujante América se hallan impresionadas por la rehabilitación edilicia de París debida a la visión y energía del prefecto del Sena, Barón de Haussman, por un lado, y se entusiasman por otro con las novedosas ideas de remodelación urbana pintoresca suscitadas por el libro del arquitecto vienés Camilo Sitte (*Der Staedtebau, La Construcción de Ciudades*, 1889), en Inglaterra, en el año de 1898, Ebenezer Howard inicia también, con un libro titulado "Garden Cities of Tomorrow", un

movimiento de opinión que conduce, en 1904, a la creación de la primera ciudad *satélite* —Letchworth— como instrumento descentralizador de una metrópoli —Londres—, en lugar de la expansión tentacular “en cinta”. América, libre de los problemas especulativos surgidos de la subdivisión antisocial de la tierra, pudo haber sido un campo magnífico para la organización urbana pero, ya lo dijo Spengler, el hombre occidental es urbano por excelencia y adonde vaya, así sea al desierto, lleva la ciudad consigo y urbanifica al campo: el caso es que América fué poblada por europeos, quienes trasplantaron a las tierras vírgenes todas las ventajas de su civilización, así como tampoco dejaron de traer ninguna de las desventajas de la misma, particularmente la organización urbana basada en el valor especulativo de la tierra dada en propiedad particular.

Perdida la oportunidad de modelar ciudades ideales en América, la esperanza del siglo se concentró en Rusia; luego de la implantación del gobierno soviético y su consolidación, los planes quinquenales, con sus programas industrializantes en escala gigantesca suponían la creación de barrios obreros enteros y aún de ciudades nuevas, en las regiones transuralianas recién soviéticas. La megalomanía que se despertó en los rusos al liberarse de golpe del complejo de inferioridad en que por siglos vivieron, moviólos a imaginar una estructuración urbana espectacular, mecanística, dinámica en vez de estática, y no como la de las ciudades europeas occidentales; lejos de repetir el ejemplo de Pedro el Grande que a toda costa hizo construir a San Petersburgo (hoy Leningrado) sobre pantanos, en el afán de que Rusia tuviera una metrópolis al modo europeo occidental, los rusos del siglo XX querían crear ciudades cien por cien rusas, libres de la congestión urbana en que cayeran las naciones al oeste del Vístula. En una palabra, la industrialización de las Repúblicas Soviéticas Socialistas no había de llevarse a cabo a ciegas, sin planes, como en los países individualistas y capitalistas. El destino futuro de Leningrado, Moscú, Kiev, Stalingrado debía ser bien distinta del de Londres, Berlín, Manchester y Liverpool o Chicago, Detroit y Cleveland.

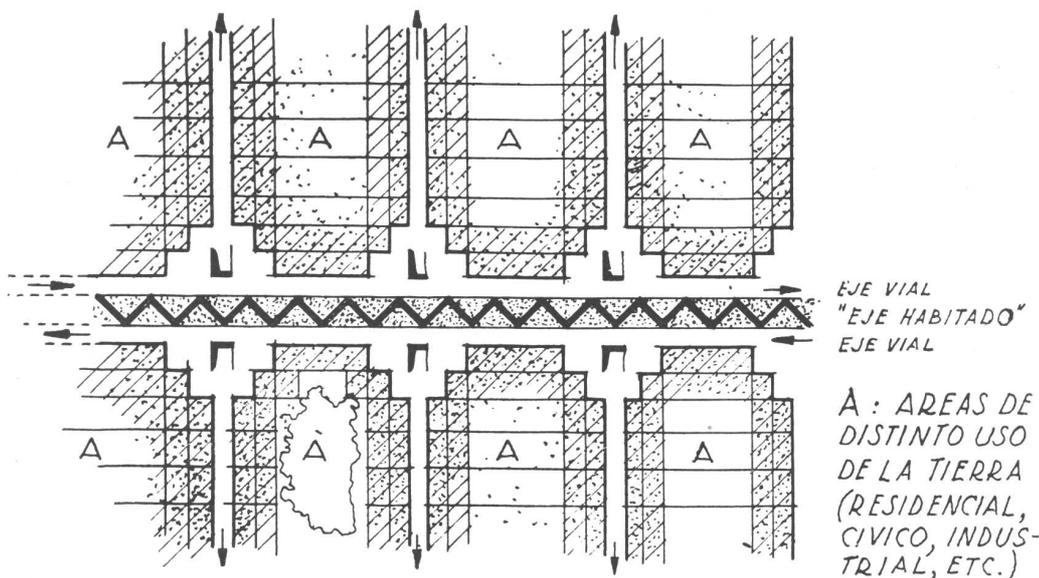
Se comienza por fijar a Moscú un tamaño y población máximos, rodeándola de espacios verdes, remodelando sus avenidas y creando otras nuevas; se prohíbe la instalación

de nuevas fábricas y se descentralizan muchas de las existentes. Las nuevas industrias estarán descentralizadas, pero no por ello dispersas: para agruparlas orgánicamente se crearán, si es preciso, nuevas ciudades. Y surgen así Leninakan, Elektrovos, Magnitogorsk, ciudades nuevas que brotan “como úlcera” sobre la campiña, al decir de Ostwald Spengler.

“Nosotros no haremos conglomerados de viviendas malsanas, sino tenderemos a través del campo *interminables ríos de viviendas humanas a lo largo de las grandes arterias de la vida contemporánea* uniendo así nuestros centros de industria y agricultura”: tales las palabras de los arquitectos planeadores rusos hace veinte años. No estaban equivocados en parafrasear al español Soria y Mata, pues en realidad, la vida contemporánea, revolucionada por los medios colectivos de transporte, tendía a crear “ríos” o cintas urbanas a lo largo de las carreteras; esto ocurría en Londres, en Berlín, en París, en Nueva York, en Chicago, en Buenos Aires, donde la urbe crecía en tentáculos, convirtiendo a las carreteras en meras calles urbanas. El vaticinio de Soria y Mata, hecho cuarenta años antes, se cumplía así, pero muy lejos de hacerlo ordenadamente, creando por el contrario un nuevo y grave problema que ha anulado al automóvil en las áreas metropolitanas modernas: la edificación en cinta.

El “axe habité”.

En Francia, un joven arquitecto, *Roger Tourte*, también elabora la idea lineal y aunque la explica con lenguaje un tanto esotérico señala sin embargo un jalón más en el perfeccionamiento de la misma; propone un “axe habité” —eje habitado— consistente en un edificio de múltiples pisos que se extiende con su planta en zigzag indefinidamente, hacia uno y otro extremo; en el piso bajo hay tiendas, negocios, etc., y arriba habitaciones; paralelamente al eje habitado corren las líneas de transporte veloz. A los costados del mismo, y como las espigas de un pescado, brotan perpendicularmente distintas zonas de uso industrial, comercial, recreativo, etc., entre las cuales hay espacios verdes separativos. En escala mucho mayor veremos repetirse la idea de Tourte en la “Linear London” propuesta hace unos años, y en el más elaborado esquema del grupo M. A. R. S.

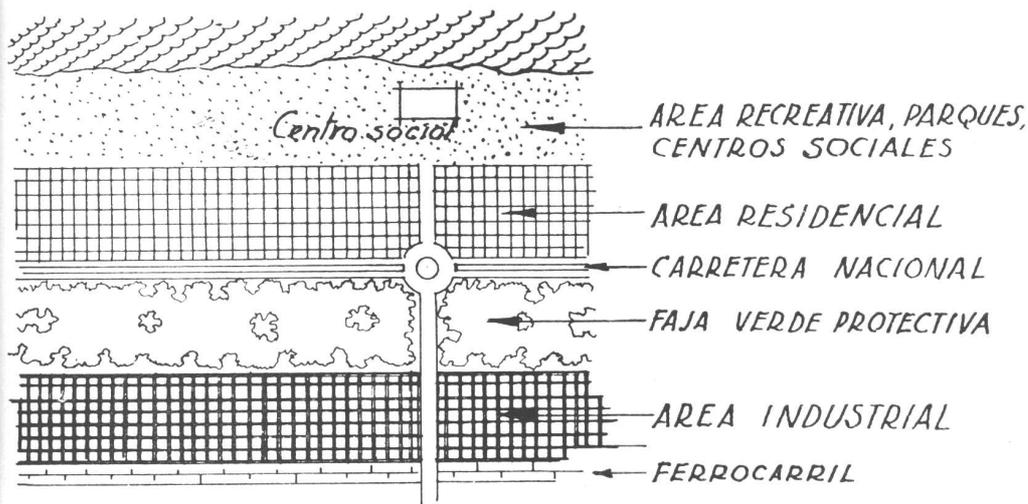


El “eje habitado” de Roger Tourte.

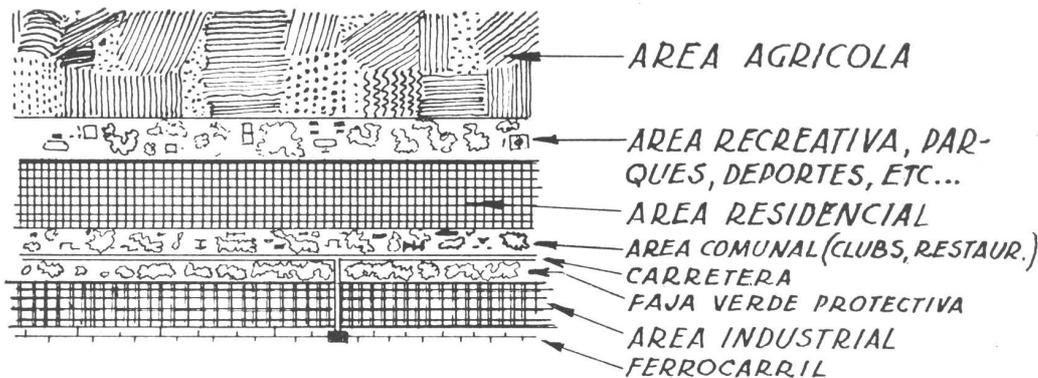
La Teoría Lineal Rusa.

La idea del desarrollo urbano lineal del punto de vista exclusivo del tránsito, tiene más interés retórico que urbanístico y no llega a florecer ni siquiera en Rusia, pese al entusiasmo con que se la enunciara en un principio. Los teóricos rusos la cambian, como han cambiado tantas otras cosas en Rusia, por otra concepción más lógica e interesante que tiene raíz, sin dudas, en las propuestas de Le

bibliotecas, aulas, etc. Los parques públicos, clubs, salas de conciertos, palacios del trabajo y palacios de los sports se situarán al otro lado de la zona residencial, de modo que el trabajador, cuando abandona su labor, tenga que pasar inevitablemente por su casa antes de ir a la zona social. La disposición de esa nueva ciudad muestra, al menos esquemáticamente, una serie de fajas paralelas a la línea de transporte. Una ciudad concebida de esta manera para unos 50.000 habitantes tendría una longitud de 5



La idea lineal rusa según Thomas Sharp (Town Planning).



La misma idea anterior según Sir Gwyllyn Gibbon. (Reconstruction and Town Planning).

Corbusier (la ville radieuse). Se trata no de un eje habitado ni de una "vía de la vida contemporánea" sino de una serie de fajas especializadas en un uso de la tierra determinado: vivienda, recreación, industria, transporte, agricultura, etc. En 1933 el arquitecto Bertoldo Lubetkin definía así la idea: "donde quiera que las condiciones locales topográficas o cualquier otra lo permitan, la industria debe ser ubicada a lo largo de líneas férreas que actúen como la cinta rodante de ensamble de un taller, en las que por un extremo entran las materias primas y por el otro sale el producto terminado. Paralelamente a esta zona industrial y separada de ella por una faja arbolada de no menos de 500 metros de ancho, debe correr una zona residencial donde se incluyen edificios de índole social tales como restaurants, kindergartens y escuelas. Los institutos de enseñanza técnica se construirán cerca de las fábricas de modo que se haga común el uso de laboratorios, talleres,

a 6 Kms. y una anchura de 2 a 3". Luego, agrega el arquitecto ruso: "hemos visto que este método, si bien significa rechazar la idea de una distribución lineal de la población sobre todo el país, conserva empero el principio de tal distribución".

Aquí se habla de una ciudad definida, un verdadero centro urbano en vez de un "interminable río de casas" sin articulación comunal. Por otra parte el líder del planeamiento urbano y rural de la Rusia soviética moderna, M. Miljutin, con vistas al remodelamiento de Stalingrado, señalaba en 1942 una organización semejante, en fajas no necesariamente paralelas ni de igual ancho que, en los diagramas, para mayor comprensión tan sólo, se dibujan geoméricamente regulares. El esquema no ha sido aplicado a ninguna nueva ciudad, pero fué llevado a la práctica en el ensanche de algunas existentes, incluso Moscú.

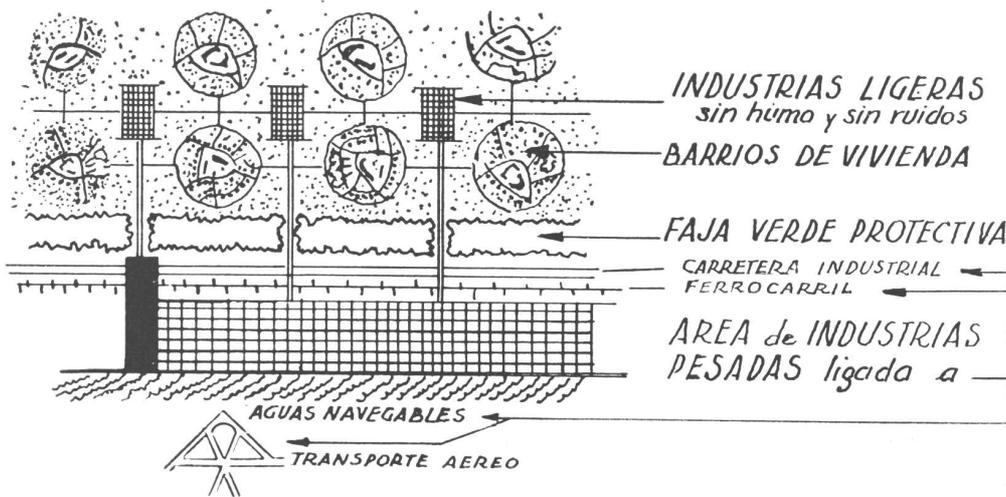


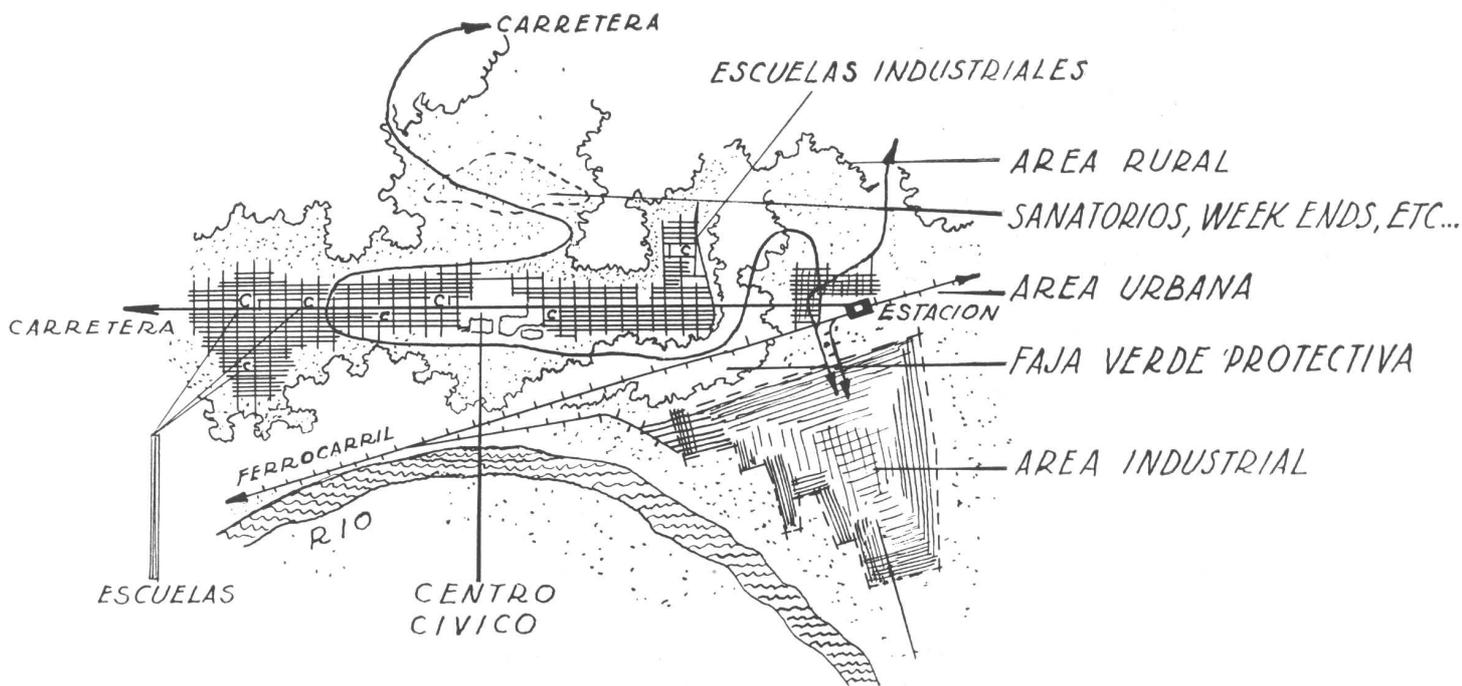
Diagrama de la National Resources Planning Board para el estudio de la zona industrial de la ciudad de Corpus Christi (Texas).

Observando bien los esquemas rusos, salta a la vista su inspiración en el plan para la "ville radieuse", donde el uso de la tierra aparece organizado en fajas paralelas, aunque la dimensión dominante es la perpendicular al sentido de las fajas, pero el ensanche futuro se hace en sentido lineal, paralelamente a ellas. En la ciudad lecorbusierana hay una mejor organización urbana pues existe un centro cívico bien definido, a pesar de la rigidez "cartesiana" del plan.

Sin embargo los diarios anunciaban hace poco que Stalingrado será reconstruida según un plan lineal, que abarca una longitud total de 40 Kms. a lo largo del Volga. No vemos, en una ciudad lineal tan larga, cabida para un centro cívico que se comporte como "corazón" urbano, ya que su ubicación siempre haría que la mayor parte de los habitantes que viven en los extremos estuviera lejos y desvinculada por ello del "centro"; y la forma nuclearia del centro cívico es algo que no puede despreciarse en ningún

plan urbanístico a menos que renunciemos ex profeso a nuestras inclinaciones comunales intrínsecas, que son las que, en rigor, caracterizan a toda nuestra civilización.

Quizás la agorafobia innata en el campesinado ruso, más notable todavía en zonas semiásiticas como Georgia, la Pequeña Rusia, Kirghizia, etc., donde se halla Stalingrado, pueda comulgar perfectamente con ese tipo de ciudad "desurbanizada"; lo cierto es que, bien al contrario, los pueblos de cultura occidental tenemos muy dentro nuestro la afición por el ágora o foro, que nos viene de herencia grecolatina; afición que se sobrepuso aún a los pueblos germánicos "bárbaros", moviéndolos, una vez que Europa entera cayó en sus manos —o mejor dicho, una vez que ellos cayeron en manos de Europa— a encerrarse en las ciudades medievales alrededor de una plaza rodeada de casas y de murallas. De ahí que las ideas desurbanizantes sean poco simpáticas al hombre europeo, y tanto más cuando se le plantea una descentralización lineal. "Si Lon-



La ciudad industrial de Tony Garnier.

dres y Birmingham fueran unidas por medio de una ciudad lineal como se propone, sería difícil para un ciudadano que vive, digamos, en el kilómetro 40 interesante por lo que sucede en, digamos, el kilómetro 90. Y si la ciudad lineal fuera cortada en tajadas cual un inmenso pepino y a cada tajada se le proveyera de un nombre y un gobierno municipal local, aún así, no constituiría tal propuesta una solución razonable del problema" (Thomas Sharp-Town Planning).

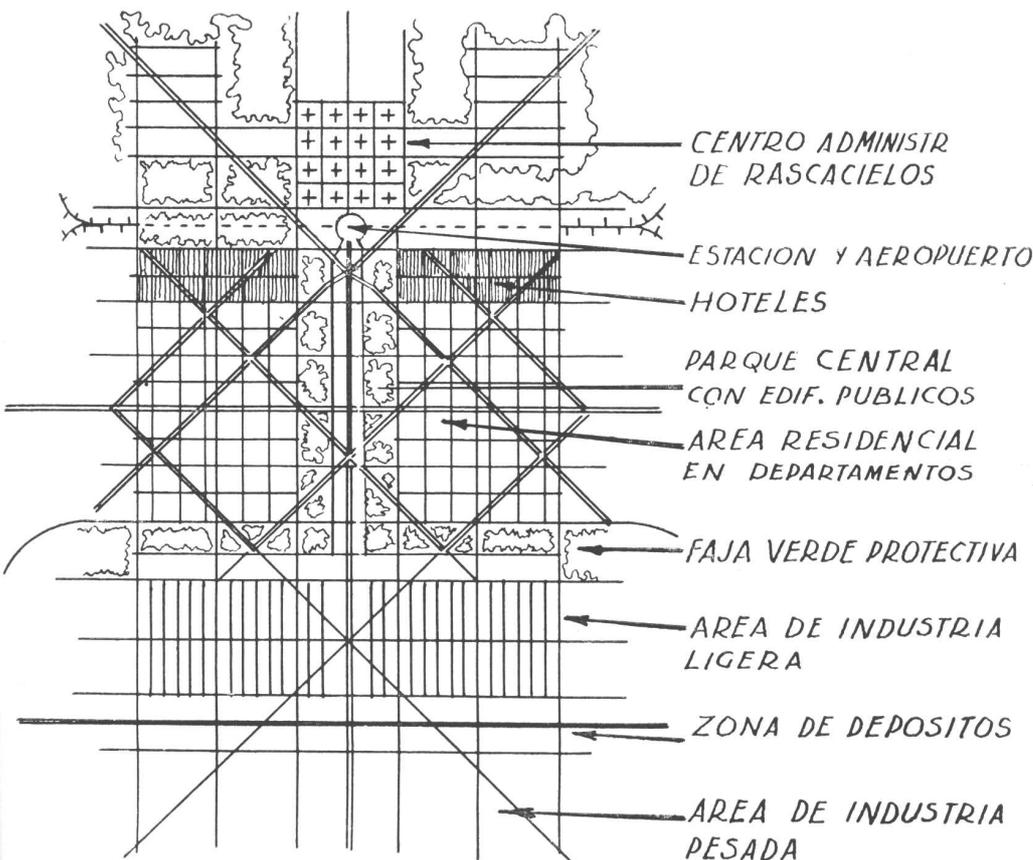
La Cité Industrielle.

Sin ser estrictamente una ciudad lineal como las propuestas por Soria y Mata, Tourte o los rusos, no obstante, el proyecto del arquitecto *Tony Garnier* presentado al Prix de Rome en 1903 y posteriormente elaborado con mayor detalle en 1907, es un valioso aporte a la investigación sobre las futuras formas de desarrollo urbano. Imaginada sobre un terreno montañoso, acusa claramente un eje vial a cuyos lados se desarrollan las zonas de residencia, con un centro cívico bien definido y pequeños centros de barrio a lo largo de la cinta de edificación; el uso de la tierra para industria, recreación, hospitales, etc., tiene un principio de organización lineal a lo largo de un río.

El aporte de Garnier al planeamiento urbano es enorme por ser el primero que rompe con la absurda tradición —falsa tradición— que pesa en las ideas de Camilo Sitte, y aún en las de Ebenezer Howard y sus discípulos, en lo que se refiere al trazado urbano y la organización arquitectónica de la ciudad.

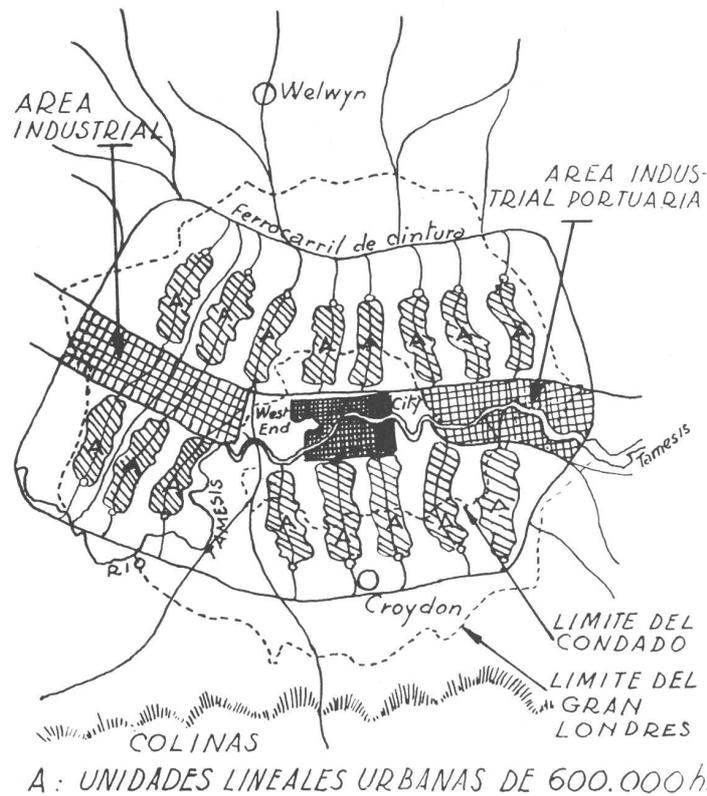
La Ville Radieuse.

Luego de su primer intento de 1922 titulado "une ville pour 3 millions" Le Corbusier elaboró otro más interesante, al que llamó la "ciudad radiosa" —ville radieuse— en cuya estructura se acusa una organización lineal franca; este proyecto data de 1930-3, es decir, era contemporáneo de los estudios rusos sobre el mismo tema, pero como dijimos, tiene la virtud sobre éstos de respetar el principio de un centro cívico en torno del cual se desarrolla la ciudad. El esquema de Le Corbusier es de una formalidad típicamente cartesiana, casi diríamos académica; salvando las distancias pertinentes, desde el punto de vista del arreglo arquitectónico en el trazado urbano de diagonales, centro cívico, y gran eje monumental de edificios públicos, llama la atención el comparar el plano de la "ville radieuse" con el plano de L'Enfant para Washington. Por algo Sten Eiler Rasmussen decía a los ingleses: "debéis saber que Le Corbusier es un modernista en las formas artísticas pero un conservador en cuanto al planeamiento urbano. Cuando él habla de planear a París en filas de rascacielos, nos trae nuevamente a la tradición de los reinados de los Borbones y los Bonapartes" (London, the unique city) con lo cual, Rasmussen elogia, más bien que critica a Le Corbusier pues, ¿qué más admirable que saber imaginar una nueva arquitectura sin despreciar lo bueno del pasado? Porque al contrario de lo que la mayoría de los adoradores de Le Corbusier piensan y sienten, la nueva arquitectura no nace del desprecio hacia lo construido, pensado y sentido por la humanidad a lo largo de miles de años. La misma idea urbano-lineal que aquí estamos tratando, ya hemos visto, data de 1882 y si desmenuzamos más su esencia la encon-



La "Ville Radieuse" de Le Corbusier.

tramos aplicada en cuanta aldea hay en Europa con cientos de años de antigüedad, desarrollada a lo largo de una carretera, con su plaza, sus edificios comunales, sus industrias, su agricultura y sus áreas recreativas organizadas espontáneamente en fajas paralelas al camino. El desarrollo lineal es por lo general el más lógico cuando se trata del planeamiento de un valle, y mientras el ferrocarril continúe siendo —y lo será por mucho tiempo aún— el principal medio para el transporte de grandes volúmenes, el desarrollo lineal racionalizado aparece como el más conveniente pues tiene esta gran virtud: que desde el origen hasta su completo desarrollo la ciudad constituye siempre un todo orgánico integral, cosa que no ocurre cuando la ciudad crece radialmente. A medida que se ensancha el área industrial, es posible un proporcional crecimiento de las áreas residencial, recreativa, administrativa, etc., paralelas a aquélla; en cambio, en las ciudades concéntricas, el crecimiento del área comercial central, p. e., sólo puede hacerse a expensas del anillo residencial que lo rodea; las nuevas viviendas se hacen siempre cada vez más



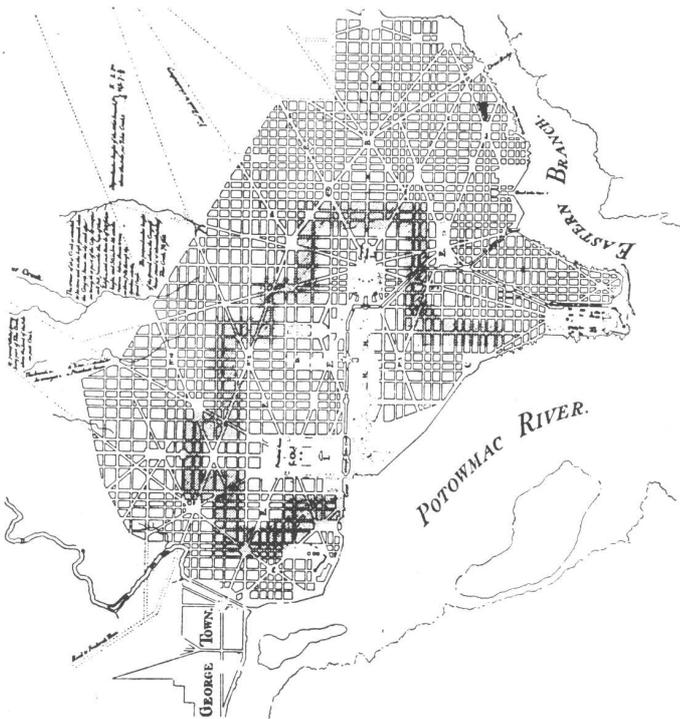
Londres lineal según el plan del grupo M.A.R.S.

“Linear London”.

No sería justo cerrar un comentario sobre proyectos de ciudades lineales sin hablar del trabajo del Grupo M. A. R. S. (1), aunque sólo sea de paso; basándose en los principios urbanos proclamados por el arquitecto escocés Patrick Geddes a comienzos del siglo, un equipo de miembros del M. A. R. S., capitaneados por el arquitecto Maxwell Fry, elaboró, sobre la idea lineal, un plan teórico de remodelación aplicado a una gran metrópoli, Londres. Según Geddes, la estructura urbana debía responder a los principios fundamentales del Trabajo, Descanso, Vivienda y Comunicaciones; los tres primeros deben planearse siempre teniendo en la mente el cuarto, gracias al cual se articulan; las actuales ciudades precisamente, por desentenderse del plan del tránsito, han desintegrado la vida del hombre, separando cada vez más la fábrica de la vivienda, por lo que el tiempo que debía dedicarse al descanso recreativo es substituído por la permanencia en los vehículos de transporte: esto significa, ni más ni menos, que hacer neurasténica a más de la mitad de la humanidad occidental, desde que aproximadamente el 50 o el 55 % de ella vive en ciudades populosas.

El grupo M. A. R. S. tomó como eje la ruta que va de Londres a Birmingham, paralela al Támesis. Conservando el área histórica, si bien remodelada, así como las áreas industriales fluviales a ambos lados de la misma, el resto de la Londres actual desaparecería radicalmente, siendo

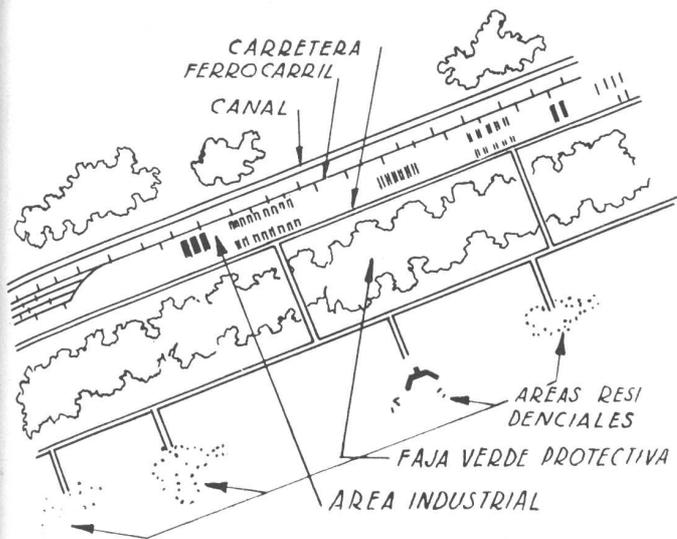
(1) Modern Architecture Research Society —grupo de arquitectos afiliado al C. I. A. M. (Congress International pour l'architecture Moderne), fundado por Wells Coates en 1934.



El plan de Washington proyectado por L'Enfant.

lejos del centro y continuamente hay un éxodo de habitantes hacia la periferia suburbana y una pareja congestión central.

La ville radieuse es, quizás, el modelo más acabado de lo que podrían ser las futuras urbes; al menos, sus principios tienen un gran valor de aplicación en toda pequeña ciudad existente y en las nuevas que se hayan de crear en países desérticos como el nuestro, por ejemplo, cuya Patagonia es un verdadero desafío a los futuros gobernantes y una tentación para arquitectos e ingenieros, por todo lo que sobre su territorio podríamos hacer con sólo proponérselo.



La ideal lineal, según Le Corbusier.

substituído su trazado por una serie de unidades (16 en total) perpendiculares al eje, cada una de las cuales sería una ciudad lineal completa de 600.000 almas dividada, según decía Thomas Sharp, "como un pepino", en varias unidades menores de 50.000 habitantes; la nueva metrópoli tendría así casi 10.000.000 de habitantes ocupando un área menor que el del "Greater London". No entraremos a detallar más este proyecto pues necesitaríamos demasiado espacio: valdrá la pena hacerlo en otra ocasión con mayor detenimiento.

Le Corbusier 1941 y la idea lineal.

En su reciente libro "La Vivienda del Hombre" el famoso arquitecto abraza en forma abierta la idea de la urbanización en línea a lo largo de un canal, de un ferrocarril y de una carretera. Luego de atacar con su característica manera explosiva a la ciudad jardín satélite ⁽¹⁾, dice que las únicas ciudades satélites lícitas son las desarrolladas linealmente, "lugares de industria a lo largo de las vías de paso de las mercancías. A lo largo de los canales, cuyo curso siguen, se establecen ciudades lineales de trabajo. Transplantación de fábricas hacia esos lugares designados. Condiciones de la naturaleza realizadas en el taller y en la región".

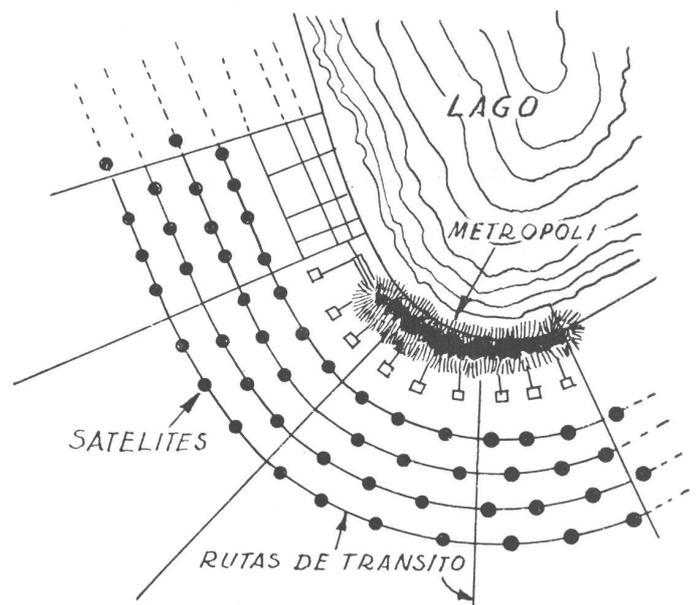
La idea de Hilbersheimer.

La ciudad lineal junto con la ciudad jardín satélite puede constituirse en una de las ideas dominantes del futuro

(1) Le Corbusier siempre ha confundido a la "Garden City" con una villa dormitorio, cuando no con un mero suburbio jardinizado.

desarrollo urbano; ambas tienden a la *decentralización en unidades orgánicamente concentradas*, lo que implica una armonización entre el campo y la ciudad manteniendo sin embargo a uno y a otra en su carácter de tales; ambas reintegran la vida humana a su verdadero ambiente, teniendo en cuenta la articulación de lo social con lo natural y con lo tecnológico; hacen de la ciudad un ente contenido en sí mismo, donde la SOCIEDAD se reconcilia con la NATURALEZA gracias a una ARQUITECTURA biotécnicamente concebida. En suma, reorganizan las fuerzas ambientales, teniendo en cuenta que el hombre es núcleo vital de las mismas.

En su reciente libro "The New City" el ex profesor del Bauhaus L. Hilbersheimer propone esa simbiosis de la idea lineal con la idea de la decentralización por medio de satélites, declarando que éstos últimos deben planearse como "unidades independientes limitadas en tamaño y conteniendo en sí todos los elementos necesarios a una ciudad, segregados de acuerdo con su función. En este plan, la espina dorsal del satélite es la arteria principal de tráfico. A un lado de esa arteria se sitúan las áreas industriales y al otro lado se ubican primero los edificios comerciales y administrativos en medio de una faja de vegetación y tras ella el área residencial, rodeada por un parque conteniendo las escuelas, plazas de juegos y edificios comunales, con el área agrícola anexa". En cuanto a la estructura de los satélites, Hilbersheimer admite que puede ser nuclear o bien lineal, siendo su forma resultado de las peculiaridades locales.



La descentralización según Hilbersheimer. Esquema aplicada al área metropolitana de Chicago.

ARREGLO DE INTERIORES



UN DORMITORIO

Alfombras, hechas a mano, en bordeaux y beige, liso. La cabecera de la cama, que va embutida, es bombé lo mismo que la piecera y ambas han sido tapizadas en cuero verde; aquella forma un solo cuerpo con las mesas de luz enchapadas en nogal. Sobre la cama, un gran panel de cuero pergamino, pintado. A uno y otro costado de la cama, cortinas de color verde con aplicaciones de color castaño; sobre las cortinas va una canaleta pintada del color de la pared con tubos de luz fluorescente embutidos. La colcha de la cama es de seda beige. El sillón que va al lado de la cama tiene tapizado de género bondange, seda color rosa, con el asiento y respaldo pintados a mano. *Decoración de José Englander y Jorge Bonta.*

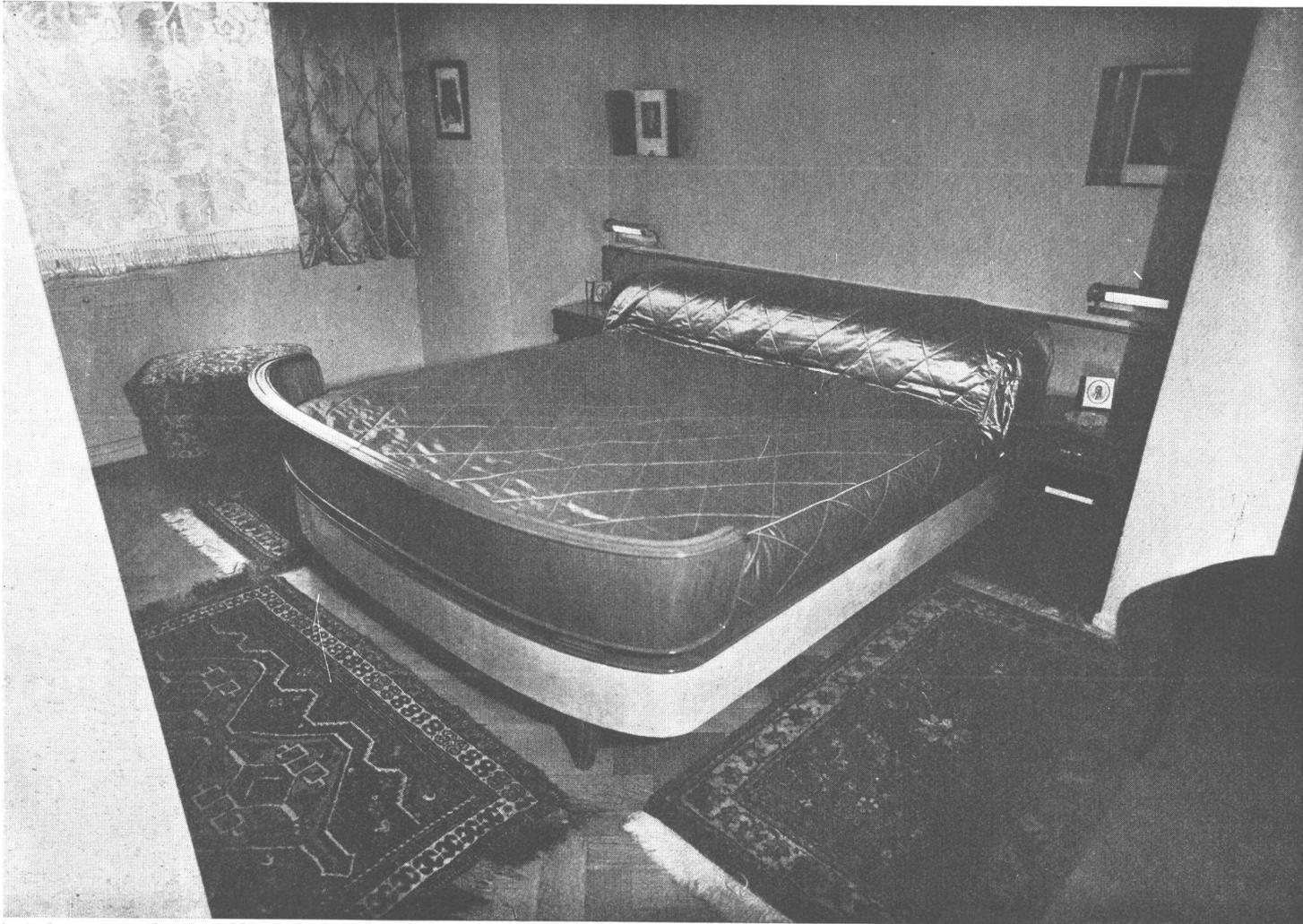


COMEDOR Y LIVING ROOM

En la fotografía de arriba, el comedor con su aparador grande, con puertas enchapadas en raíz de nogal, y aplicaciones de bronce y tallas en relieve en las esquinas. El espejo grande, dividido en paneles, colocado encima del aparador, da al ambiente el efecto de mayor profundidad. La mesa de comedor es liviana y lleva filetes de madera blanca en la tapa. Las sillas son tapizadas con género tejido a mano, fondo azul y rayas oro. La alfombra es de fondo beige y dibujos clásicos. En la foto de abajo se ve parte del living room, del cual se puede apreciar solamente dos sillones confortables con mesa circular y lámpara de pie delante de la ventana. Los sillones son tapizados con género de color bordeaux y beige. *Decoración de José Englander y Jorge Bonta.*



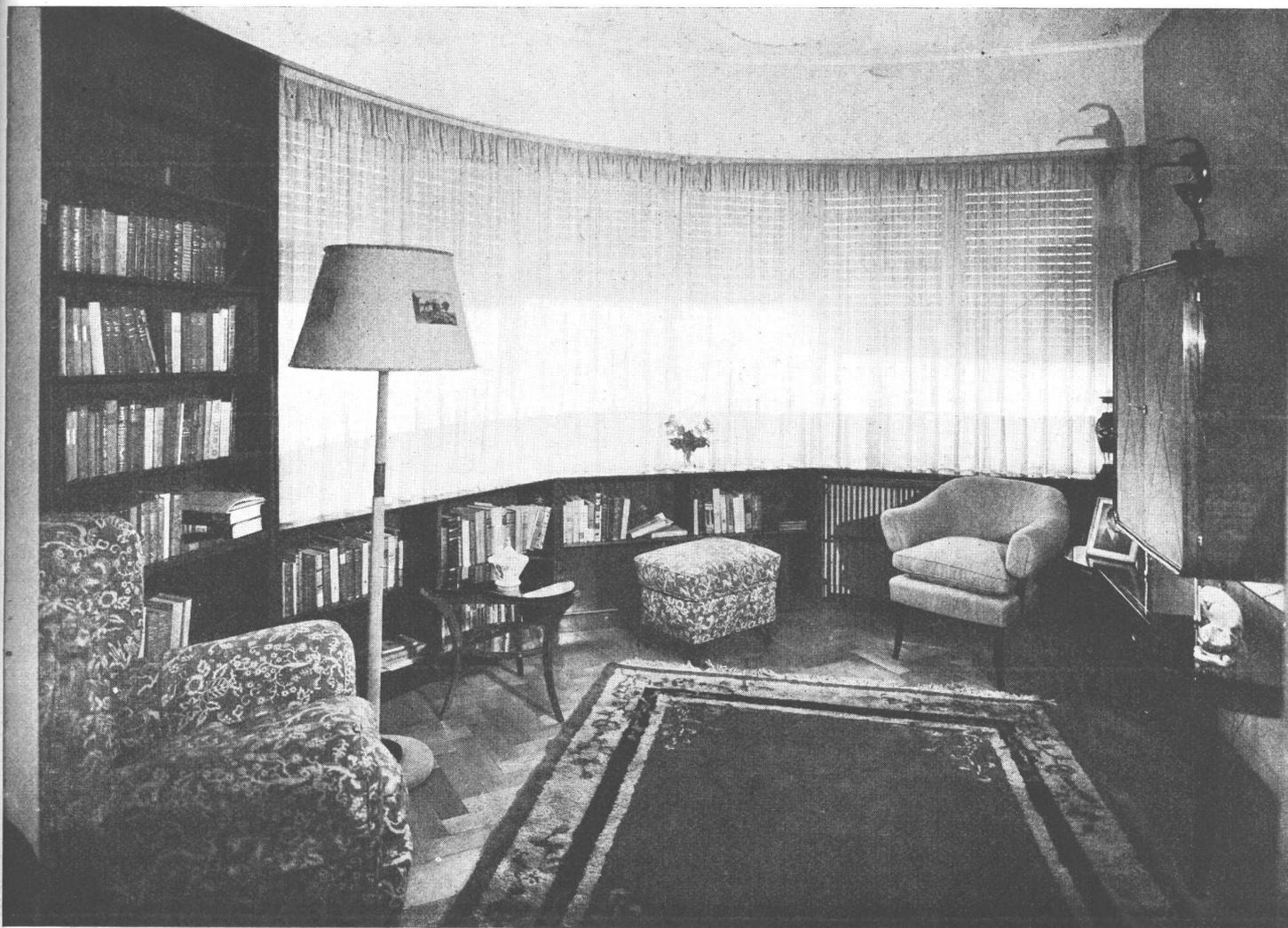
ARREGLO DE INTERIORES



ARREGLO DE UN DORMITORIO

Las alfombras, con sus variados dibujos y múltiples colores, prestan un fondo que hace fino contraste con los muebles modernos. La cama va embutida en un nicho y tiene una cabecera lisa enchapada, lo mismo que los largueros, en cuero pergamino. La piecera es bombé, enchapada en madera de viraró, color natural. La colcha y los cortinados de raso color celeste. Completan el moblaje dos mesitas de luz angostas con tapa de cristal, cajoncito y estante inferior. *Decoración de José Englander y Jorge Bonta.*

ARREGLO DE INTERIORES



UNA PIEZA DE LECTURA

Alfombra con fondo brique y beige. Estantería para biblioteca de madera de nogal embutida alrededor de la pared curva, terminada con tapa de radiador revestido con reja de madera. Un sillón tipo bergere en el rincón y un puff forrados con género estampado a mano de fondo beige y dibujos en blanco. Otro silloncito liviano, respaldo y brazos tapizados en color oro. En otra pared un mueble bar, apoyado con patas de bronce encima de una mesa con tapa de cristal grueso. Las dos puertas del bar tapizadas en gamuza, *Decoración de José Englander y Jorge Bonta.*

EL DEPARTAMENTO CON UN LUGAR PARA LA ABUELA

por OLIVE MATTHEWS y planos de EDWARD ARMSTRONG

Este departamento ha sido proyectado para resolver el problema que se presenta cuando no se puede dejar a la abuela que viva sola, y sin embargo no desea renunciar a su independencia y desprenderse de todos sus muebles, a los que tiene apego, para convertirse en un miembro más del hogar de otros. Tal como ha sido ideado, proporciona la oportunidad de una vida semi independiente. Hay una puerta de comunicación con la vivienda de la familia, de manera que la vieja señora no está enteramente sola, sino que puede ser asistida en cualquier momento que lo necesite. Cada familia decidirá, según su comodidad y conveniencia, el tiempo que sus miembros han de estar juntos o separados.

Hoy en día hay muchas familias que están preocupadas porque una anciana pariente continúa viviendo sola, lo que no carece de peligros para ella. Puede ser achacosa, en cierta medida, y además sentirse triste en su vida solitaria. Sin embargo ella no gusta de la perspectiva de abandonar los muebles y cosas que posee y quiere, para convertirse en un miembro más del hogar de otra mujer. La evacuación ha probado cuán difícil es para dos dueñas de casa el compartir una misma vivienda; el asunto no es menos difícil cuando pertenecen a dos generaciones distintas. La familia puede incluir chicos o gente joven que son naturalmente, más bien ruidosos en sus manifestaciones; ellos pueden desear diferentes programas en la radio; la abuela puede quererlos mucho y sin embargo encontrar pesado el compartir un mismo living room con ellos. En cambio, en departamentos tales como los que ilustran este artículo, todas esas dificultades han sido evitadas, desde que la abuela tiene su propia sala-dormitorio y margen para llevar una vida semi independiente.

Se muestran dos planos separados, uno para la ciudad y el otro para la campaña. El primero puede ser incorporado a grandes blocks de departamentos de ciudades en la planta baja, y tal vez en el primer piso, pero no más arriba. El segundo puede formar un anexo para cualquier casa de campo.

La primer cosa que merece hacerse notar, es que la abuela tiene su propia entrada, de manera que puede entrar y salir a su antojo. No necesita pasar a través de la casa de la familia para salir, lo que proporciona una mayor sensación de independencia, y puede resultar más cómodo, desde que la familia puede reunirse a comer a diferentes horas o tener visitas.

El segundo punto importante es que ella tiene su propia chimenea y, como necesaria consecuencia, su propio depósito de combustibles, ubicado adentro, de manera que no es necesario que salga al frío para traerlo. La importancia de

dar un fuego abierto a gente de edad no será nunca ponderada lo suficiente, pues ella no encuentra el mismo confort y placer con ninguna clase de calefacción artificial. Las salas-dormitorios han sido proyectadas suficientemente grandes como para poder ubicar dos confortables sillones al lado del fuego, lo que permite que la abuela pueda recibir una visita.

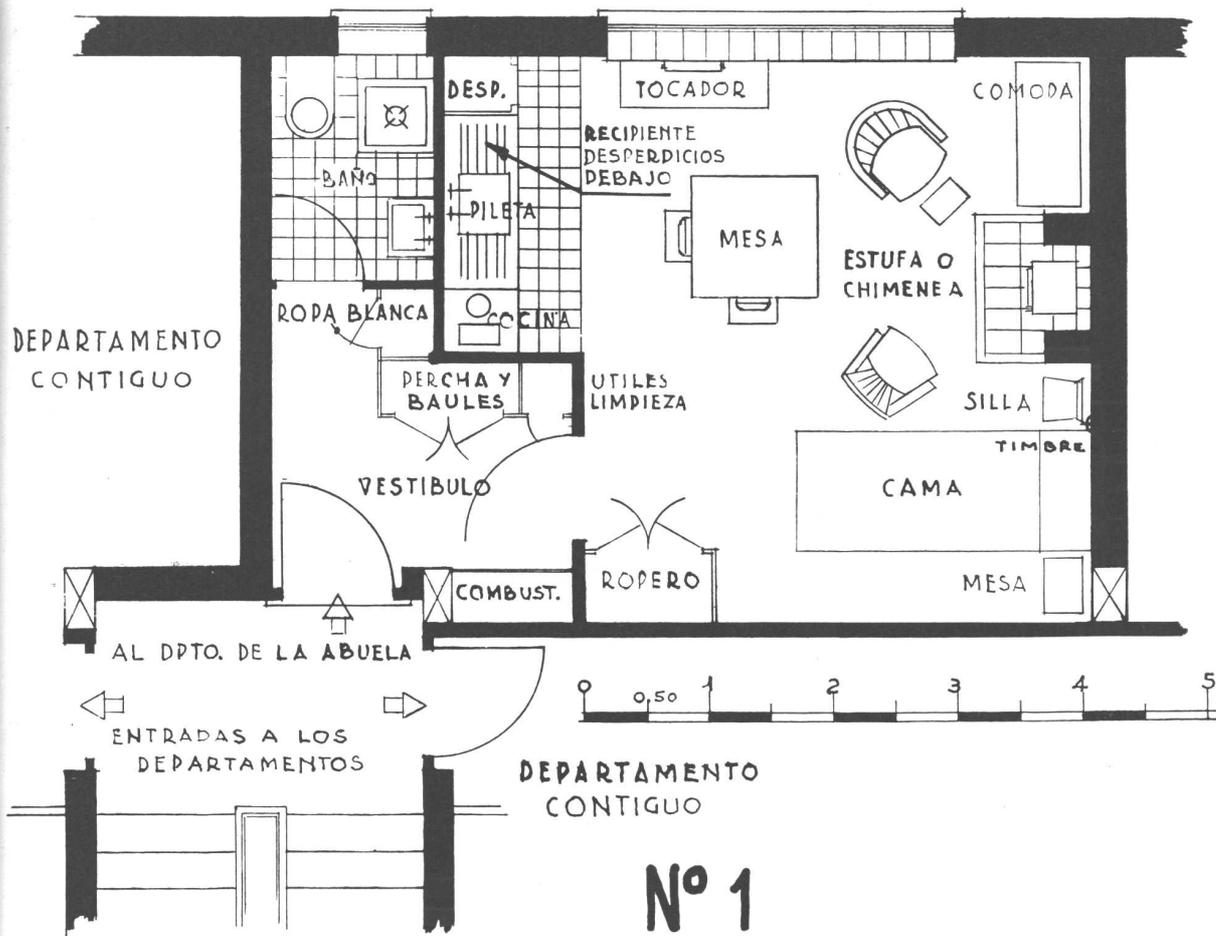
Una sala-dormitorio debe ser de tamaño bastante amplio, desde que quien la ocupe deseará traer una parte de sus propios muebles y las piezas pueden no ser pequeñas. En el plano N° 1 el tamaño es de 4,05 x 3,50; en el plano N° 2, de 4,08 x 3,90. Un ropero de fábrica ha sido previsto para colgar ropas, pero podría ser omitido ya que a veces la abuela preferirá traer su propio ropero. A pesar de todo, si viene de una casa en que haya vivido sola, tendrá que desprenderse de algunos de sus muebles al mudarse a un ambiente menos espacioso. Pues no podría esperar conservar en estas viviendas pequeñas, más que algunas de sus piezas favoritas del mobiliario.

En ambos casos la sala-dormitorio proporciona un buen sitio para la cama, es decir de manera que no de el frente a la ventana y con espacio para andar alrededor de ella al tenderla, sin necesidad de cambiarla de sitio. Al lado de la cama hay un timbre para poder llamar a la familia en caso de emergencia.

Al extremo de cada sala-dormitorio los equipos de cocina han sido agrupados de manera de formar una unidad continua, al nivel común de los discos de cocinar, el todo dispuesto a una altura adecuada para personas ancianas. Debajo de la mesa de trabajo hay un estante de tejido de alambre para las cacerolas; al lado de la cocina, hay un nicho en el que está el tacho para los desperdicios, que se destapa a pedal.

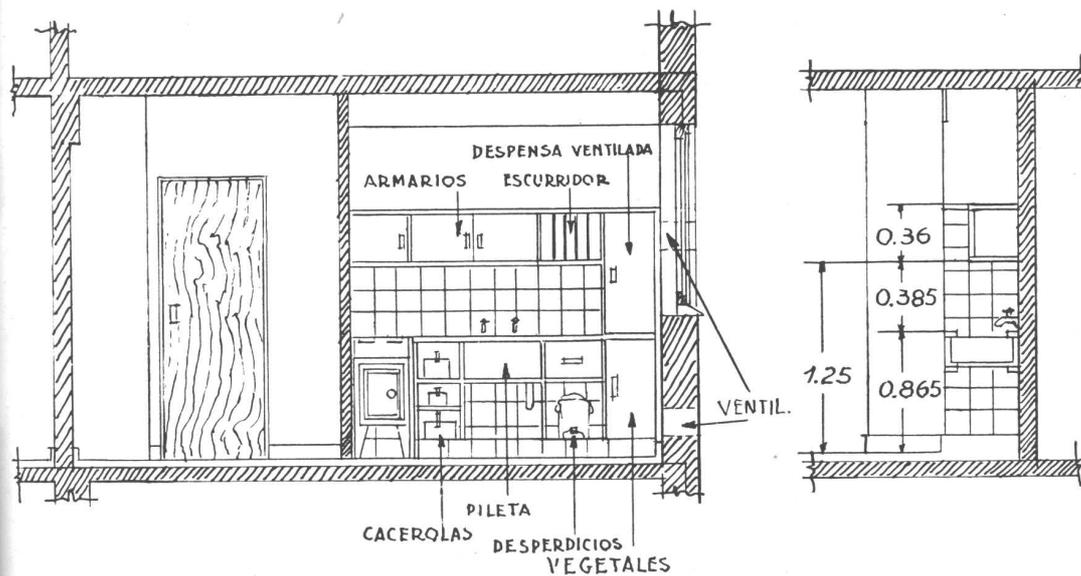
El lugar para almacenar comestibles ha sido proyectado contra una pared exterior con adecuada ventilación. La estantería para vajilla ha sido ubicada sobre la mesa de trabajo. En el primer plano el rincón cocina puede ser separado del resto del ambiente mediante una cortina o por una cortina y un tabique. En el segundo plano la cocinita está aislada del resto por una abertura que se cierra mediante una puerta corrediza. Si la cocina es eléctrica, se puede utilizar una cortina para cubrir toda la abertura de separación. Pero si se trata de una cocina a gas, no debe ser usada ninguna cortina que pueda estar al alcance de los quemadores, sino un tabique divisorio, plegadizo mediante bisagras.

Con este equipo para el cocinado, el almacenamiento de comestibles y el lavado de la vajilla, la vieja señora puede comer sola o unirse con la familia. Por lo menos, es muy

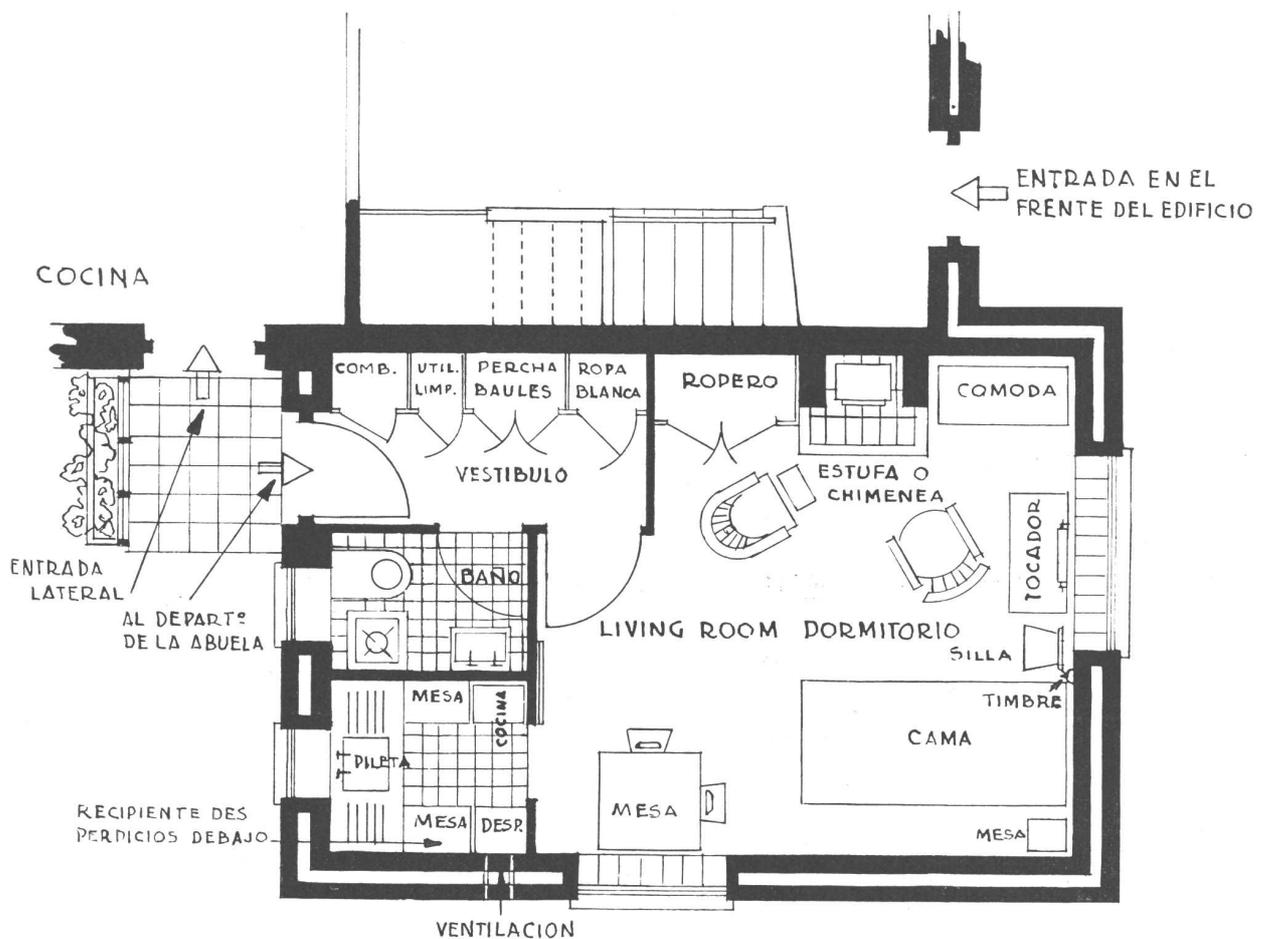


probable que prefiera desayunarse más tarde que lo que conviene al hombre que vive en la misma casa y que tiene que ir al trabajo o a los chicos que tienen que llegar temprano a la escuela. O tal vez le resulte más cómodo preparar su propio te o cena y reunirse con sus parientes a la hora del almuerzo, para disfrutar de una mejor comida, una vez por día.

Se ha proyectado un cuarto de baño separado, conteniendo un W. C., un lavabo y un baño de pies. Al no incluir un cuarto de baño completo, se ha economizado espacio y gasto, porque se ha partido de la base de que cada vez que la persona de edad que ocupa el departamento desee tomar un baño, puede hacerlo en el de la familia desde que ello no implica el salir afuera. El baño de pies puede ser una peque-



Corte de la cocina del plano N° 1.



Nº 2

ña pileta de poca altura, de tipo corriente, y colocada de manera que sus bordes queden a nivel del piso, pudiendo utilizar el W. C. como asiento.

En viviendas pequeñas, es esencial que haya suficientes roperos embutidos; los dos proyectos incluyen, en consecuencia, un ropero para abrigos y valijas, uno para utensilios de limpieza y uno para ropa blanca. Ellos están ubicados sobre el vestíbulo de entrada; si se hubieran colocado en el ambiente principal, hubieran dejado muy poco espacio para los muebles restantes.

Todas las autoridades locales, empeñadas en una política de construcción de alojamientos, podrían incluir con ventaja una proporción de estas viviendas semi independientes en sus proyectos, viviendas que tendrán también buena aplicación en otros medios. Muchas familias de la clase media recibirían con gusto el ofrecimiento de algunas casas con planes similares. Por otra parte, conviene hacer notar que esas unidades de alojamiento no sólo se entienden aptas para las abuelas. También el abuelo puede muy bien acomodarse en ellas, como pueden ser también convenientes para un

huesped. En el pasado, los Consejos Municipales han tendido a proscribir a los huéspedes; tenían cierta razón para hacerlo desde que la propiedad puede ser perjudicada si se empieza a cocinar y lavar en habitaciones que no tienen comodidades para ello, sino que han sido simplemente proyectadas como dormitorios. Pero es el caso de decir que si, en estos proyectos, ello ha sido previsto, no hay razón para no permitir la existencia de huéspedes; a veces serán hombres, pero más frecuentemente serán mujeres. Casas como éstas resultarán una bendición para las mujeres que trabajan, incluyendo a las maestras, enfermeras de distrito, y otras clases semejantes que generalmente son empleadas en instituciones del Estado y que tendrán algún derecho de reclamar alojamiento adecuado en proyectos de construcciones financiados o que reciben subsidios de órganos del Estado.

Es de esperar que esta sugestión será considerada por muchas autoridades, que ahora preparan sus proyectos, porque ello contribuiría a resolver muchas dificultades que ahora se presentan a las personas ancianas y solas.

LA CASA POST-MODERNA

Por JOSEPH HUDNUT



Joseph Hudnut, Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Harvard, es el crítico indicado para presentar esta provocativa filosofía por razón de su propio espíritu abierto al progreso, como por su mente penetrante y su palabra persuasiva que recuerda que: "las casas seguirán siendo construidas por el corazón humano". El incita a los arquitectos a ir más allá de las casas "según la ingeniería" hasta algo que no solamente facilite las funciones diarias de los humanos, sino que además ilumine sus vidas.

(Cortesía de "Architectural Record")

Yo he estado pensando sobre el diluvio de nuevas casas que, apenas terminada la guerra, van a cubrir las praderas y valles de Nueva Inglaterra con tantos kilómetros cuadrados de felicidad pre-fabricada. He estado tratando de captar una de estas casas con la imaginación, para construirla allí con sus formas y sus características.

En este esfuerzo no he recibido mucha ayuda de las revistas especializadas. Ahí se me muestran los miles de maneras en que los arquitectos explotan las nuevas invenciones de la industria. Se me ha informado de las nuevas técnicas para proyectar y de los sorprendentes equipos de que nuestras casas van a estar llenas. También percibo las modas

estéticas que estas innovaciones han ocasionado: la caja perforada, el galpón glorificado, la casa con su esqueleto "dinámicamente expuesto". Esto excita mi imaginación; y sin embargo falla en algo para proporcionarme la totalidad de impresión hacia la cual estos experimentos en estructura y apariencia son, o deberían estar encaminados. Me parece a mí que estas casas, con algunas excepciones, han dejado sin exhibir esa *idea* que es la sustancia esencial de una casa. No descubro en ellas ese contenido emocional que debería dar coherencia a sus formas curiosas, esa promesa que en arquitectura es el aspecto importante de todas las apariencias.

Mi impresión es evidentemente compartida por muy vasto público, y yo creo que esa circunstancia explica, en parte, la persistencia con la cual la gente, por más enamorada que esté de la ciencia, se aferra a los tipos familiares para sus casas. Entre los soldados que me escriben cartas hay uno, por ejemplo, que está en Nueva Guinea, que me pide de poner en la nueva casa que le voy a construir para él, todos los equipos conocidos de la moderna ciencia que sirvan para economizar trabajo, y todas las nuevas ideas en materia de proyectar, de materiales de construcción y de aire acondicionado, y que termina la carta con la confiada esperanza que todo ello no haga cambiar en nada el diseño de la casa. El tiene en su cabeza, si lo he comprendido bien, un cottage tipo Cape Cod que, una vez abierto, parecerá una heladera para vivir adentro. No me sorprendería que este programa fuera compartido como ideal por la mayoría de los hombres que están en las fuerzas armadas.

Nuestros soldados están bastante echados a perder por los halagos; sin embargo, debo admitir que éste es otro caso en que su pre-ciencia supera nuestro juicio. Debajo de la superficial ingenuidad de la carta de mi soldado, está expresada una idea de valor crítico para la arquitectura: una muy antigua idea, seguramente, pero que, sin embargo, a veces aparece como olvidada por los arquitectos. La forma total y la disposición de nuestras casas no están implícitas en la evolución de los métodos de construcción o en los equipos; ellas no proceden meramente de éstos; ellas no pueden ser completamente imaginadas sobre esas premisas. Por lo menos en el corazón de la gente, ellas dependen de algo que está más allá de la ciencia y de los usos de la ciencia.

Ahora yo creo que esa dependencia —que nuestro soldado descubre de modo ameno en el Cape Cod Cottage— está oscurecida en nuestra práctica contemporánea por dos intereses, que están a veces relacionados y que otras son distintos. Uno de éstos tiene su fuente en el deleite profesional por la pronta marcha de nuestras triunfantes tecnologías;

el otro, en una preocupación excesiva por los efectos estéticos, como fin en sí mismos, y, especialmente por esos efectos cuando son específicos de nuestros nuevos métodos de construcción. Hay gran número de arquitectos de hoy que abrazan los ideales y asumen las actitudes de los hombres de ciencia, encontrando suficiente premio a su trabajo en la satisfacción intelectual que permiten las tecnologías. Algunos de ellos parecen ser muy indiferentes a las consecuencias formales de sus construcciones, como si la belleza fuera una flor que hubiera de surgir espontáneamente debajo de sus pies; mientras otros descubren con tal exceso de fervor las posibilidades estéticas y dramáticas de sus nuevas estructuras, que olvidan de preguntarse si son apropiadas para la idea que debe expresarse. También hay arquitectos, cálidamente elogiados por críticos de museo, que no toman en cuenta la ciencia ni la competencia profesional, en general, excepto como fuente de nuevas abstracciones en materiales y espacio, elementos excitantes de un precioso y muy exclusivo cielo.

Yo estoy constantemente sorprendido por la vehemencia con la cual los arquitectos afirman la naturaleza científica de sus actividades. Ellos no se permitirán ninguna forma feliz que no esté explicada por la necesidad económica o la virtuosidad técnica. La belleza no puede ser disfrutada hasta que esté justificada por la regla de cálculo, y frecuentemente su presencia en sus calculados edificios será sólo reconocida después de una discusión acalorada.

El otro día, hablando con un arquitecto, cometí un desliz de lenguaje; lo llamé artista. Enseguida me retó a duelo, diciendo que la palabra es una que en nuestra profesión no debe usarla ningún caballero para aplicarla a otro. Se le podría decir *proyectista* por descuido o en broma, pero lo de *artista* no admitía reconciliación.

Yo estoy en favor de todos los cambios en la construcción, el equipo o la organización, que puedan promover el confort, la seguridad o la economía de la casa moderna. Sin embargo creo que hay una actitud mental, una valoración, o tal vez para hablar con más precisión, un modo de trabajar, que es más importante en arquitectura que nuestra ciencia y que de modo alguno es universal en nuestra práctica. Yo quiero decir esa forma de trabajar que da a las cosas hechas por el hombre y producidas por el hombre cualidades que están más allá de la conveniencia económica, social o moral; el modo de trabajar que complementa la utilidad con las cualidades de forma, hilación, ritmo y relaciones sentidas. Yo hablo de ese modo de hacer que ilumina la vida, le da sentido y dignidad y que, a través de la educación, hace de la vida una experiencia común. Quiero decir, en una palabra, esa búsqueda de la expresión que transforma la ciencia de construir en el arte de la arquitectura.

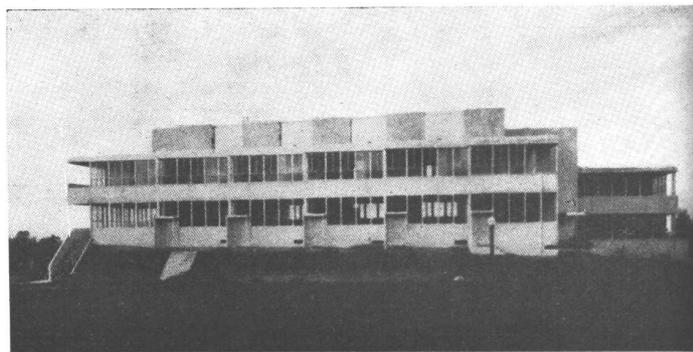
Si se ha de servir una cena, es arte el que viste a la carne, determina el orden de los platos, prepara y arregla la mesa, establece y dirige las convenciones sobre el traje y la conversación y sazona el todo con la ceremonia que, mucho antes de que Lady Macbeth nos lo explicara, era la mejor de todas las posibles salsas. Si hay que contar un cuento, es arte el que da a los acontecimientos proporción y culminación, los fortifica con el contraste, la tensión y la palabra saliente, lo colorea con la metáfora y la alusión y lo hace así animado y caro al corazón. Si hay que hacer un sermón, es arte el que lo envuelve de música, lo rodea de

viejas prácticas y lo encierra bajo las solemnes cúpulas de las antiguas catedrales.

Las formas de todas las cosas hechas por los hombres están determinadas por sus funciones, por las leyes de los materiales y las leyes de la energía, por la facilidad de venderlas (a veces) y los términos de la manufactura; pero estas formas pueden ser también determinadas por la necesidad, más antigua y más imperiosa que nuestras crecientes técnicas, de alguna cualidad de audacia y de importancia dignas de las cosas que rodean al hombre. Y eso es cierto para todas las formas de hacer, para todos los modos de trabajar y de conducir. Ello es cierto para la casa y para todas las cosas que suceden en la casa; porque allí entre las cosas hechas por los hombres está lo que más influye inmediatamente sobre el espíritu: el símbolo, la armadura y el corazón de una familia. El templo mismo creció de esta raíz; y la casa de Dios, que la arquitectura celebra con sus más gloriosos dones, es sólo el simulacro y la afirmación cúspide de ese conocimiento espiritual que ilumina primero la vida de toda la familia y, sólo después, la vida de los hombres que viven en comunidades.

Aquí está el albergue que el hombre cavó en la tierra hace cien mil años: el pozo que se convirtió en la choza de ramas, la caverna, las viviendas túmulos, la choza de los indios sioux y mil otras construcciones con las cuales nuestra inventiva incansablemente ha cubierto, desde entonces, la tierra: el *albergue* que en un millón de formas ha acompañado su largo viaje ascendente, su compañero y escudo y abrigo exterior. Aquí ese *hogar* que primero dió forma y disciplinó sus emociones y en muchos siglos formó y confirmó los hábitos y valoraciones sobre los que la sociedad humana descansa. Aquí está ese *espacio* que los hombres aprendieron a reformar en modelos conformables a su espíritu: el espacio que él convirtió en arquitectura.

Este tema, tan lírico en su naturaleza esencial, puede ser parodiado por la ciencia. Un exceso de realismo fisiológico, por ejemplo, puede encubrir y desfigurar el espíritu tan ingeniosamente como ese exceso de azúcar que el eclecticismo, en su aspecto popular, vierte sobre la casa suburbana. Una "afirmación sin miedo" de las funciones de nutrición, dormir, educación, procreación y supresión de basuras, es una premisa tan falsa para el diseño, como esa barauñda de techos quebrados e incoherentes, altas chimeneas, lucernas de belleza arcaica y esa simetría relamida de simuladas ventanas que constituyen el más decoroso disfraz de Bronxville y Wellesley Hills; no tengo tampoco firme fe en el ameno lenguaje y las altas intenciones de esos sociólogos que llegan a la arquitectura a través de "un estudio analítico de los factores del ambiente favorables a las nece-



sidades de alojamiento de las familias consideradas como instrumento de continuidad social". Y estoy menos persuadido aun por los biólogos: especialmente esos que han creado una humanidad vegetal que debe ser preservada o refrigerada o propagada en cajas creadas para ese objeto. Me refiero a esas personas que hacen diagramas y fotografías-acciones, mostrando la influencia sobre el espacio que tiene una señora arreglando un ramo de flores, o un caballero que se viste para la cena, o 3,81 niños que juegan a "vigilantes y ladrones", y quienes después invitan al arquitecto a conformar sus habitaciones alrededor de estas "exigencias básicas". Mis exigencias son algo más sutiles que las de un tomate maduro o las de un hipopótamo en su jaula, cualquiera sea la opinión de la Fundación Pierce.

Yo no abogo por la vuelta al Cape Cod Cottage, por más implacablemente tecnológico que sea su interior, y menos por una vuelta a la arlequinada del Colonial, Regencia, Provincial, Francés, Tudor y pequeñas villas italianas, reliquias y tipos de la inagotable inventiva de nuestros antecesores, que añaden una tan triste variedad a nuestro paisaje suburbano. Yo creo que podemos suponer, no obstante la opinión de aquel soldado, que esta aventura llega a su fin. Sin embargo, a veces pienso que el alma ecléctica de estos suburbios está por intuición, si no por comprensión, más cerca del corazón de la arquitectura que esas mentes rígidas que no comprenden sino los factores económicos del albergue y las áridas tecnicidades de la construcción. Entre los arquitectos de fines del siglo XIX, había sin duda muchos que eran meros experimentadores de la ciencia del gusto y muchos que no eran otra cosa que arquitectos-comerciantes, con sus estanterías llenas de prejuicios vendibles; pero, ¿no son ellos la plaga de todos los tiempos? También había arquitectos en esos días, que, por más que se hubieran apoyado en la historia, concebían, sin embargo, sus casas como una invitación al espíritu. Estamos en nuestro elemento en esas casas, aun cuando nuestro mundo no pueda entrar con nosotros. Discordante como son con nuestro tiempo, todavía representan un arte de escape que era, a lo menos, ampliamente auténtico: un arte de escape, pero, a pesar de todo, un arte.

Estoy inclinado a explicar la persistencia de los estilos en la arquitectura sobre otra base que la de asociación, aunque desde luego ese es un factor importante. No todos somos engañados por el hábito. Yo creo que nosotros pasamos por alto la manera en que estos modelos heredados a veces recapturan la idea que fué expresada una vez, de manera más elocuente, por sus prototipos. Después de haber cesado de tener armonía alguna con las técnicas modernas de la construcción, o con los modernos hábitos de vivir, todavía nos hablan de paz y de seguridad, de amor romántico y de tierna afección por los niños, de una aventura re-vivida mil millones de veces; y entendemos ese lenguaje como compren-



demos una canción cantada en una lengua que nos es desconocida. Siguen siendo, aunque ajenos a las cuestiones de la vida, los elementos de un arte.

Nosotros hemos desarrollado en nuestros días un lenguaje de la forma estructural. Este lenguaje, es capaz de profunda elocuencia; y sin embargo lo usamos con poca frecuencia para los fines de un lenguaje. Así como los estilos de la arquitectura están separados de las modernas tecnologías, y por causa de esa separación pierden esa vitalidad y vivacidad que vendría de una directa referencia a nuestros propios tiempos. Así nuestros nuevos motivos están separados de la idea que ha de expresarse. Ellos tienen origen, no en la idea sino en las técnicas. Todavía no hemos aprendido a darles ningún significado persuasivo. Ellos tienen interesantes cualidades estéticas, nos atraen por su novedad y su carácter teatral, pero no tienen nada que decirnos.

Los arquitectos de la tradición Georgiana eran tan solícitos por el progreso, y proyectaban sus casas con la misma preocupación por la utilidad, que el que ponían en el proyecto de un coche, y sin embargo su primera consideración estaba destinada a tener en cuenta sus propios modos de vivir. Cuando yo visito las calles de Salem no estoy tan seguro como alguno de mis colegas, que sufrieron de un limitado número de materiales y métodos estructurales. Nosotros estamos demasiado inclinados a tomar la novedad como progreso y el progreso como arte. Yo les digo a mis alumnos que había hermosos edificios antes de la invención de la madera terciada. Ellos me escuchan con indulgencia, pero no me creen.

Tenemos que defender nuestras casas, no solamente contra las nuevas técnicas de construcción, sino contra las formas estéticas que ellas engendran. Debemos recordar que las técnicas no tienen valores inherentes como elementos de expresión; su valor depende de la manera como las usemos. Por mucho que ellas nos interesen, no deben tener cabida en el diseño de una casa, a menos que sirvan los propósitos de la misma y sean congeniales con su índole. Cuando, como ocurre con frecuencia, su sola virtud sea su apariencia, su carácter adventicio no tarda en manifestarse; son una carga tan pesada para nuestra melodía como un exceso de ornamentación. Ese enorme cantilever que proyecta mi casa sobre el patio de la cocina o sobre una cascada, la vertiginosa columna lacustre lally, la pared flexible, los fanatismos del ladrillo de vidrio, los extraños revoloteos de mi casa sobre la tierra firme, todo eso llama la atención de mis ojos pero no golpea en mi corazón. Un maestro puede, corriendo el riesgo, usarlos; pero para el uso diario de la naturaleza humana todavía nos quedan la proporción, la disposición hogareña, las tranquilas superficies de muros, las buenas maneras, el sentido común y el amor. Esos son también excelentes materiales de construcción.

El mundo no pide a los arquitectos el expresar si esta es una época de invenciones, de nuevas excitaciones y experiencias y poderes. El aeroplano, la radio, la bomba voladora y los trabajos gigantes de la ingeniería le darán esa seguridad de modo algo más persuasivo que la más enorme de nuestras invenciones de última moda. Sobre la gran cúspide de la industria, nuestra mujer barbuda no asombra más a la muchedumbre.

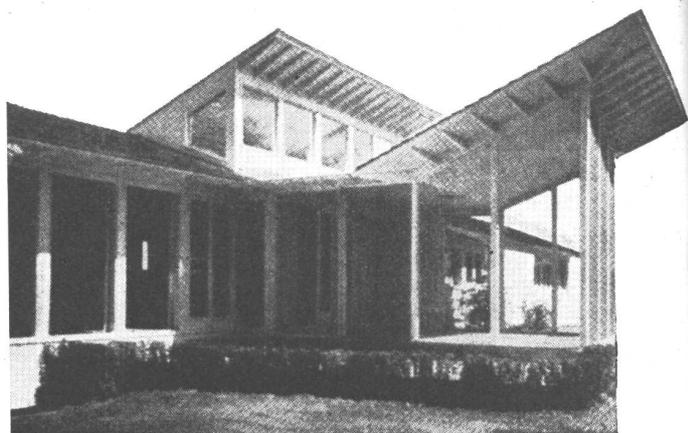
Debe entenderse que yo no desprecio los dones de nuestras nuevas ciencias; y ciertamente los arquitectos de allá por

1920: Le Corbusier, Oud, Mies van der Rohe y Gropius, hicieron demostraciones convincentes de su utilidad en el arte de la expresión. Ellos usaron las invenciones estructurales, no por amor a ellas mismas o por el apego a la conveniencia y la economía solamente, sino como elementos de un lenguaje. El funcionalismo era una característica secundaria de su arte aristocrático, que tenía como concepción básica, en tanto está relacionada con la casa, la búsqueda de una forma que pudiera exhibir una fase contemporánea de ese antiguo aspecto de la vida. Para ese fin se usaron materiales nuevos y se descartaron los antiguos; pero la creación no se cifraba en ellos sino en las nuevas y significativas relaciones entre los elementos arquitectónicos —entre los cuales el espacio encerrado era el medio primero—, siendo las paredes y los techos usados como medio de establecer composiciones espaciales. Componer en prismas más que en masas, abolir la fachada y considerar la forma total, evitar la sensación de encierro, no admitir en una estructura precisa y escrupulosa técnicas que no fueran consonantes con la verdadera cultura de nuestra época: esos eran los métodos importantes de una arquitectura que nunca quiso ser definitiva o “internacional”— que ofrecía más bien una base que pudiera dar origen a un nuevo progreso, un principio que pudiera tener su expresión peculiar en cualquier nación y en cualquier clima. Yo no me hubiera aventurado a defender un credo tantas veces explicado, si no fuera por que un torrente de críticas recientes han desfigurado esta arquitectura presentándola como “un frío e intransigente funcionalismo”, tomando como base las expresiones de un árido materialismo que es totalmente ajeno a sus intenciones.

Nosotros no debemos contar con lo maravilloso y dramático de nuestras invenciones, sino con las cualidades, ajenas a la admiración y a la utilidad, que podamos darles. Tomemos por ejemplo el espacio. De todas las invenciones de la arquitectura moderna el nuevo espacio es, me parece, el que más probablemente alcanzará una profunda elocuencia.

Yo quiero decir con esto que, no solamente hemos alcanzado un nuevo dominio del espacio, sino también una nueva calidad del espacio. Nuestra nueva estructura y nuestra nueva libertad en el plano —una libertad posibilitada en parte por el techo plano— nos ha dejado libres para modelar el espacio, para definirlo, para dirigir sus relaciones; y al mismo tiempo ha dado al espacio una elegancia etérea desconocida de las arquitecturas históricas. Nuestra nueva estructura permite casi cualquier forma y relación de este espacio. Ud. puede darle la proporción que desee. Con cualquier cambio en altura y ancho, en relación a los espacios que se abren desde él, en la dirección de los planos que lo encierran, Ud. le da una nueva expresión. El espacio moderno puede ser inclinado o curvado; puede moverse o ser estático, elevarse o presionar hacia abajo, correr a través de paredes de cristal para unirse al espacio del patio o jardín, quebrarse en fragmentos alrededor de alcobas y galerías, filtrarse a través de cortinas o terminar abruptamente contra un muro de piedra. Puede también darle a él equilibrio y ritmo simétricos.

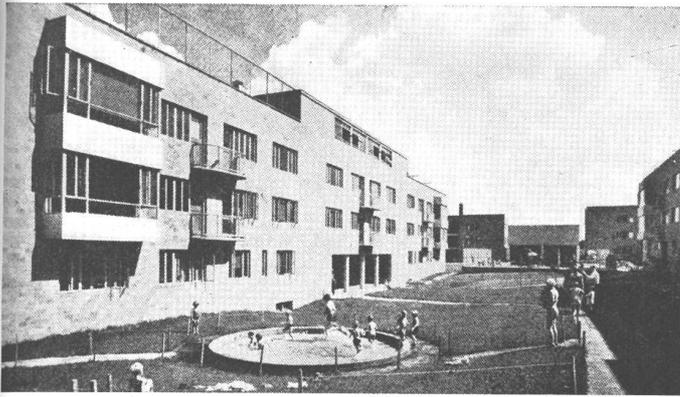
Si por lo tanto nosotros queremos expresar en esta nueva arquitectura la idea de hogar, si queremos decir en este lenguaje persuasivo que esta idea acompaña, persistente y elocuente, la marcha hacia adelante de la industria y la cambiante naturaleza de la sociedad, tenemos nada más que en estos diferentes aspectos del espacio un amplio vocabulario para ese propósito.



He introducido esta pequeña disertación sobre el espacio a fin de ilustrar su plenitud de recursos. No tengo el propósito de hacer un tratado. Pero podría haber mencionado, con el mismo propósito y oportunidad, a la luz, que es ciertamente un medio tan feliz en el diseño moderno; o los nuevos materiales que ofrecen una paleta tan diversificada de textura y color; o las formas y energías de nuestros nuevos tipos de construcción; o las relaciones de sitio y naturaleza que han sido posibilitados por los nuevos principios del planeo. Están también las artes de la pintura y la escultura, del mobiliario, de los textiles, de la vajilla de metal y de la cerámica, —todos los cuales son, o deberían ser, armoniosos accesorios de la arquitectura.

Cuando yo pienso en todos estos elementos, tan variados, tan impresionables, tan poco vulgarizados, que están al alcance de nuestra mano listos para ser fundidos en los modelos de nuestras casas, estoy asombrado que los arquitectos tengan necesidad de una ciencia para sostener su papel en la vida de nuestros tiempos. La ciencia, pienso a veces, es un mecanismo de defensa, a lo menos en parte. Nos tomamos mucho trabajo, hace una generación, para hacer conocer del mundo el carácter romántico de nuestro arte; ahora tenemos que vindicar nuestra reputación, mercedamente empañada, de decoradores y expendedores de sentimiento; y nosotros desplegamos el nuevo estandarte para tranquilizar a aquellos de mentalidad práctica, que podrían de otra manera preferir al ingeniero. El castigo de nuestro delito, es que debemos mirar (y pensar) como un ingeniero. —Debemos tener —Dios nos perdone— una casa según la ingeniería.

Yo he oído a arquitectos explicar con fórmulas, cálculos, diagramas y toda clase de lenguaje auricular, las ventajas de la pared de vidrio —de amplias zonas de vidrios planos abriendo sobre el jardín— cuando todo lo que era necesario decir, era que esa es una de las hermosas ideas que pudo tener un arquitecto. La gente que *siente* las paredes, no necesita computarlas; y la gente que es sorda al ritmo de los grandes cuadrados de vidrio realizados por las áreas tranquilas de muros absorbentes de la luz, puede renunciar sin más a disfrutar de los goces de la arquitectura. Porque estamos libres de aquellos “huecos horadados en los muros”, del formalismo tieso y vacilante del modo Georgian, porque podemos admitir la luz donde la queremos y en la cantidad que deseamos, hemos, en efecto, inventado una nueva clase de luz. Podemos dirigir la luz, controlar su intensidad y sus coloraciones; difundirla en el espacio, lanzarla en brillantes manchas contra un muro,



disolverla y reunirla de nuevo sobre la superficie de un espejo de agua; y de estos hombres de ciencia que trabajan en nuevos recursos de la luz artificial, debemos esperar no solo eficiencias, ni solamente ventajas económicas, sino nuevos esplendores de la vida.

Desde luego que se que la arquitectura moderna debe ajustar sus procesos al modelo que evoluciona de la industria y que los métodos de construcción deben alcanzar una unidad esencial con todos los otros procesos por los cuales en este mundo mecanizado, los materiales son ensamblados o reciben formas para el uso. No hay duda que la naturaleza al por mayor de nuestras construcciones, nos impone una monotonía y banalidad mucho mayor que en épocas pasadas, —condición que no parece destinada a ser curada por la prefabricación—, y no hay duda que nuestras casas, a medida que se conforman más estrictamente a nuestras tecnologías siempre en avance, escaparán cada vez más al

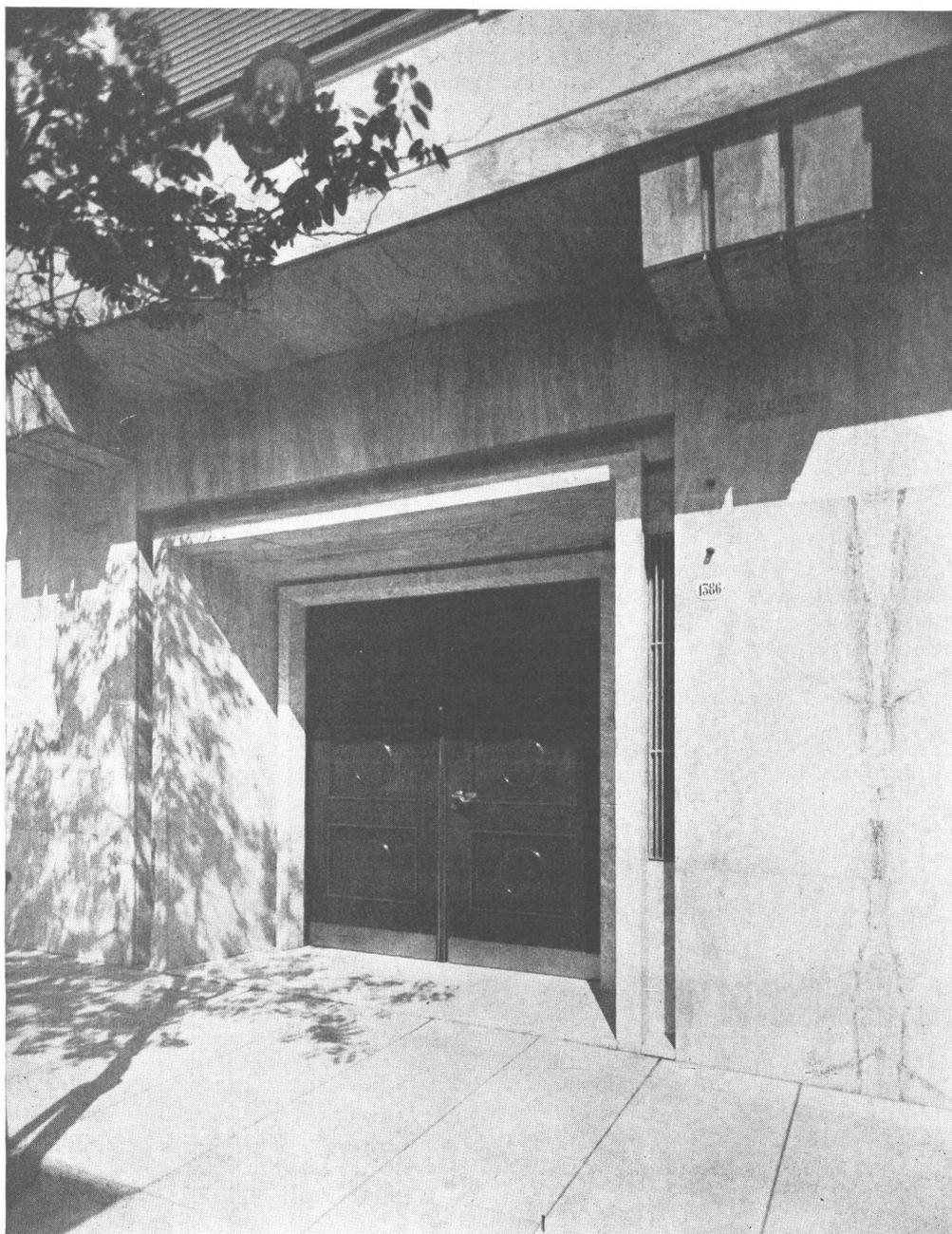
control del arte. Sin embargo, más inamistosa para la arquitectura serán esas standardizaciones de pensamientos e ideas, ya ampliamente establecidas en nuestro país; esa línea de montaje social que estampa hombres por miles con actitudes de masa y éxtasis de masa. Nuestros standards de juicio serán, cada vez más, formados por los anuncios y las operaciones convenientes a la industria.

Yo no puedo imaginar para mi casa futura un propietario romántico, ni puedo justificar las preferencias de ese cliente, como ser las flaquezas y aberraciones comúnmente justificadas con la referencia a la "naturaleza humana". No, él debe ser un propietario moderno, un propietario "post-moderno" si es que eso puede concebirse. Libre de todos los sentimentalismos, fantasías y caprichos, su visión, sus gustos, sus hábitos de pensamiento deben ser los más útiles para un programa de vida colectivo-industrial; el mundo puede, si le place, aparecer como un sistema de efectos encadenados, casuales, transformados cada día por los milagros acumulados de la ciencia. Aún así, él reclamará para sí algunas experiencias interiores, libres del control exterior, no profanadas por la conciencia colectiva. Esa oportunidad, cuando todo el mundo esté socializado, mecanizado y standardizado, será descubrible en la casa.

Aunque su casa es el producto más preciso de los procesos de la máquina, estará atrincherado dentro de ella, en su antigua lealtad, invulnerable contra las bofetadas del mundo. Será la tarea del arquitecto, como la es ahora, comprender esa lealtad, —comprenderla más firmemente que cualquier otra cosa— y, no derrotada por todas las armas de la industria, ponerla de relieve en su verdadero y hermoso carácter. Las casas seguirán siendo construidas por el corazón humano.



CASA DE DEPARTAMENTOS



Un Detalle de la Fachada.

Revestimiento de mármol "Achalay".
Puerta de roble con zócalo y decoraciones de bronce simil oro.

El edificio que presentamos ha sido levantado sobre un solar de 570 m². situado en uno de los mejores barrios residenciales de Buenos Aires: calle Libertad frente a la plaza Carlos Pellegrini.

No obstante ofrecer el terreno, a pesar del amplio frente sobre la plaza, algunas dificultades, fué posible conseguir que respondiera perfectamente a la destacada ubicación, la categoría de los dos departamentos por piso, que motivos económicos aconsejaron de proyectar.

La amplitud de los locales, la nítida división de los ambientes en tres grupos: recepción-dormitorios-servicio con circulación respondiendo a criterios funcionales, el acceso a cada departamento por paliers independientes, la abundancia de placards, las amplias terrazas y las modernas instalaciones, confieren a los departamentos completo confort.

La arquitectura de la fachada simple y elegante, contribuye notablemente a la dignidad del edificio.

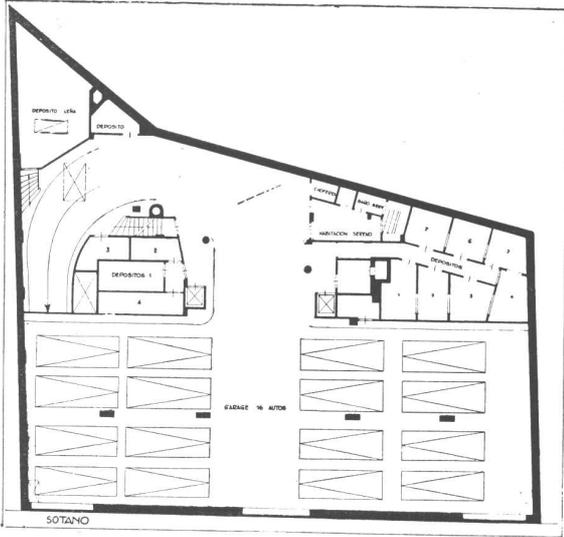


La fachada frente a la Plaza Carlos Pellegrini

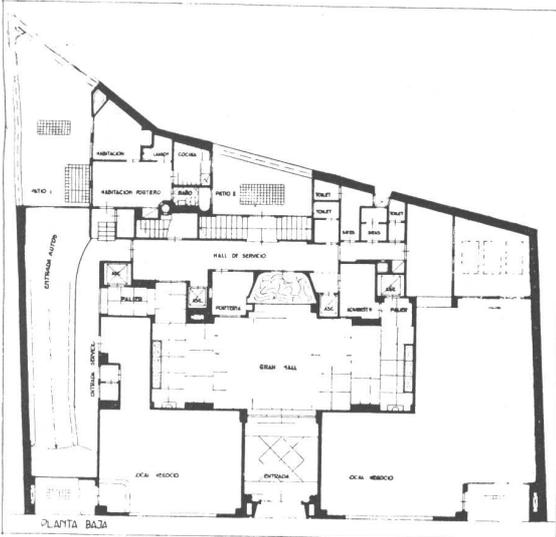
La acertada ubicación de los patios reglamentarios, todos abiertos al fondo hacia los grandes jardines situados detrás del terreno, asegura excelente asoleamiento de los locales y doble orientación a los tres grupos de ambientes de cada departamento: Este y Oeste a la recepción y dormitorios, Norte y Sud al servicio.

El edificio consta de 12 pisos (dos subsuelos, planta baja y nueve pisos altos) servidos por dos escaleras y cuatro ascensores y se compone de dieciocho departamentos principales de tres y cuatro dormitorios, dos departamentos para el personal de la casa, dos locales de negocio y un gran local en el subsuelo, con muy cómodo acceso, para estacionamiento de automóviles.

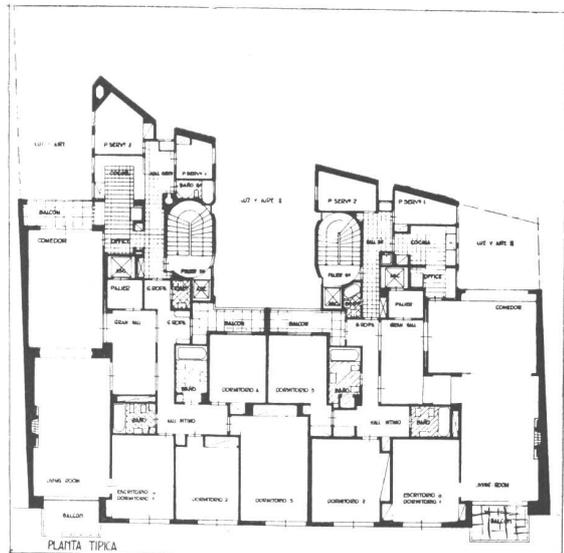
CASA DE DEPARTAMENTOS



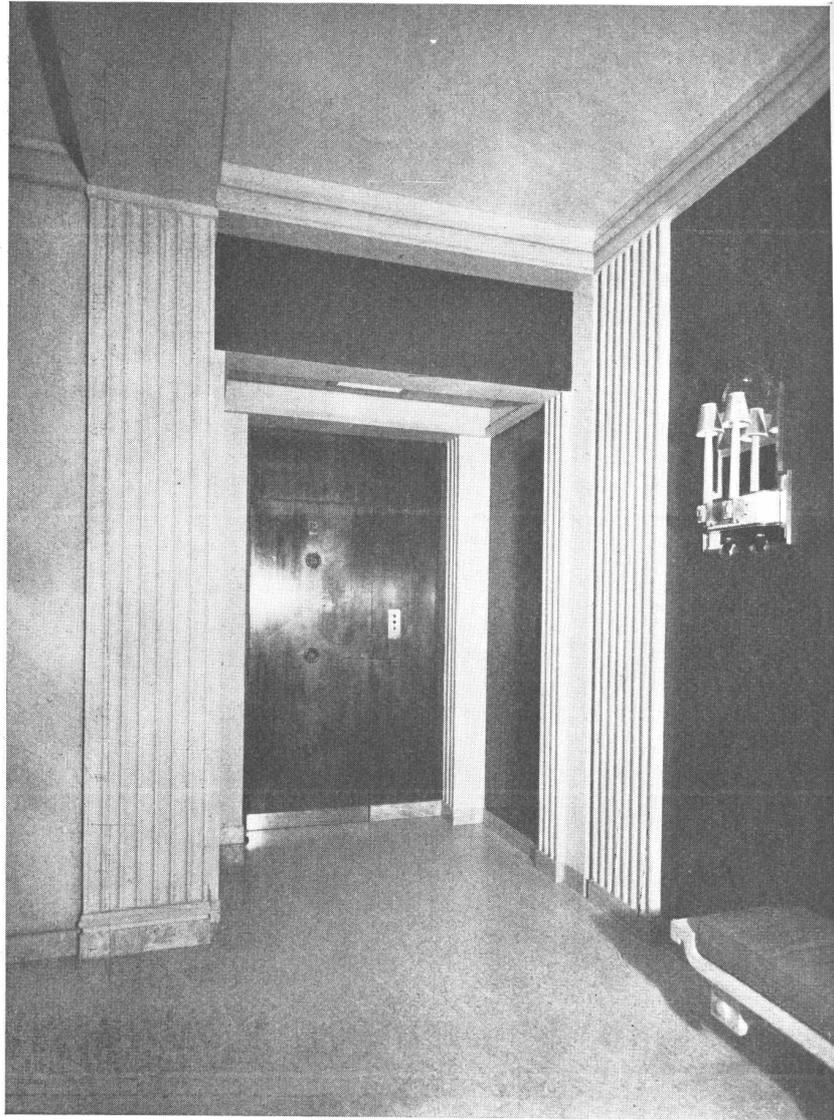
Sótano.



Planta Baja.

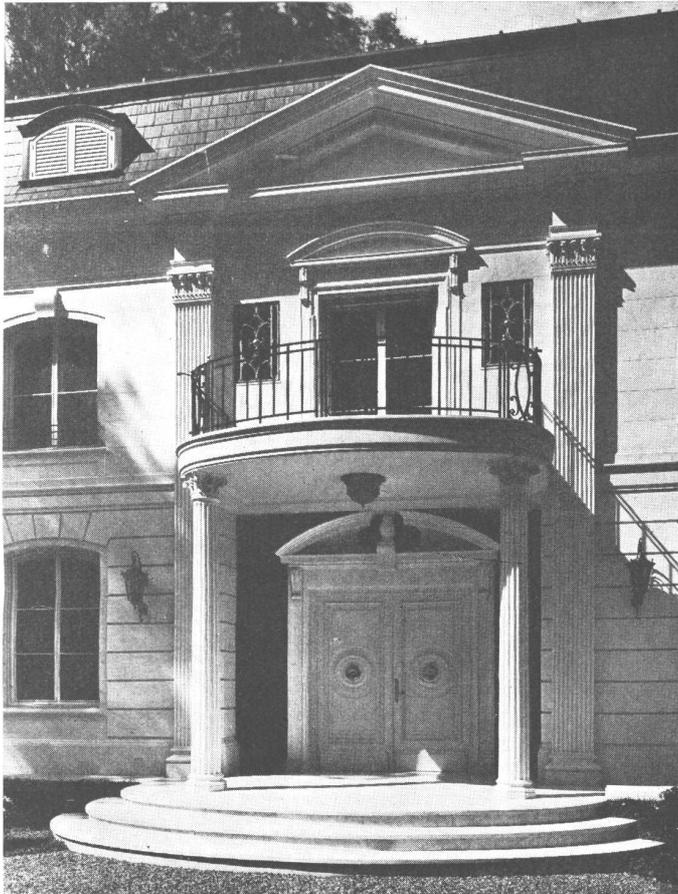


Planta Típica.
(1º al 8º Piso)



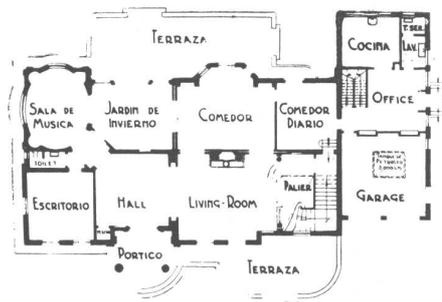
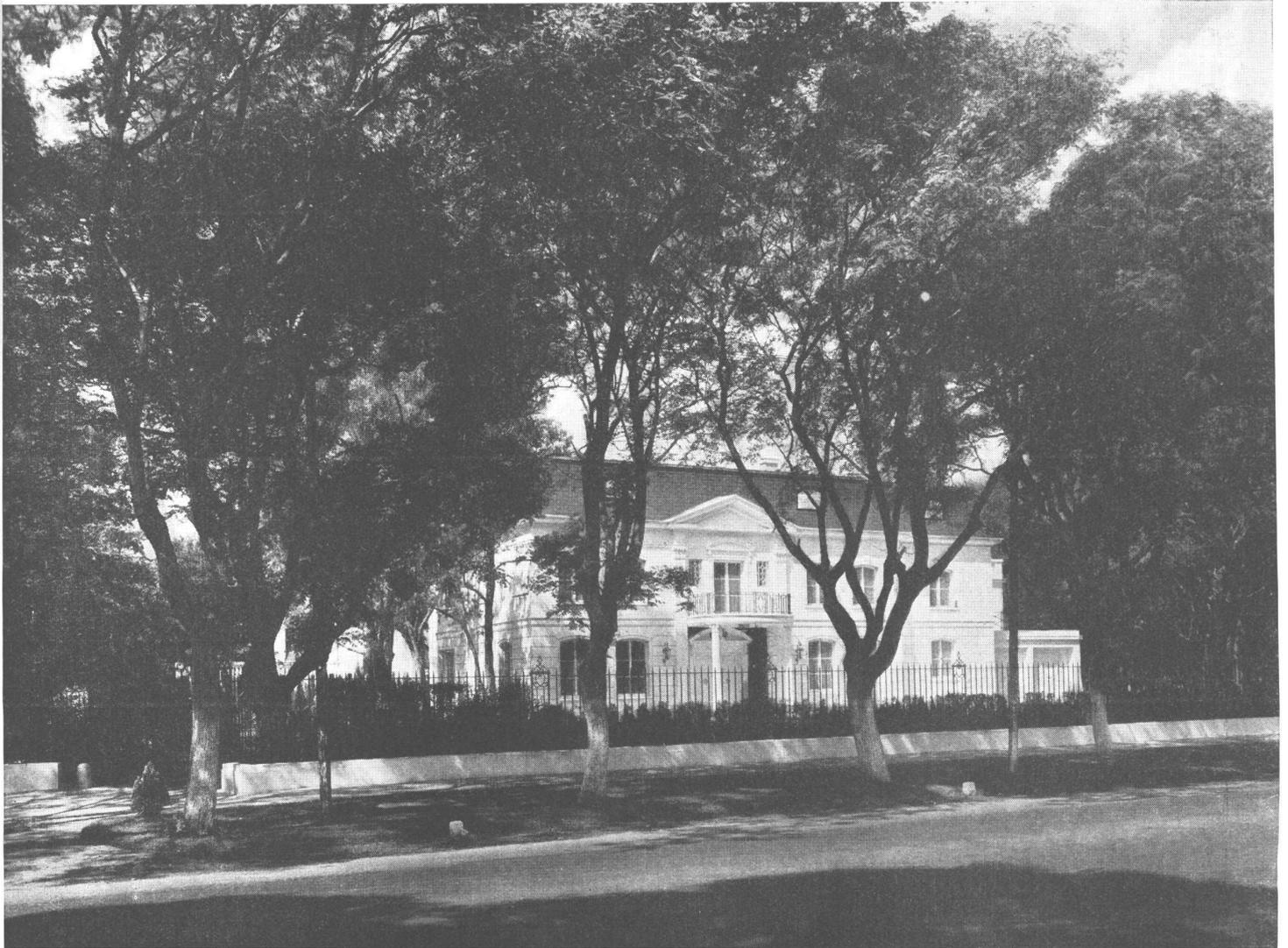
Detalle del Hall de entrada.
Puerta del ascensor y paredes nogal de Italia lustrado.

RESIDENCIA EN MARTINEZ



La casa está emplazada sobre la Avenida Aguirre (camino al Tigre), en un terreno de 2.400 metros cuadrados, habiendo sido ubicada de tal manera sobre el solar, que resulta rodeada de parque por los cuatro costados. Las magníficas tipas de la Avenida la protegen del sol de la tarde y le brindan un hermoso marco verde. En las fotografías de esta página se muestran dos aspectos de la residencia, que es propiedad del Sr. Domingo A. Di Fiore; en la de arriba se ve un detalle de la entrada principal; la de abajo es una vista de conjunto de la fachada principal.

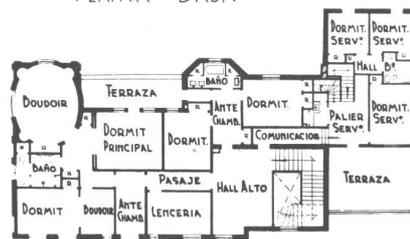




PLANTA BAJA



PLANTA BOHARDILLA



PLANTA ALTA



SOTANO



Fotografía tomada desde la Av. Aguirre y las plantas de la vivienda.

RESIDENCIA EN MARTINEZ



A LA IZQUIERDA, la fachada posterior con vista al parque. A LA DERECHA, rincón del escritorio con boiserie ejecutada en nogal.

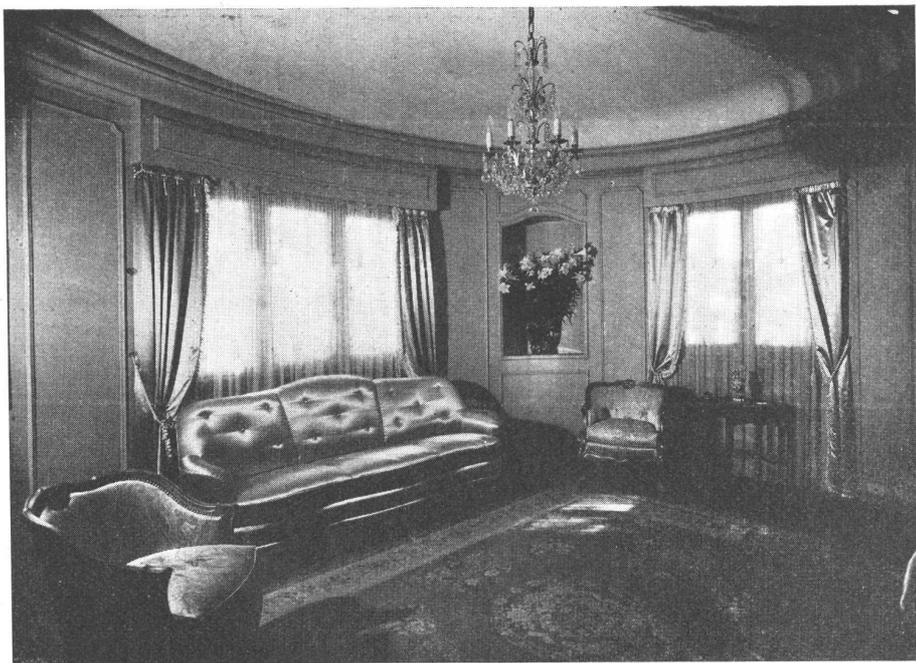


El living room. Pintura color marfil; contramarco de puertas con filete de oro en hoja. Estufa de mármol con aplicaciones de bronce. Baranda de escalera de hierro dorado con pasamano de caoba fileteada de oro.

DOMINGO L. BIANCHI, ING. CIV.



Detalle de la sala de música.



Boudoir a continuación del dormitorio principal.

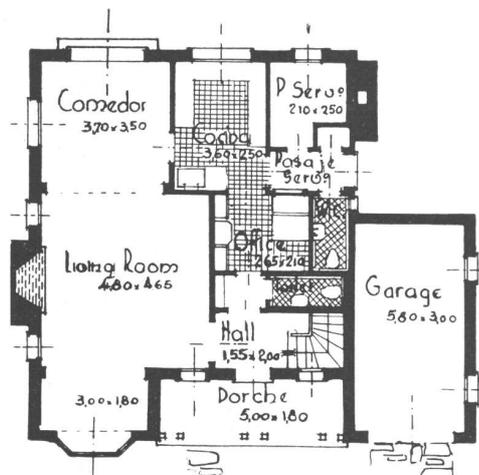


Jardín de Invierno con portada de salida a la terraza sobre el parque.

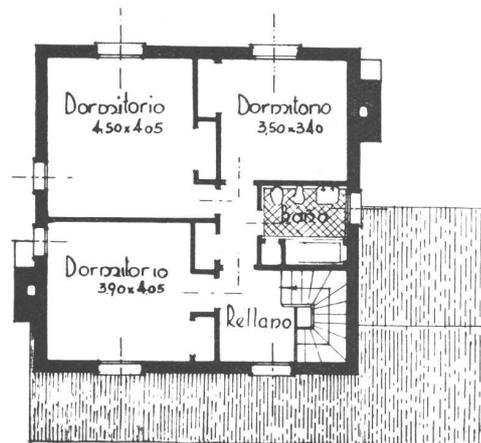
CASA EN SAN ISIDRO



La entrada, vista de cerca, en que pueden apreciarse los detalles constructivos del porch y la ventana saliente.



Planta baja.



Planta Alta.



El ángulo izquierdo de la construcción.



El frente, visto desde la calle. La casa es propiedad del Sr. Julio A. Oris de Roa.

Esta vivienda cuya silueta se recorta sobre el fondo verde que le proporciona la alta arboleda que se levanta en el fondo del terreno, se ha erigido en el amplio lote que lleva el número 545 de la calle Napal, en San Isidro.

El terreno tiene m. 37,10 de frente por 23,40 m. de fondo y el edificio se emplazó hacia el límite de la derecha, dejando entre la línea medianera y a lo largo de la pared del garage, un paso de poco más de un metro de ancho.

El amplio porch de la entrada que está formado por la saliente del living room y por la pared del garage, se ha adornado con un enrejado que forma dos arcos y que se destina a servir de espaldera a los rosales trepadores. En el hall nace la escalera que conduce a los dormitorios que, ubicados en los ángulos del piso alto, tienen salida al pasillo que llega hasta el rellano. La parte de la recepción que ocupa el lado izquierdo de la edificación está compuesta por el living room, el comedor y por el fumadero; este último situado hacia el frontispicio y junto a la ventana saliente que permite la visual desde el interior hacia los costados.

La parte exterior de la construcción se trató en toda la altura del piso bajo, dejándola a ladrillo desnudo con juntas tomadas. Los muros correspondientes al piso alto, en cambio, se revisitaron con tablas de madera de incienso pintadas color blanco. El tejado se construyó con tejas normandas color castaño.

BANCOS

Por el ARQ. HORACIO MOYANO NAVARRO

Antecedentes Históricos.

La placentera y descansada ocupación de sacarle interés al dinero sin trabajar, facilitándolo al prójimo necesitado, es casi tan antigua como el arte de matar a los semejantes e incluso rivaliza en longevidad con la misma institución del sacerdocio.

Así en efecto, los primeros bancos de que se tengan noticias son los templos egipcios y babilónicos. Una tableta babilónica del año 2000 A. C. contiene la siguiente reconfortante nota de vencimiento: "Des shekels de plata han sido tomados en préstamo por Mas-Shamach hijo de Adredimene, de la sacerdotisa del Sol, Amat-Shamach, hija de Warad-Enlil. El pagará el interés del Dios Sol. Al tiempo de la cosecha devolverá dicha suma y el interés sobre la misma". En otra tableta se lee que: "Warad-Ilish hijo de Taribum pagará en sésamo al Dios Sol o al portador de esta tableta, el importe de un shekel de plata". Por lo visto, el antiguo sacerdote-gerente de Nínive, dudando de la puntualidad del Dios Sol, hace extensivo el documento al portador.

En el año 575 A. C. existió en Babilonia el banco de los Igibi, que parecen haber sido los Rostschilds de la Mesopotamia pre-cristiana, el cual banco actuaba como agente comprador para sus clientes, hacía préstamos sobre cosechas, a sola firma y sobre prendas, recibiendo asimismo depósitos sobre los que pagaba interés.

Que el Templo de Jerusalem fué usado como banco, bolsa de comercio o lonja de contratación en tiempos de Cristo, lo atestigua el Evangelio de San Juan en los versículos 14 a 16 del capítulo II.

Si bien los semitas de Mesopotamia parecen haber sido los inventores de las instituciones bancarias, los arios del Mediterráneo, griegos e italianos, demostrando tanto o mayor interés aún en el arte de obtener interés, fueron quienes en realidad las perfeccionaron. Los griegos, a pesar de la opinión de Aristóteles que consideraba el interés sobre el capital como contra-natura y por consecuencia inmoral, desarrollaron un complejo sistema bancario que, luego en el mundo helenístico, culminó en los bancos de Alejandría.

En notable similitud con Egipto y Mesopotamia, en Grecia y en Roma, los templos también parecen haberse dedicado a transacciones bancarias. Todavía en la Edad Media, las iglesias y monasterios, por su carácter sagrado e inviolable, siguieron siendo los lugares preferidos para efectuar depósitos de valores. La Orden de los Templarios constituyó en la Edad Media la principal institución bancaria de tipo eclesiástico.

Son los italianos quienes fundan los primeros bancos laicos, aunque todavía bajo la advocación de dos santos:

el banco de San Giorgio fundado en Génova en 1148 y el de San Vitale en Venecia en 1157.

En la Edad Moderna, todas las ciudades importantes de Europa contaban con bancos, siendo el Banco Municipal de Amsterdam una de las primeras instituciones bancarias del Estado, en sentido moderno.

Antecedentes Arquitectónicos.

Según el maestro Guadet, el más antiguo prototipo arquitectural de los bancos actuales, lo constituiría la basílica romana. La basílica parece haber sido dedicada no sólo a actividades judiciales, sino también usada como lugar de transacciones comerciales. Si bien su influencia arquitectónica primordial fué de haber servido como prototipo de los primeros templos cristianos, no sería desacertado, según el citado autor, ver también en la basílica el remoto antecedente funcional de los bancos posteriores.

Añade Guadet: "En la basílica la gente se juntaba para habla de negocios y concluir transacciones. Por el momento no quiero hacer notar más que la gran facilidad de acceso de las antiguas basílicas. En tanto que el templo tenía una pesada puerta a menudo en lo alto de un elevado podium, la basílica era un recinto muy abierto, quizá completamente abierto, precedida solamente de dos o tres escalones. Era la continuación, bajo techo, de la plaza pública, del mercado, del Forum".

De curiosa manera, en este último párrafo de Guadet descubrimos cómo ya entre los romanos, la idea arquitectónica de la bolsa de comercio presagiaba con dos milenios de anticipación, al banco norteamericano reciente: un recinto abierto. Pues en efecto: en contraste con los bancos de otras naciones e incluso del mismo Estados Unidos, hasta hace pocas décadas, el banco actual en este país introduce en la arquitectura de hoy la idea de espacio abierto, ampliamente visible desde fuera, rápidamente accesible, con pocos o ningún escalón de acceso, con amplia exhibición desde el exterior de todos los servicios y cosas que el banco ofrece o vende.

Tendencia General Actual.

Lo que le acontece al banco contemporáneo es que está despojándose de la peluca y de la toga que ostentó hasta fines del siglo pasado, para aproximarse en forma cada vez más evidente al simple tipo de la arquitectura del negocio común. El banco se democratiza.

Antaño el banco era una institución reservada a personas pudientes con grandes capitales o por lo menos con grandes deudas; hoy concurre al banco toda la clase media y una parte no pequeña de la clase obrera. Esto es típico

de América, tanto de la del Norte como de la del Sur. En Europa en cambio, la clase humilde y sobre todo campesina (especialmente en Francia) todavía sigue guardando el dinero en un calcetín bajo el colchón y el banco sigue siendo para ellos, una solemne institución tan impenetrable como el santuario de un templo egipcio.

Aun cuando la finalidad primordial del banco siga siendo el interés sobre el capital prestado, las curiosas peripecias de la economía moderna con su fiebre de propaganda a ultranza han hecho que los banqueros hoy en día, quieran definir ante todo el banco como una institución de crédito. Esto, que económicamente podría ser posible, psicológicamente constituye una falacia rotunda. El banco es la institución incrédula por excelencia. Un banquero ortodoxo debe presumir que toda persona es insolvente hasta que se le demuestre lo contrario. "Credo" es una palabra latina que, económicamente hablando, deja de tener sentido a fines del Renacimiento. El paso de la economía antigua a la economía moderna está simbolizada, según Ortega y Gasset, en el paso de la palabra de honor empeñada al contrato escrito y firmado y que constituye la espada de Damocles en manos del gerente.

De cualquier manera que sea, el hecho de que ahora se confíe más en la firma estampada al pie del documento que en la palabra de honor, ha hecho que el banco sea accesible a una innumerable cantidad de gentes de toda la escala económica. No sólo la gente acude al banco sino que, en medida mucho mayor aún, el banco busca a la gente. De ahí que el banco actual deba aparecer no imponente o económicamente majestuoso al viandante necesitado, sino familiar, invitante, incluso seductor.

La Tendencia Actual en Estados Unidos.

En la encuesta realizada recientemente (año 1945) en Estados Unidos por el "Architectural Record" en combinación con la revista "Banking", los veintitrés banqueros consultados sobre el aspecto arquitectónico preferible para dichas instituciones, respondieron unánimemente en el sentido de que el banco debiera despojarse de todo aspecto solemne, imponente y prohibido y "aparecer al cliente, por lo menos tan accesible e invitante como un negocio minorista de primera categoría". Esto se refiere no sólo al edificio sino asimismo al banquero. Uno de éstos contestó la encuesta de la siguiente manera: "Nunca hemos tenido en este país (E. U.) un sistema bancario proyectado para la conveniencia pública. Históricamente hablando, nuestra legislación bancaria se ha ocupado únicamente en crear un mercado para las cédulas del Estado, en dar facilidades de redescuento sobre papeles comerciales y en movilizar el capital productivo de la Nación. Sólo últimamente nuestros legisladores acaban de descubrir a Juan y María Pérez y a sus chicos y sus necesidades de una casita, un automóvil, una manera fácil de pagar las cuentas, disponer de efectivo en emergencias, iniciar un pequeño negocio, proyectar su retiro en la vejez, etc., etc. Las nuevas estructuras bancarias reflejan ya, este más moderno punto de vista sobre el papel que debe jugar el banco en nuestra sociedad actual".

Los Cuatro Grupos de Necesidades.

Según Perry C. Smith, arquitecto miembro del comité de la encuesta mencionada, las necesidades de un banco pue-

den ser clasificadas en cuatro grupos: a) Servicio; b) Distribución Funcional; c) Expresión Visual y d) Ventas.

En el primer grupo, servicio, las características a que más importancia conceden los banqueros son: 1) una clara y evidente circulación para el público; 2) espacio público amplio para evitar aglomeración; 3) facilidades especiales para el pago de "payroll checks" ("payroll checks": se refiere a pagos de sueldos o salarios a empleados de grandes casas depositarias del banco. En nuestro país ello es especialmente aplicable a los bancos del estado, donde siempre se producen grandes aglomeraciones en días de pago); 4) Facilidades de estacionamiento privado (se refiere sin duda, a edificios bancarios de cierta importancia); 5) Salas para señoras (en Estados Unidos la mayor parte del circulante está en manos de las mujeres); 6) Salas de reunión para el público; 7) Aire acondicionado, tratamiento anti-acústico y buena iluminación.

En cuanto a distribución funcional, el primer punto según el autor citado en que insisten todos los banqueros, es la capital importancia que confieren al departamento de créditos o préstamos. Este departamento, según ellos, debe estar segregado de las actividades del piso principal de manera tal que los clientes puedan concluir sus transacciones en privado evitando una embarazosa publicidad. Casi todos lo ubicarían en otro piso. Hubo quien lo sugirió adyacente al departamento de ahorros.

Por lo que se refiere al tercer grupo: "expresión visual", o sea apariencia del banco, Smith sostiene que debe ser abierto, amigable, acogedor, evitando hacerlo imponente. Debe haber un mínimo de obstrucciones entre el cliente y el empleado que lo atiende.

Concerniente al cuarto punto: "ventas", toda la encuesta revela que el banquero debe mercadear sus servicios tan vigorosamente como el comerciante minorista. (Este punto de vista psicológico del banquero moderno, de ser correcto y probablemente lo es, incidiría en el aspecto exterior e interior del edificio de manera fundamental, aproximando, como ya se ha dicho, la arquitectura del banco a la del negocio común, mal que les pese a los arquitectos de tendencia suntuaria, de fachadas imponentes, ejes de simetría, "cours et escaliers d'honneur", etc., etc. Después de todo, quien debe determinar la función de un banco no es el arquitecto sino el banquero).

Por supuesto, la adecuada atención o servicio, la buena distribución funcional y la adecuada expresión visual, todas contribuyen a una mejor actividad mercantil del banco.

En la encuesta, además de mencionarse el buen entrenamiento del personal como conducente a buen negocio, se insiste también sobre exhibiciones de vidrieras y exhibiciones internas. (Smith, op. cit.).

El autor citado insiste continuamente en la necesidad de despojar al banco moderno de todo aspecto imponente que pudiera hacer aparecer al banquero como a un rey augustamente sentado en su trono y dispensando favores a regañadientes. Resume sus ideas de la siguiente manera: "Primero viene la fachada. Muchos de mis colegas arquitectos, a esta altura disientirán diciendo que, un espacio funcionalmente proyectado, honestamente envuelto, hablará por sí mismo. Esto es verdad; ello no obstante, para resolver el problema mercantil de un banco moderno, debemos comenzar nuestros planos por el exterior. Por orden de importancia después del exterior, vienen: segundo,

facilidad de exhibición; tercero, claridad de distribución y cuarto, confort en la conducción del negocio”.

El Partido.

El banco, en guisa similar a lo que acontece, por ejemplo, en un museo o más aún, en una estación de F. C., es un edificio de circulación permanente. Pero, en tanto que en la estación, el museo, el hotel, etc., la circulación está constituida por una sola clase de público circulante, en el banco tenemos dos clases de circulaciones, netamente diferenciadas y que deben ser desglosadas tan pronto penetran en el edificio. Estas dos clases de público integran una reunión permanente y constantemente renovada, para las cuales ha menester ambientes de áreas muy disímiles. La primera parte del público, la gran mayoría del mismo, integra una corriente de tránsito breve y rutinario: depósitos, cobros, etc. La segunda parte, una minoría relativamente reducida, es de tránsito más lento y necesitada de trámites más dilatados: préstamos, hipotecas, apertura de nuevas cuentas, prórrogas, amortizaciones, etc.

Tenemos entonces: 1) una gran parte de público de tránsito breve y mero contacto de ventanilla con el personal corriente del banco; 2) una pequeña parte, de tránsito lento y contacto más o menos íntimo con el personal superior de la institución. Para la primera parte se provee el gran hall central del edificio; para el resto, las oficinas del personal superior con sus correspondientes salas de espera, etc.

Surge así un partido relativamente obvio y evidente: un gran hall (o varios halls superpuestos) en posición central que puede o no abarcar varios pisos, según la importancia del banco, rodeado de una cantidad variable de recintos menores destinados a oficinas especializadas.

Además de estas unidades fundamentales destinadas a atención del público, todo banco debe contar con una cantidad relativamente grande de unidades típicas: archivos, tesoros, contadurías, depósitos, salas de directorios, de asuntos legales, etc.

Huelga mencionar toda una otra extensa serie de unidades complementarias, propias a cualquier edificio de esta naturaleza: pórticos, vestíbulos, ascensores, escaleras fijas y mecánicas, unidades sanitarias, corredores, etc. etc.

El Hall Central

El hall central puede variar, según la importancia del banco, desde un pequeño recinto no mayor en área que un negocio minorista corriente, hasta uno de las dimensiones del nuevo Banco de la Nación en la Plaza de Mayo, al lado del cual el Tepidarium de las Termas de Caracalla desarrollaría un complejo de inferioridad (?).

En Estados Unidos, el arquitecto consultor en construcciones bancarias A. G. Alexander, sostiene que una pequeña sucursal bancaria puede ubicarse en un lote de 6,10 m. de frente (20 pies) y que con una distribución apropiada e ingeniosa, un banco completo se puede instalar en una sola planta en un lote de 7,60 m. de frente por 38,00 m. de fondo (25 por 125 pies). Estas deberían considerarse áreas mínimas posibles.

De cualquier tamaño que sea el hall, la circulación del público en el mismo debe realizarse en posición central,

con la fila de ventanillas, plataformas u oficinas, dispuesta perimetralmente. En otras palabras: la idea de que los empleados deban estar al centro del hall formando una “isla” alrededor de la cual deba circular el público, está completamente abandonada.

En caso de que el banco ocupe un lote en esquina, Alexander insiste en que el área adyacente a la calle (o sea a las ventanas), debe reservarse para el público, destinándose entonces para área de ventanillas la contigua a las medianeras. Esto se hace perfectamente factible hoy en día, con los modernos sistemas de iluminación.

Según este autor, deben tenerse presente las siguientes dimensiones mínimas: 1) ancho del pasaje de circulación detrás del mostrador de las ventanillas: 0,76 m. (2' 6"); 2) profundidad de los boxes de ventanillas: 1,83 m. (6'); 3) ancho necesario para proveer a la construcción del enrejado del mostrador: 15 cms. (6"); 4) espacio público, lo que quede del total del ancho del lote restando las cantidades anteriores; 5) plataforma para escritorios de empleados superiores, 3,05 m. de ancho (10'), a razón de 6,10 m. (20') por cada tres escritorios; 6) espacio de frente para cada box de ventanilla, 1,52 m. (5').

Otras sugerencias de Alexander son: a) la sección “apertura de nuevas cuentas” no debe estar al lado de la entrada, según se hacía antes, sino retirada de ésta, preferiblemente hacia un costado, para evitar obstrucción por aglomeración en el punto de ingreso al recinto; b) las “colas” frente a cada ventanilla no deben ser nunca de más de diez clientes (la estadística basada en esta observación dará el número aproximado de ventanillas necesarias); c) la plataforma de empleados superiores debe estar bastante al frente del recinto, contigua a la entrada. (Esta plataforma de empleados superiores es típica de los bancos americanos medianos corrientes, la arquitectura reciente de los cuales, recurre casi siempre al partido interno completamente abierto y continuo, donde sólo una mínima parte de los altos empleados tiene unas pocas oficinas privadas); d) en bancos situados en barrios residenciales caros, la sección préstamos debe ubicarse en una posición más reclusa e íntima que en bancos en barrios fabriles o comerciales; asimismo, en aquellos bancos no hay necesidad de una sección para pagos de sueldos o salarios, pero en los otros en cambio, esta sección deberá ser de área considerable; e) la sección “hipotecas” que generalmente se ubicaba antes en el área general del hall central, se puede trasladar a piso alto o sótano sin disminuir su eficiencia; f) las contadurías emplean cada día mayor cantidad de máquinas; una máquina que clasifica, fotografía o cancela cheques por ejemplo, ahorra tanta área como personal; su número y tamaño debe tenerse en cuenta al proyectar dichos ambientes; g) por razones de posibles alteraciones en planta baja, el tesoro debe ubicarse en el sótano. El tesoro es una unidad difícil o imposible de modificar o de cambiar de sitio sin incurrir en gastos extraordinarios.

Finalmente, los dos expertos mencionados insisten en la necesaria previsión, relativa a probables alteraciones al sistema de iluminación y a la introducción de aire acondicionado. Smith añade que, teniendo que decidir entre buena iluminación o aire acondicionado, él daría la preferencia a aquélla como elemento más imprescindible.

(Concluirá)

PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

BRASIL 118

U. T. 26, Garay 4430
BUENOS AIRES

Medidas $\left\{ \begin{array}{l} 0.225 \times 0.35 \text{ m.} \\ 0.25 \times 0.50 \text{ m.} \end{array} \right.$

ANGEL E. ANGELI

**PROTEGE Y
EMBELLECE**



ADARGA

LA PINTURA DE CEMENTO FLEXIBLE

Es el broche de oro de toda obra de categoría. Solicite referencias y demostraciones de sus 3 tipos "Exterior", "Interior" e "Ignífuga", a sus fabricantes.



LABORATORIOS ELDE TUCUMAN 692-U.T. 31-6716-B: As
Sarmiento 582 - Tel. 4429 - Rosario

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA

SOC. de RESP. LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000.-

Suc. RIVADAVIA 589 - LIMA 461 - B. A.

Casa Central:
CORDOBA 1836

• SUCURSAL ROSARIO: RIOJA 867 •

PANZA Hnos.

VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS

Han tenido a su cargo la provisión y colocación de vidrios, cristales y espejos en la obra que se publica en este número
Av. M. Aguirre esq. Vte. Lopez, MARTINEZ, F. C. C. A.

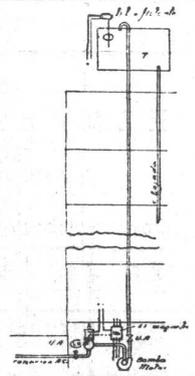
CATAMARCA 559/63 U. T. 45-1232-0566

BOMBA CENTRIFUGA PARA CASA DE RENTA

- Acoplada directamente a la conexión, con válvula CLR.
- Patente Nacional N° 51.384.
- Aprobada por ANDA.
- Economía de fuerza hasta un 70 %.
- Hay 300 equipos trabajando.

LEON R. CHIARINI

Fta. Pte. SARMIENTO 1170 :: U. T. 59-1620



- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

LOMA NEGRA S. A.

AV. RÓQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

GONZALEZ GUERRICO y MORALES

TECNICOS PAISAJISTAS
PARQUES Y JARDINES

Construcción de canchas de Tennis, Basket-Ball, Foot-Ball, Pistas de Carreras, Piletas de Natación y todo trabajo de ornamentación

OFICINAS TECNICAS

POSADAS 1669

U. T. 41 - Plaza 3394
Buenos Aires

TUYUTI 298

U. T. 241 - Lanús 2409
Lanús - F.C.S.

tuvieron a su cargo la formación del parque en la obra del Ing. D. L. Bianchi que se publica en este número.

ALFREDO RIMOLDI y Hno.

MUEBLES AL LAQUE Y GABINETES
PARA CUARTOS DE BAÑO

DONADO 1660

U. T. 51 - 0314

Tuvieron a su cargo la provisión y colocación de los gabinetes sanitarios en la obra que se publica en este número LIBERTAD 1382/84/86/88 proyecto y dirección del Ingeniero Aldo Castelfranco.

MODERNA HERRERIA ARTISTICA

TELONES DE SEGURIDAD
CARPINTERIA METALICA Y MIXTA

Patente N° 50823

Construcciones en Metales Cromados e Inoxidables

JOSE MAZZUCHELLI

3431 - VALENTIN GOMEZ - 3431 ★ U. T. 79 GOMEZ 1086
BUENOS AIRES

tuvo a su cargo la Herrería Artística de la obra del ing. Dgo. L. Bianchi que se publica en este número.

PEDRO ROCCA

YESERIA Y ESTUCOS

J. NEWBERY 2480

U. T. 73 - 1000

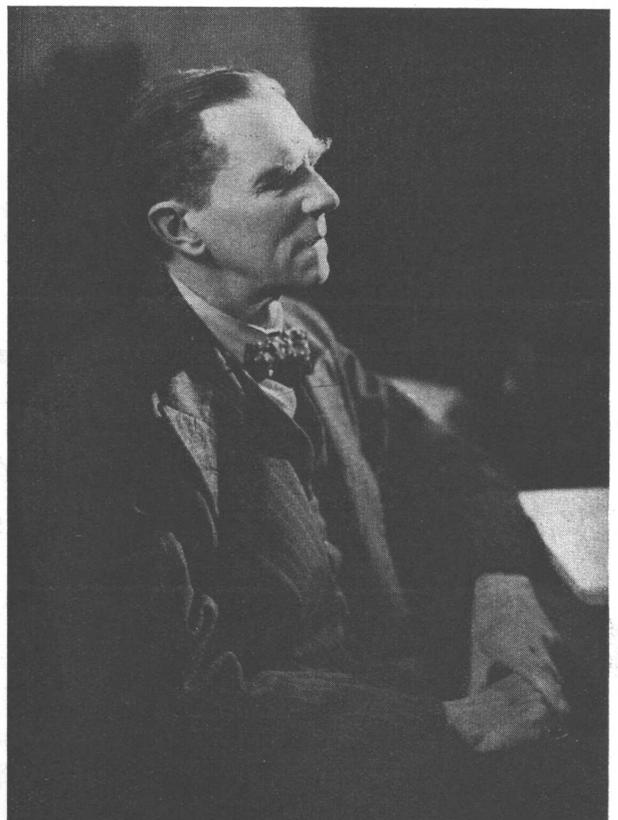
En la obra Av. M. Aguirre esq. Vte. López, MARTINEZ F.C.C.A., que se publica en este número, ha tenido a su cargo los trabajos de yesería en general.

UN GRAN PROYECTISTA URBANO

Por AUGUSTUS MUIR

Sir Patrick Abercrombie, el gran técnico británico en cuestiones urbanas, recibió la dignidad de Caballero en la Lista de Honores conferida por el Rey el día de Año Nuevo último. Después de veinte años de profesorado en Liverpool como proyectista urbano, Sir Patrick pasó en 1935 al University College de Londres. Desde la guerra ha contribuido a diseñar los planes de reconstrucción de las zonas destruidas por los bombardeos en Clydeside, Hull, Plymouth y Bath, pero el gran proyecto asociado a su nombre es el llamado "Londres del mañana", que se publicó poco antes de que recibiera su tan bien merecido título.

La publicación del proyecto de la reconstrucción de Londres, indicando lo que será en el futuro la gran capital británica, tuvo la virtud de destacar el nombre del Profesor Sir Patrick Abercrombie, llevándolo a los titulares de los diarios. Alto y un tanto desgarrado, el autor y delineador del plan más grande de su índole que se haya concebido jamás, cuenta 65 años de edad y despliega una actividad asombrosa. El proyecto en cuestión contempla el bienestar futuro de más de diez millones de perso-





BIBLIOTECA

PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TEKKO y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
U. T. 41, Plaza 2425
Buenos Aires

DE
**ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS**

PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS

SEGISMUNDO P. FRANCO
PERU 375 35-3737-3405

lecho



PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON

GRAFISOL

PRESERVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - U. T. 33, Av. 9676

MOSAICOS

MARTIN E. QUADRI

Fundada en el año 1874

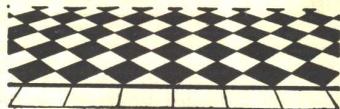
Avenida Angel Gallardo 160

(antes Chubut)

(Lindando con el P. Centenario)

U. T. 60, Caballito 0301 - 2564

Coop. Tel. 988, Oeste



Las copias de pla-
nos del edificio cine
Normandie fueron
confeccionadas por

LA FOTO ARGENTINA

Rivadavia 751 Buenos Aires
U. T. 34, Defensa 2964 y 3572

CATTANEO

CORTINAS DE ENROLLAR
PROYECCION A LA VENECIANA
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"

PERSIANAS INTERIORES
PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

Exposición y Ventas:
GAONA 1422 - U. T. 59-1655

FABRICAMOS:

Arañas, Faroles
Aplicques - Morillos
Herrajes - Rejas
Consolas, etc.

Se efectúan tra-
bajos sobre cual-
quier dibujo.



HERRERIA ARTISTICA FORJADA
LUIS PEDROLI

MONROE 826/32 U. T. 71 - 1783
Premiada en varias Exposiciones

CORREOS NEUMATICOS



Simon, Leisse y Cía.
GARAY 737 U. T. 23 - 3258

COPIAS DE PLANOS

IMPORTACION DE PAPELES Y TELAS
Artículos para dibujos en general

DESALVO Hnos.
Sucesores de S. Casagrande

B. de Irigoyen 276 Ferro Prusciato -
U. T. 37, Riv. 0231 Galato y Sepia
U. T. 38, Mayo 4647

TALLERES
GRAFICOS

ALFONSO RUIZ & CIA.

MEJICO 667
U. T. 34 - 6544

GUIA PROFESIONAL

CALEFACCION	CONSTRUCTORES	ELECTRICIDAD	LADRILLOS
D. Fortunato & Cía. INSTALACIONES DE CALEFACCION en todos los Sistemas y Anexos Instalaciones de quemar petróleo QUESADA 2670 — U. T. 70-5024 BUENOS AIRES	Luis V. Migone ING. CIVIL EMPRESA CONSTRUCTORA Arenales 2428 U. T. 44-9119	José Rusconi Fabricante de Artefactos Eléctricos Av. CORRIENTES 3581 U. T. 79 - 4794	SUCESION DE FRANCISCO CTIBOR FABRICA DE LADRILLOS Ringuet F.C.S. - U. T. 890, La Plata Escritorio: Avda. de Mayo 878 U. T. 34, Defensa 8580 LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dirde las O. S. de la Nación HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.
CALEFONES	EMPRESA DE CONSTRUCCIONES "OETTEL" CORRIENTES 4634 U. T. 79, Gómez 6153	ESCULTORES	MARMOLERIA
HURI Supercalofones y Cocinas a Gas Seguros - Sólidos - Económicos Exposición y Ventas: SARMIENTO 2745 U. T. 47, Cuyo 4353	y E. Maurette A CONSTRUCTORA grini 1263 - U. T. 44-1001	Alejandro Paladini ESTUFAS, ESCULTURAS Y FRENTES Morón 2655 U. T. 63 - 8552	MARMOLES Erminio Celsi & Cía. R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez U. T. 60, Caballito 1840 Buenos Aires
CARPINTERIA Y HERRERIA	Juan F. Lazzatti EM. RESA CONSTRUCTORA CARPINTERIA MECANICA Famatina 3399 U. T. 61.0763 Adrogué, F. C. S. U. T. 107	HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA	MOSAICOS
CARPINTERIA MECANICA DE César Stringa e Hijos CAMARONES 2840 - 44 U. T. 59, Paternal 3258	MOBLAJES Y DECORACIONES		MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERA V. MOLTRASIO e HIJOS S. R. L. - Cap. \$ 200.000 Exp. y venta: FED. LACROZE 3335 U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires
Carpintería Artística de Obras D'ALVIA Hnos. Instalaciones, Decoraciones y Persianas de enrollar 1455 Guevara 1459 - U. T. 54-0392	Angel di Baja Decoraciones de interiores Tapicería Bustamante 884 U. T. 79, Gómez 4295	S. GIROLA FUNDICION BRONCERIAS ESCULTURAS ARTISTICAS * Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0434	VITRAUX
Antonio Quatraro Carpintería • Ebanistería INSTALACIONES DECORACIONES - MUEBLES Buenos Aires 768-70 Villa Progreso (San Martín) U. T. 755-1473	CASA RIZZA CARPINTERIA MOBILIARIOS DECORACIONES INSTALACIONES F. A. D. U. 47 Cuyo-4960 CASTELLI 135	RODOLFO RAPETTI Ex Empleado de la Casa Thenée Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargeños y chimeneas TALLER EN LA CASA CARLOS PELLEGRINI 748 U.T. 41-4612 - Bs. Aires	CASANOVA Hnos. Vitraux D'Art En todos los estilos Av. FOREST 731-33 U. T. 54, Darwin 8050

ENTRADA 02/10/42
 ORIGEN Donación

(Viene de la pág. 288)

nas que residen en una superficie que abarca 2.700 millas cuadradas; prevé asimismo la habilitación de nuevas casas para más de un millón de habitantes y la creación de diez pueblos que podrían llamarse satélites que estarán separados de la ciudad de Londres, propiamente dicha, por una franja de tierra poblada de árboles y parques. Todo el proyecto demuestra en el autor una concepción audaz ligada a un espíritu práctico de la realidad.

Sir Patrick ha pasado su vida entera soñando con la piedra y con la cal, con calles y caminos y con las cosas que proporcionan bienestar en la vida, y siempre se ha preocupado por todo, desde la ubicación de una estación ferroviaria a la de un buzón postal. Desde su juventud se interesó por los asuntos de construcción; quería ser arquitecto, hacer planos de edificios, de calles, etc., todo lo cual representó los primeros pasos en la carrera que más tarde le iba a permitir planear ciudades y distritos rurales enteros.

Luego de abandonar la escuela Sir Patrick ingresó a la oficina de cálculos del estudio de un arquitecto, en donde permaneció seis años, interiorizándose de los mil y un detalles del oficio. El primer puesto importante lo tuvo al ser designado director de un nuevo periódico titulado "The Town Planning Review", la mayoría de cuyos artículos escribió él mismo. Por ese tiempo ya iba delineándose su carrera y se hacía claro que dadas su inteligencia y entusiasmo iba en vías de ser un técnico urbanista de primer orden. La ciudad de Dublin a la sazón quiso mejorar su planta urbana y llamó a un concurso de arquitectos de todos los países para que presentaran planos destinados a su reconstrucción. Abercrombie, en colaboración con un amigo, se presentó al certamen y lo ganó. Al año siguiente fue designado profesor de dibujo cívico de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Liverpool.

Este fue un nuevo tema de estudio universitario y bajo su dirección el curso cobró importancia de año en año. Abercrombie luego perfeccionó sus estudios en Viena, París, Berlín y Bruselas, y no solamente se dedicó a impartir sus conocimientos a sus alumnos, sino que los aplicó en la práctica, produciendo planos que sirvieron para el mejoramiento edilicio de Sheffield, Bristol, Doncaster y otras ciudades británicas, colaborando también en proyectos destinados al desarrollo de grandes distritos rurales de Inglaterra. Junto con su hermano, Lascelles Abercrombie, ya fallecido, conferencista de la Universidad de Oxford que obtuvo fama en la poesía, fue elegido para que redactara un informe sobre las medidas aconsejables para conservar Stratford-on-Avon, la ciudad de peregrinaje y adonde van a rendir su homenaje los admiradores de Shakespeare. Fue esta una tarea que Sir Patrick cumplió con singular complacencia dado su interés por las obras del gran dramaturgo inglés y, en general, con todo lo que se relacionara con el arte. En Liverpool, en donde su vivacidad mental y su gusto le habían conquistado muchos admiradores, prestó apoyo

SOBRE LA RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

El arquitecto Bereterbide publicó, en el número de noviembre de Nuestra Arquitectura, un estudio crítico sobre el plan de reconstrucción aprobado para la ciudad de San Juan, y que ha sido proyectado por una Oficina de Planeamiento compuesta por 5 arquitectos. Estos nos han hecho llegar una réplica a las críticas del arquitecto Bereterbide que publicaremos con gusto, pero que no ha sido incluida en el presente número por carecer de espacio, estando ya adelantada la preparación del mismo.

decidido al Repertory Theatre y a la Orquesta Filarmónica. Sus gustos refinados le dieron prestigio internacional en sus viajes al extranjero, y luego de ser designado miembro de la Comisión Real de Bellas Artes colaboró en la fundación del Consejo de Conservación Rural de Inglaterra. En 1935 se trasladó a Londres al ser invitado por la Universidad de Londres a que desempeñara la cátedra de Planeamiento Urbano del Colegio Universitario. Simultáneamente con este puesto continuó cumpliendo sus deberes académicos y muchas otras actividades.

El estallido de la guerra en 1939 y la subsiguiente destrucción de ciudades y pueblos británicos por la aviación enemiga, aumentaron enormemente sus trabajos. Abercrombie había hecho los planos de la nueva ciudad de la base naval de Plymouth, pero después de los graves daños que ésta experimentó a raíz de los bombardeos de la Luftwaffe, las autoridades le confiaron la tarea de planear una nueva disposición de ese centro. También tiene la misión de proyectar la reconstrucción de varias otras zonas que como la de Clydeside, con sus astilleros y demás industrias, y la del puerto de Hull, fueron objeto de bombardeos constantes durante largos períodos por parte de la aviación alemana.

Asimismo Sir Patrick ha tomado a su cargo la restauración de Bath, la histórica ciudad que cuenta 18 siglos de existencia, y que fue bombardeada por los alemanes en su deliberado propósito de dejar la marca de su salvajismo, en los pueblos que tienen para los ingleses tradicional interés e importancia cultural. En el trabajo de remodelar la ciudad de Bournemouth, el profesor Abercrombie se encontró frente a problemas de diferente orden, debido a que en ese famoso balneario marítimo hay muchas mansiones elegantes que no podrán ser ocupadas por sus dueños, en los días más austeros que con frontará el país en el futuro. El técnico tendrá que considerar, pues, muchos aspectos en el proyecto respectivo, incluso las bellezas de los barrios resi-

denciales, las exigencias de los distritos industriales y asimismo los servicios especializados de una base naval.

Pero de muchos más vastos alcances es el trabajo que Sir Patrick ha tenido que desarrollar respecto al plan de reconstrucción de Londres, en el que ha colaborado con el arquitecto del Concejo del Condado de Londres y una comisión de técnicos. Este proyecto contiene puntos que podrían llamarse dramáticos, tales como la eliminación del antiestético barrio que da frente al Támesis, no lejos del Parlamento, y la creación de una gran zona de recreo, con cafés, jardines, centros juveniles y teatros. Aunque se mantendrán aquellas construcciones y otros bellos elementos tradicionales características de Londres, el sistema de caminos y el ferroviario van a sufrir transformaciones radicales, y el plan, según se desea, combinará la belleza, la amenidad y la comodidad para los habitantes.

El verdadero significado de este plan se hizo aparente cuando el profesor Abercrombie publicó un proyecto para el desarrollo futuro de las grandes zonas que rodean los límites actuales de Londres.

Según el mismo, debe cesar el desarrollo de Londres como zona independiente; los pueblos satélites deben adelantar favorecidos por un sistema de comunicaciones perfecto entre ellos; las fábricas no deben situarse sobre las vías de acceso principales de la metrópolis, sino ser agrupadas teniendo en cuenta la proximidad de los barrios obreros. Pueden transcurrir años antes de que se materialice el sueño de Abercrombie, pero nadie puede negar que se trata de una magnífica concepción en la que el sentido práctico se halla presente en todos los detalles.

Sir Patrick Abercrombie ha pasado una vida más activa que la gran mayoría de los hombres, la vida de un artista que tiene ampliamente desarrollada su conciencia social y el ardiente deseo de dar a sus compatriotas las indicaciones para alcanzar más altos niveles en el arte de vivir. Su obra es fundamental; sin él los planes de mejoramiento social carecerían de base. Para la reconstrucción de Gran Bretaña los planes realistas de Sir Patrick serán sin duda factores de guía que conducirán a la materialización de ideales en forma sólida y duradera.

LA ARQUITECTURA PINTORESCA

MEMOROTEGA	
F. A. D. U.	
ENTRADA	1056613
CLASE	E. 2
DESCRIPCION	Desconocida

Para construir y decorar su casa en Mar del Plata o en cualquier otra parte, le conviene tener a la vista las hermosas fotografías y planos de las 53 viviendas que se han reunido en el nuevo libro

La Arquitectura Pintoresca,
que está en venta desde Octubre. Precio \$ 12.-

Pídalo adjuntando 50 cts. para el franqueo a:

EDITORIAL CONTEMPORANEA
SARMIENTO 643 **BUENOS AIRES**